

# Aquatec® Pure Bidet



|    |                                                             |     |
|----|-------------------------------------------------------------|-----|
| en | Shower toilet<br>User Manual .....                          | 3   |
| de | WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung<br>Gebrauchsanweisung ..... | 33  |
| fr | Bidet<br>Manuel d'utilisation .....                         | 65  |
| it | Bidet multifunzione per WC<br>Manuale d'uso .....           | 97  |
| es | Bidé con aspersor<br>Manual del usuario .....               | 127 |
| nl | Bidet<br>Gebruiksaanwijzing .....                           | 159 |
| sv | Bidé<br>Bruksanvisning .....                                | 189 |
| da | Bidet<br>Brugsanvisning .....                               | 219 |



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for  
future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

© 2019 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by <sup>™</sup> and <sup>®</sup>. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 General</b>                                             | <b>4</b>  |
| 1.1 General information                                      | 4         |
| 1.2 Symbols in this user manual                              | 4         |
| 1.3 Warranty                                                 | 4         |
| 1.4 Compliance                                               | 4         |
| 1.5 Intended use                                             | 5         |
| 1.6 Service life                                             | 5         |
| <b>2 Safety</b>                                              | <b>6</b>  |
| 2.1 Safety information                                       | 6         |
| 2.2 Safety information on electromagnetic compatibility      | 7         |
| 2.3 Labels and symbols on the product                        | 8         |
| <b>3 Components</b>                                          | <b>9</b>  |
| 3.1 Components                                               | 9         |
| 3.2 Functional description of the self-cleaning<br>mechanism | 10        |
| <b>4 Setup</b>                                               | <b>11</b> |
| 4.1 Installation / Assembly                                  | 11        |
| 4.2 Assembling concealed cistern                             | 14        |
| 4.3 Trial operation                                          | 15        |
| 4.4 Disassembly                                              | 16        |
| <b>5 Usage</b>                                               | <b>17</b> |
| 5.1 Safety information                                       | 17        |
| 5.2 Using the unit control panel and remote control          | 17        |
| 5.3 Using the shower toilet                                  | 18        |
| <b>6 Transport</b>                                           | <b>23</b> |
| 6.1 Safety information                                       | 23        |

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>7 Maintenance</b>                     | <b>24</b> |
| 7.1 Maintenance and servicing            | 24        |
| 7.2 Cleaning and care                    | 24        |
| 7.3 Freeze prevention during winter      | 25        |
| 7.4 Changing batteries of remote control | 25        |
| <b>8 After Use</b>                       | <b>27</b> |
| 8.1 Storage                              | 27        |
| 8.2 Re-use                               | 27        |
| 8.3 Disposal                             | 27        |
| <b>9 Troubleshooting</b>                 | <b>28</b> |
| 9.1 Identifying and repairing faults     | 28        |
| <b>10 Technical Data</b>                 | <b>30</b> |
| 10.1 General data                        | 30        |
| 10.2 Materials                           | 31        |
| 10.3 Environmental Parameters            | 31        |

# 1 General

## 1.1 General information

This user manual contains information and notes on the proper and safe use of the bidet.

Please read this user manual carefully before using the product. Please heed all the notes, particularly the safety information, and act accordingly.

The position specifications (A, B, C, ...) in the handling instructions always refer to the preceding figure.

## 1.2 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.



### DANGER

Indicates an immediate danger that will result in serious injury or death if not avoided.



### WARNING

Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.



### CAUTION

Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.



### IMPORTANT

Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.



Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

## 1.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

## 1.4 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

The product meets the requirements of EN 1717 (Protection against pollution of potable water installations and general requirements of devices to prevent pollution by backflow).

Invacare is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

- We comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and RoHS directives).
- We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare in your country (for addresses, see back page of this manual).

## 1.5 Intended use

This product is intended exclusively as an aid for going to the toilet in domestic settings. Any other use is prohibited. The product may be used without an assistant only by persons who are physically and mentally able to safely deal with it.



### **WARNING!**

#### **Risk of injury**

Any other or incorrect use could lead to hazardous situations.

- Do not use the product as a transfer aid.
- Never stand on the product.

## Indications

Toilet attachments with cleansing function are necessary with illnesses or disabilities that due to considerable functional deficits of the upper extremities, comparable to being without hands or arms, make it impossible for the patient to clean the genital area the usual way on his or her own after use of the toilet.

## 1.6 Service life

If the product is used as intended and in accordance with the safety regulations, the expected product life is 5 years. The effective service life can vary, however, depending on the frequency and intensity of use.

## 2 Safety

### 2.1 Safety information



#### **DANGER!**

##### **Electric shock hazard**

- Do not open or repair the product. In case of damages, consult your authorized dealer.
- Do not use the product while bathing and do not pour or spray water on the unit.
- Always unplug the appliance during cleaning.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink and do not place or drop product into water or other liquid.
- Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.
- Do not use damaged or loose power cord.
- Damaged power cords must be replaced by the manufacturer or an authorized dealer.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water
- Never drop or insert any object into any opening or hose.
- Do not cover up the warm air outlet or insert hands or other objects.
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Only connect the product to an outlet corresponding to the rated voltage of the unit.



#### **WARNING!**

##### **Risk of injury**

- Before removing the unit from the toilet bowl, disconnect the power plug first.
- For assembly only use the fastening materials included within the scope of delivery.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Never block the air openings of the product and keep the air openings free of lint, hair, and the like.
- Never use while sleeping or drowsy.
- Do not operate where aerosol(spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Make sure that children do not play with the product.
- Make sure that persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities use the product without close supervision only if they are able to safely deal with the product.
- Do not use high pressure or steam cleaners.
- Keep the unit away from fires or inflammable substances.
- Do not connect product to industrial water supplies.
- Do not put any lighted cigarette or burning material in the toilet.
- Never stand on or place objects on the product.

**IMPORTANT!****Risk of damage to the product**

- Do not slam down the lid.
- Do not lean on the lid.
- Do not sit on the lid.
- When not in use for a long period of time, disconnect the power plug and drain the water tank.
- Do not twist or pull the connection hoses.

## 2.2 Safety information on electromagnetic compatibility

This product was successfully tested to international standards for its electromagnetic compatibility. However, electromagnetic fields such as those generated by radio and television transmitters, radio equipment and mobile telephones, can influence the operation of products with electrical drives. The electronic used in this product can also cause weak electromagnetic interference but this lies below the statutory limits. You should therefore observe the following warnings:

**CAUTION!****Electromagnetic interference**

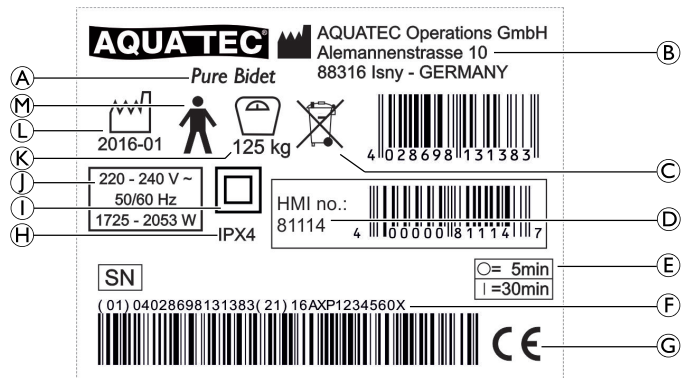
- Wireless communications equipment such as WLAN routers, mobile phones, cordless telephones and their base stations or walkie-talkies can affect this equipment.
- Make sure that such devices are kept in a distance of at least 2 m away from the product.
  - If other electrically operated medical products cause a interference or are themselves disrupted, switch off your Invacare® product and contact your dealer.



Guidance and manufacturer's declaration relating to electromagnetic emission and immunity are available on request from Invacare® in your country.

## 2.3 Labels and symbols on the product

The identification label is applied to the rear side of the product and contains following information:



Read user manual

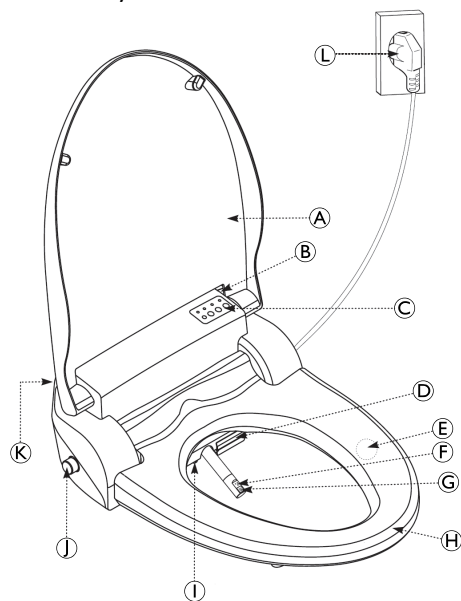
|          |                                                                                |          |                               |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | Device designation                                                             | <b>H</b> | Type of protection            |
| <b>B</b> | Manufacturer                                                                   | <b>I</b> | Class II equipment            |
| <b>C</b> | Note (disposal)                                                                | <b>J</b> | Nominal voltage / rated power |
| <b>D</b> | HMI number                                                                     | <b>K</b> | Maximum user weight           |
| <b>E</b> | Interval of use: Max. 30 minutes continuous use followed by a 5 minutes break. | <b>L</b> | Production date               |
| <b>F</b> | Serial number                                                                  | <b>M</b> | Type B applied part           |
| <b>G</b> | Conformity mark                                                                |          |                               |



## 3 Components

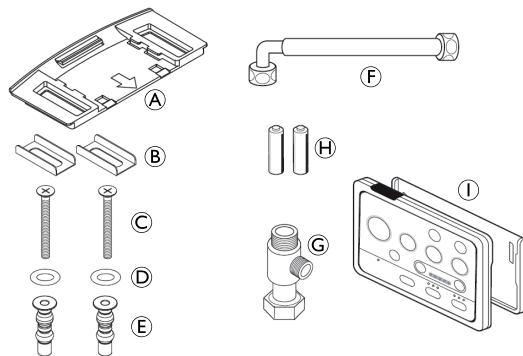
### 3.1 Components

The following components are included within the scope of delivery:



|     |                         |
|-----|-------------------------|
| (A) | Lid                     |
| (B) | Remote control receiver |
| (C) | Control panel           |

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| (D) | Outlet of warm air dryer |
| (E) | Seat sensor              |
| (F) | Cleansing nozzle         |
| (G) | Bidet nozzle             |
| (H) | Heated seat              |
| (I) | LED Night-light          |
| (J) | Inlet adapter            |
| (K) | Remote control receiver  |
| (L) | Power plug               |



|     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| (A) | Catch plate                       |
| (B) | Brackets (2x)                     |
| (C) | Fixation bolts (2x)               |
| (D) | Washers (2x)                      |
| (E) | Packing nuts (2x)                 |
| (F) | PVC Flexible hose (for main unit) |
| (G) | T-valve                           |
| (H) | Batteries for remote control      |
| (I) | Remote control and holder         |

### 3.2 Functional description of the self-cleaning mechanism

The self-cleaning mechanism of the showering and cleansing nozzle is automatically activated before and after each function / use.

The showering and cleansing nozzle is automatically retracted and rinsed with fresh water for approx. 5 seconds. Since the shower and cleansing nozzle is at this time within the device, water cannot be splashed when the lid is open. When pressing a function key, the nozzle moves out again and is ready for use.

When the device had been in standby-mode or had been re-connected to the power supply, the self-cleaning mechanism is activated once.

## 4 Setup

### 4.1 Installation / Assembly

#### Assembling the shower toilet

 The Aquatec® Pure Bidet fits standard and norm-WC's.



#### **WARNING!**

##### **Risk of being scalded by hot water**

- Only connect the shower toilet to a cold water supply.

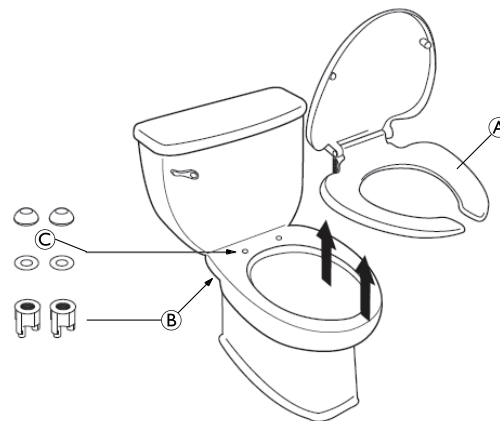


#### **WARNING!**

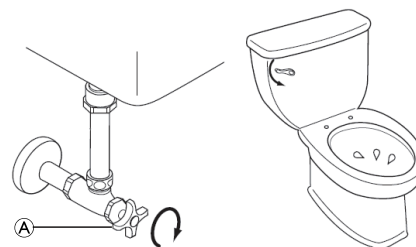
- Check all the accessory parts are in place.
- Do not connect the power until installation is finalized.

 The shower toilet is suitable for all types of water supply connection with a flushing cistern (top, bottom, sideways).

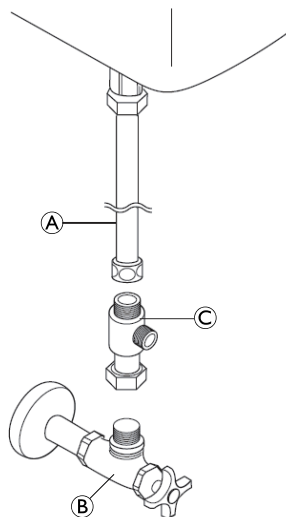
 If the T-valve does not fit onto the water supply, adapter pieces are necessary.



1. Unfasten the fixation nuts **B** of the existing toilet seat **A** underneath the toilet bowl.
2. Remove the toilet seat and keep it with the fixation parts **B** and **C** for later use.

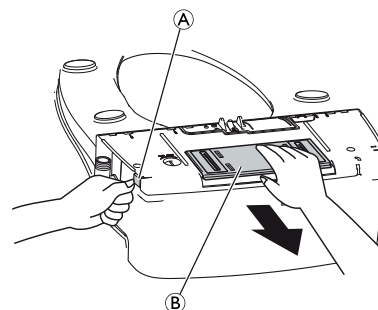


1. Close the shut off valve **A** clockwise.
2. Drain toilet water tank completely by flushing.

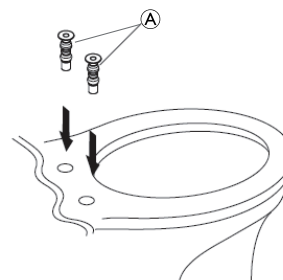


1. Detach the water supply hose (A) on the part of the shut off valve (B).
2. Mount the T-valve (C) between shut off valve and water supply hose.

 If part (A) is a rigid pipe, it must be replaced by a flexible hose.

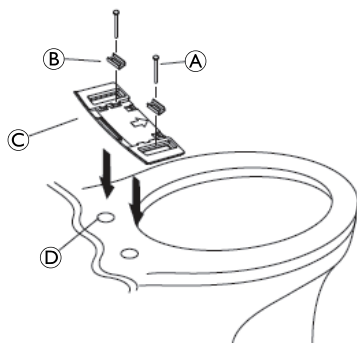


1. Press lever (A) to detach the holder plate (B) from the bidet.

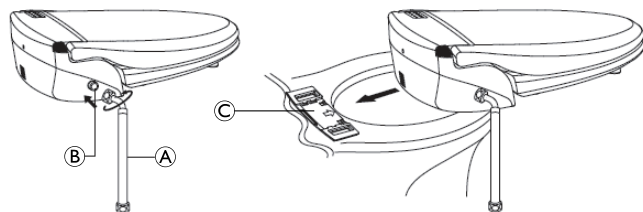


1. Insert the supplied packing nuts (A) into the fixing holes on the toilet bowl.

 One pair of standard packing nuts with a diameter of 14 mm are included in the package as an accessory part. If the fixing hole diameter on the toilet bowl is less than 14 mm other suitable packing nuts and washers need to be used.



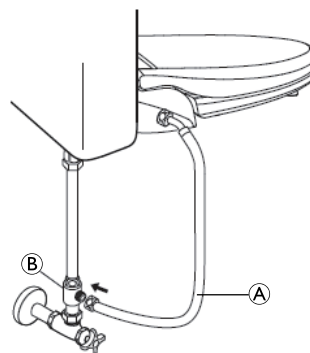
1. Put the washers (D) on both packing nuts.
2. Set in place the brackets (B) on the catch plate (C).
3. Fasten the catch plate with the fixation bolts (A) through the brackets in both packing nuts.



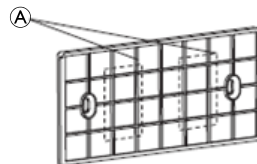
1. Screw the PVC flexible hose (A) clockwise on the inlet adapter (B) of the shower toilet.
2. Slide the shower toilet to the catch plate (C) installed.

**CAUTION!**

– Make sure that the grooves underneath the shower toilet are precisely guided in the recesses of the mounting plate.

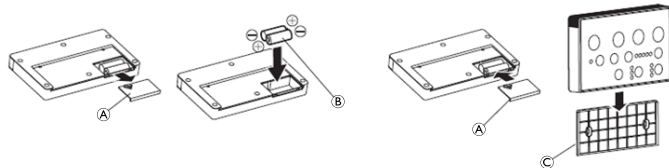


1. Screw the PVC flexible hose (A) clockwise on the T-valve (B).

**Attaching remote control holder**

1. Attach the remote control holder with double stick tape (A) on the wall in a suitable location.

## Preparing the remote control



1. Remove battery cover (A) from remote control.
2. Insert batteries (B). Ensure correct polarity.
3. Close battery cover of remote control.
4. Place remote control (D) into its holder (C).

## 4.2 Assembling concealed cistern

### Installing water flow over angle valve

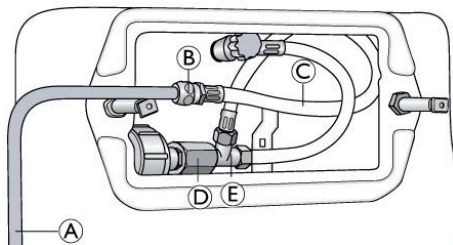
1. Connect angle valve and bidet with the PVC Flexible hose (accessory).
2. Turn the water tap on.



#### IMPORTANT!

– Check the connection for leaks and re-fit if necessary.

### Installing water flow over flush-mounted housing

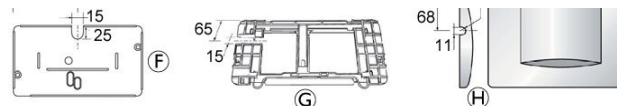


1. Remove the push plate from the flush-mounted housing.
2. Remove the rear cover plate to obtain a direct perspective on the connection.
3. Turn the water tap off.
4. Remove connecting sleeve (D) and replace by T-piece (E).
5. Connect T-piece with PVC Flexible hose (C).
6. Connect PVC Flexible hose with tube (A) using nut (B).
7. Connect tube (A) with pure bidet.
8. Turn the water tap on.



#### IMPORTANT!

– Check the connection for leaks and re-fit if necessary.



9. Cut-out inner cover plate (F), mounting plate (G) and push plate (H) according to the figure above taking into account the indicated dimensions [mm].
10. Re-attach the inner cover plate and the mounting plate inside the flush-mounted housing.
11. Close flush-mounted housing with the push plate.



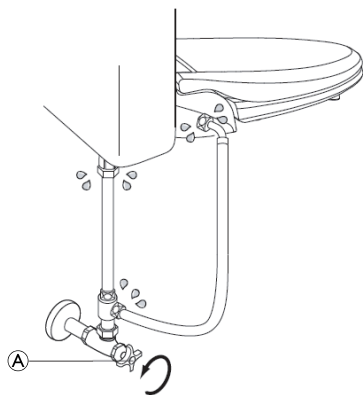
Following parts are needed for the assembly of the flush-mounted water flow but are not included in the scope of delivery:

- Tube (A)
- Nut (B)

Available at your specialised dealer.

## 4.3 Trial operation

### Leakage test



1. Open the shut off valve (A) completely by turning counterclockwise.
2. Check for any water leakage on the connection hoses, tighten if necessary.

### Connecting the power plug

1. Read and follow the safety information regarding electrical safety, → 2.1 *Safety information, page 6*.
2. Connect power plug to a suitable power source.



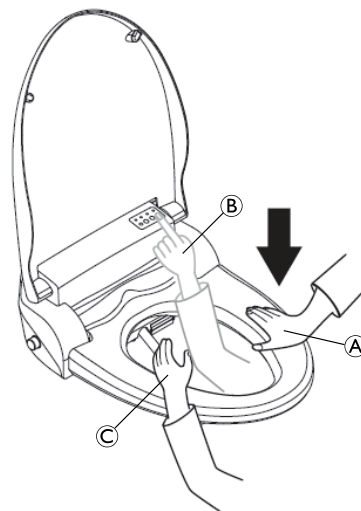
### WARNING!

#### Electric shock hazard

- Do not turn over or move the unit after power connection.

3. If the power indication light is not turned on after the power plug connection, press any button except HI/LO, FR/BK buttons of the remote control, then power goes on.

### Checking the key functions

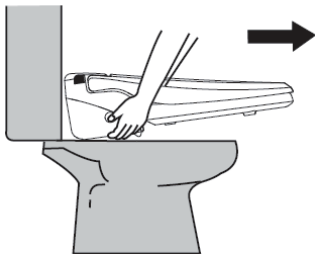


1. Place one hand on the seat sensor ①.
2. With the other hand press “CLEANSING / STOP” on the unit control panel ② or “CLEANSING” or “BIDET” on the remote control.
  - Water sprays out of the nozzle. Cover the nozzle with your free hand ③ to prevent water spattering out.

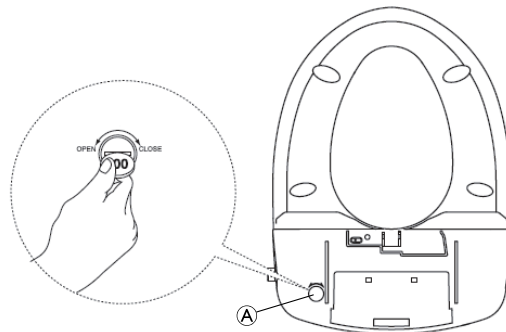
## 4.4 Disassembly

Follow the below instructions if in need of detaching the unit for removal.

1. Disconnect the power plug.
2. Close the water supply by turning the shut off valve clockwise.
3. Drain the toilet water tank completely by flushing.
4. Disconnect the PVC flexible hose from the T-valve.



5. Lift the device slightly and pull it forwards out of the holder.



6. Unfasten the drain plug ① underneath the unit and drain the water completely out of the water tank.
7. Disconnect the PVC flexible hose and T-valve.
8. Connect the water-supply hose from the water tank to the shut off valve.
9. Open the shut off valve by turning counterclockwise.
10. Check the connections for any leakages, tighten if necessary.
11. Reinstall the original seat and lid to the toilet.



## 5 Usage

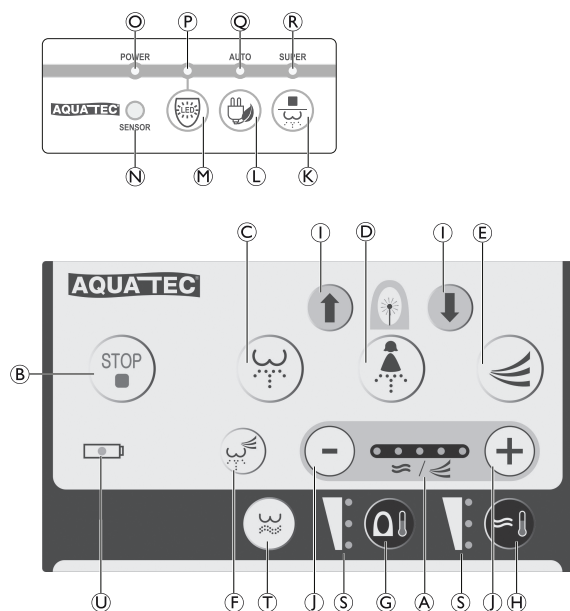
### 5.1 Safety information



#### WARNING!

– Before usage read and follow the safety information, → 2.1 Safety information, page 6 .

### 5.2 Using the unit control panel and remote control



#### Overview of key functions on remote control

| Pos. | Key name       | Function                                                                       |
|------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Ⓐ    | WATER / DRY    | Display of the current water pressure or the temperature of the warm air dryer |
| Ⓑ    | STOP           | Stops all active functions                                                     |
| Ⓒ    | CLEANSING/MOVE | Cleansing function is performed                                                |
| Ⓓ    | BIDET/MOVE     | Bidet function is performed                                                    |
| Ⓔ    | DRY            | Warm air dryer function begins to operate                                      |
| Ⓕ    | AUTO           | Automatic cleaning function starts                                             |
| Ⓖ    | SEAT           | Adjusting seat temperature                                                     |
| Ⓗ    | WATER          | Adjusting water temperature                                                    |
| Ⓘ    | FRONT / BACK   | Change nozzle position                                                         |
| Ⓙ    | HIGH / LOW     | Adjusting warm air dryer temperature<br>Adjusting water pressure               |
| Ⓣ    | HIP BATH       | Hip bath cleansing is performed                                                |

| Overview of key functions on remote control |              |                                                          |
|---------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------|
| Pos.                                        | Key name     | Function                                                 |
| Ⓢ                                           | HIGH / LOW   | Display of current water temperature or seat temperature |
| Ⓤ                                           | BATTERY SIGN | Illuminates when batteries need to be replaced           |

| Overview of key functions on control panel |                |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                       | Key name       | Function                                                                                                        |
| Ⓚ                                          | CLEANSING/STOP | Device turns off                                                                                                |
| Ⓛ                                          | POWER SAVING   | Power-saving mode activates                                                                                     |
| Ⓜ                                          | LIGHT          | Night-light activates                                                                                           |
| Ⓝ                                          | LIGHT SENSOR   | When night-light function is activated, bidet automatically senses toilet light and night-light LED switches on |
| Ⓞ                                          | POWER          | Illuminates when unit is switched on                                                                            |
| Ⓟ                                          | LIGHT          | Illuminates when night-light is activated                                                                       |

| Overview of key functions on control panel |          |                                                           |
|--------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------|
| Pos.                                       | Key name | Function                                                  |
| Ⓞ                                          | AUTO     | Illuminates when automatic power-saving mode is activated |
| Ⓡ                                          | SUPER    | Illuminates when super power-saving mode is activated     |

## 5.3 Using the shower toilet

### Perform manual cleansing



A sensor is located inside the toilet seat, that is only activated by skin contact.

1. If plugged-in, the device is turned on and the "POWER" LED Ⓞ illuminates on the control panel.
  - If the "POWER" LED does not illuminate, press any button on the remote control (except HIGH/LOW or FRONT/BACK buttons).
2. Set yourself centered on the toilet seat.
3. Press the CLEANSING/MOVE button Ⓞ or BIDET/MOVE button Ⓟ.
  - CLEANSING respectively BIDET-function is performed.
4. Press again CLEANSING/MOVE button or BIDET/MOVE button during the cleansing process.
  - The cleansing nozzle moves back and forth. Nozzle stops by pressing the button again.

5. Press STOP button **(B)** on the remote control.
  - Shower procedure stops.
6. Press DRY button **(E)** on the remote control.
  - Warm air dryer is activated. Dryer function stops by pressing the “STOP” button.
7. Press CLEANSING/STOP button **(K)** and hold for more than 4 seconds.
  - The device is turned off — All displays switch off on the control panel.

**i** CLEANSING/MOVE and BIDET/MOVE function operates for 90 seconds. Hip bath function operates for 3 minutes. DRY function operates for 3 minutes. The functions are ending with an audible beep. Before and after each operation, the self nozzle cleaning function runs and sanitizes the nozzle head.

### Perform automatic cleansing

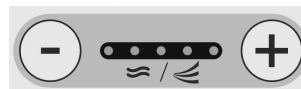
The automatic cleansing function is a default function for people with disabilities, children or the elderly, in which a complete cleansing cycle is automatically executed.

1. Press AUTO button **(F)** on the remote control.
  - The 3rd level for water pressure, the 2nd level for warm air dryer temperature and the last setting of nozzle position are automatically set-up.
  - The Sensor forces to set the water- and seat temperature to “Medium”, in case the temperature were set up on the “High” position.
  - A buzzer sounds when the auto cleansing function finishes.
2. Press STOP button **(B)** on the remote control.
  - The automatic cleansing process is interrupted.
3. Press AUTO button **(F)** again.
  - The previous automatic cleansing process is resumed.

**i** Automatic cleansing function: Move cleansing and warm air dryer run for 1 minute each.

### Setting water pressure

The water pressure can be set in three steps (indicated by first, middle and last LED):



1. Press CLEANSING/MOVE button  on the remote control.
2. Press HIGH respectively LOW button  on the remote control.
  - The water pressure of the cleaning nozzle is raised or lowered by one step and displayed on the LED .

 The last set value of the water pressure is automatically saved by the device.

### Setting nozzle position

1. Press FRONT respectively BACK button  during cleansing function on the remote control.
  - The cleansing nozzles move forwards respectively backwards.

 When the cleansing process is complete and you move away from the seat, the nozzle moves back into the last setting of the nozzle position.

### Setting water temperature

The water temperature can be set in four steps:



1. Press WATER button  repeatedly on the remote control, until the desired temperature is reached.
  - The water temperature is displayed on the LED display above.

 If the cleaning functions are repeatedly started, the water temperature drops gradually. To regain the desired water temperature, suspend the cleaning function for three minutes. The last value of the water temperature is automatically saved by the device.

### Setting seat temperature

The seat temperature can be set in four steps:



1. Press SEAT button  repeatedly on the remote control, until the desired temperature is reached.
  - The seat temperature is displayed on the LED display above.

 The last value of the seat temperature is automatically saved by the device.

The seat is equipped with an internal combustion protection system. If the seat temperature is set to "High" and you remain longer than 30 minutes on the seat, the seat temperature drops automatically. As soon as you leave the seat, the temperature returns to the setpoint.

### Setting warm air temperature

The warm air temperature can be set in five steps:



1. Press DRY button (E) on the remote control.
  2. Press HIGH respectively LOW button (1) on the remote control.
    - The temperature of the warm air dryer is raised or lowered by one step and displayed on the LED (A).
-  The last value of the warm air dryer temperature is automatically saved by the device.

### Turning on/off night-light LED

1. Press LIGHT button (M) on the units control panel.
    - The night-light is activated when it gets dark in the room.
-  When the night light is activated, the device automatically recognizes the toilet light and the night light is turned off. The User can conveniently bidet without toilet light. The power consumption of the night-light is very low.
2. Press LIGHT button again to switch off the night-light.

### Automatic power saving mode

1. Press POWER SAVING button (L) repeatedly, until “AUTO” LED (C) illuminates.
    - Seat temperature is automatically set at 30 °C
-  Auto power saving function is temporarily released, when sitting on the seat. Auto power saving function runs again, when moving away from the seat.
2. Press POWER SAVING button twice.
    - Power saving mode deactivates and “AUTO” LED turns off.

### Super power saving mode

Bidet senses toilet luminosity for itself and shows excellent power saving function.

1. Press POWER SAVING button (L) repeatedly, until “SUPER” LED (R) illuminates.
    - Water and seat temperature maintain normal temperature.
-  Power saving mode is temporarily released when toilet light turns on. It returns to normal mode from power saving mode even if occupying the seat in dark condition.
2. Press POWER SAVING button once.
    - Power saving mode deactivates and “SUPER” LED turns off.

## Perform hip bath function

1. Press HIP BATH button  on the remote control.



The hip bath function operates for 3 minutes (The nozzle moves slightly forwards and backwards).The lowest level of water pressure and the highest level of water temperature is pre-set.

2. Press HIP BATH button again to stop the nozzle moving forwards and backwards.
3. Press STOP button to cancel the hip bath function.

---

## 6 Transport

---

### 6.1 Safety information

**IMPORTANT!****Risk of damage to the product**

- Only transport the product in dry areas at temperatures between 0 °C and 40 °C, air pressure of 795 hPa - 1060 hPa and humidity of 30% - 75%.
- Do not expose the product to direct sunlight.

## 7 Maintenance

### 7.1 Maintenance and servicing

If the cleaning and safety notices are observed, the product will be maintenance free.



#### **WARNING!**

- Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
- In the event of damage and/or necessary repairs, contact the dealer immediately.
- The product must be checked by an authorized dealer before every re-use or after 24 months at the latest (see Manufacturer's recommendation for rehab products of the SPECTARIS industrial association).

### 7.2 Cleaning and care



#### **WARNING!**

##### **Electric shock hazard**

- Do not touch the power socket with wet hands.
- Disconnect the power plug from the wall outlet before cleaning the unit.
- Make sure that no water splashes to the plug or the wall outlet.
- Observe the safety information for electrical safety, → 2.1 Safety information, page 6 .



#### **IMPORTANT!**

Hygiene is particularly important in a sensitive area like the toilet.

- Keep the product clean and wash it regularly.



#### **IMPORTANT!**

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.

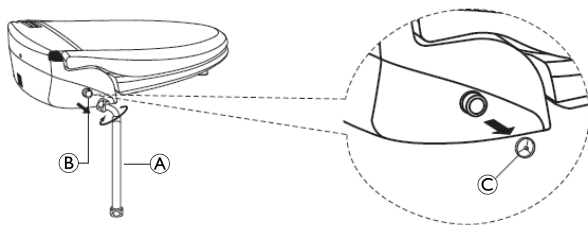
- For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) and your local infection control policy.
- Do not dry-clean the device.
- Clean the product by hand.
- Do not use abrasive cleaning agents.

#### **Cleaning the shower toilet**

1. Clean the unit with moist, well-wrung soft cloth. For excessive stains, use soft cloth moistened with mild detergent solution
2. Wipe out the device with a dry cloth.

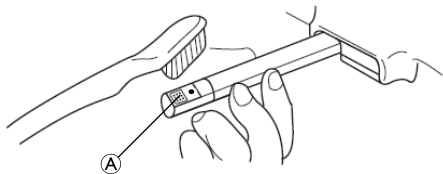


## Cleaning the water strainer



1. Close the water supply by turning the shut off valve clockwise.
2. Detach the PVC flexible hose (A) from the inlet adapter (B).
3. Detach the strainer (C) from the inlet adapter with a pointed object.
4. Thoroughly clean the strainer with a soft brush.
5. Reinsert the strainer on the inlet adapter.
6. Attach the PVC flexible hose to the inlet adapter.
7. Open shut off valve fully by turning counterclockwise.

## Cleaning the nozzles



1. Press "CLEANSING / STOP" and "POWER SAVING" buttons simultaneously on the control panel.
  - The nozzle (A) comes out and stops.
2. Clean the nozzle manually with a soft brush.
3. Press "CLEANSING / STOP" button.
  - The nozzle returns to its storage position and the self cleaning function is automatically activated.

## Disinfecting the shower toilet

1. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with commercially available disinfectants.
2. Thoroughly wipe clean the treated surfaces with a damp cloth.
3. Thoroughly dry the surfaces with a clean, dry cloth.

## 7.3 Freeze prevention during winter

1. Connect the power plug and check if the power unit is on.
2. Press WATER on the remote control, until the water temperature is set to "Low" or higher, see 5.3 *Using the shower toilet*, page 18.

## 7.4 Changing batteries of remote control

The battery life cycle depends on the frequency of use.



**CAUTION!**

**Risk of remote control explosion**

- Only use batteries of type AA (LR6) 1.5 V.
- Insert batteries according to the +/- indicator in the remote control.
- Do not use old and new batteries together.

1. Change used batteries into new ones when “BATTERY SIGN” LED blinks on the remote control, see *Preparing the remote control*, page 14.

## 8 After Use

### 8.1 Storage

- !** **IMPORTANT!**  
**Risk of damage to the product**
- Store the product in a dry area at a temperature of between 0 °C and 40 °C, air pressure of 795 hPa - 1060 hPa and humidity of 30% - 75%.
  - Do not store the product near heat sources.
  - Keep the product out of direct sunlight.

- !** **IMPORTANT!**
- If not in use for a long time, drain the water tank completely, → 4.4 *Disassembly*, page 16.

### 8.2 Re-use

The product is suitable for re-use. The number of re-uses depends on the frequency of use and the manner in which the product was used.

Before re-use, the product should undergo hygienic treatment and be checked to ensure it is in proper and safe working order. In need of repair contact authorized dealer.

### 8.3 Disposal

The disposal and recycling of used products and packaging must be conducted in accordance with the applicable legal regulations.

The manufacturer can handle the correct and complete disposal of the device.

This product contains batteries. Old batteries may contain hazardous substances which could be a danger to the environment and public health.

Dispose of batteries according to your local regulations.

## 9 Troubleshooting

### 9.1 Identifying and repairing faults

| Fault                                      | Possible cause(s)                                                            | Remedy                                                                                                                            |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unit does not operate at all               | Power is off<br>Power plug is not connected<br>There is a power failure      | Press any button to check except "HIGH", "LOW", "FRONT" or "BACK" buttons of the remote control.                                  |
| CLEANSING, BIDET, DRY, AUTO do not operate | Seat is covered                                                              | Make sure that there is nothing on the seat surface. (The device is only activated when the user's skin touches the seat sensor.) |
| Remote control does not operate at all     | Batteries in the remote control have been exhausted                          | Replace batteries with new ones,<br>→ 4.1 Installation / Assembly, page 11.                                                       |
| Malfunction of the remote control          | Batteries are empty or too weak<br>Remote control out of reach of the device | Replace batteries with new ones,<br>→ 4.1 Installation / Assembly, page 11.                                                       |
| No water spray                             | The shut off valve is closed                                                 | Open shut off valve.                                                                                                              |
|                                            | There is water supply outage                                                 | Restore water supply.                                                                                                             |
| Low water pressure                         | The water pressure level is set to "LOW"                                     | Increase water pressure level,<br>→ 5.3 Using the shower toilet, page 18.                                                         |
|                                            | The water strainer is clogged                                                | Clean water strainer, → 7.2 Cleaning and care, page 24.                                                                           |
|                                            | Nozzle head is dirty                                                         | Clean nozzle, → 7.2 Cleaning and care, page 24.                                                                                   |

| Fault                 | Possible cause(s)                                                  | Remedy                                                                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Low water temperature | The water temperature level is turned off or set to "LOW"          | Turn on or increase water temperature level,<br>→ 5.3 <i>Using the shower toilet, page 18.</i>          |
| Seat is not warm      | The warm seat temperature level is turned off or set to "LOW"      | Turn on or increase seat temperature level,<br>→ 5.3 <i>Using the shower toilet, page 18.</i>           |
| Dryer air is not warm | The warm air dryer temperature level is turned off or set to "LOW" | Turn on or increase warm air dryer temperature level,<br>→ 5.3 <i>Using the shower toilet, page 18.</i> |

## 10 Technical Data

### 10.1 General data

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Power supply                      | 220 – 240 V AC, 50/60 Hz              |
| Max. power consumption            | 1725 – 2053 W                         |
| Intermittent (periodic operation) | 85%, 30 min. ON / 5 min. OFF          |
| Type of protection, entire device | IP X4 <sup>1)</sup>                   |
| Length of power cord              | 1.4 m                                 |
| Battery type remote control       | 2 x AA (LR6) / 1.5 V                  |
| Type water supply connection      | Direct connection to the water supply |
| Ø Connection at shower toilet     | 1/2"                                  |
| Ø T-piece                         | 1/2"- 3/8" - 1/2"                     |
| Ø Connection hose                 | 1/2" cranked to 3/8"                  |
| Length connection hose            | 500 mm                                |
| Water supply pressure             | 79 – 735 kPa                          |
| Water supply temperature          | 3 – 25 °C                             |
| Operating temperature             | 3 – 40 °C                             |
| Product width                     | 389 mm                                |
| Product length                    | 515 mm                                |

|                |        |
|----------------|--------|
| Product depth  | 156 mm |
| Product weight | 3.9 kg |

|                            |                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Cleansing functions</b> |                                                      |
| Water flow rate CLEANSING  | 0.7 l/min                                            |
| Water flow rate BIDET      | 0.85 l/min                                           |
| Water pressure adjustment  | 3 levels                                             |
| Temperature adjustment     | Normal water supply temperature, 34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Heater capacity            | 1670 – 1987 W                                        |
| Safety devices             | Thermal fuse, Thermostat                             |
| <b>Warm seat</b>           |                                                      |
| Temperature adjustment     | Room temperature, 35 °C, 38 °C, 40 °C                |
| Heater capacity            | 55 – 65 W                                            |
| Safety devices             | Thermal fuse                                         |
| <b>Drying functions</b>    |                                                      |
| Temperature adjustment     | Room temperature – 50 °C (5 levels)                  |
| Heater capacity            | 195 – 232 W                                          |
| Safety devices             | Thermal fuse, Bi-metal                               |

<sup>1)</sup> Protected against the penetration of water that is splashed against the housing from all directions (warm seat only).

## 10.2 Materials

|      |    |
|------|----|
| Seat | PP |
| Lid  | PP |

All product components are corrosion resistant and Latex free.

## 10.3 Environmental Parameters

| Operating conditions            |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Ambient temperature             | 3 - 40 °C                   |
| Relative humidity               | 15 % - 93 %, non-condensing |
| Atmospheric pressure            | 795 - 1060 hPa              |
| Storage and shipping conditions |                             |
| Ambient temperature             | 0 - 40 °C                   |
| Relative humidity               | 30 % - 75 %, non-condensing |
| Atmospheric pressure            | 795 - 1060 hPa              |





# Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Allgemein</b>                                                  | <b>34</b> |
| 1.1 Allgemeine Informationen                                        | 34        |
| 1.2 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung                            | 34        |
| 1.3 Garantie                                                        | 34        |
| 1.4 Konformität                                                     | 34        |
| 1.5 Verwendungszweck                                                | 35        |
| 1.6 Nutzungsdauer                                                   | 35        |
| <b>2 Sicherheit</b>                                                 | <b>36</b> |
| 2.1 Sicherheitsinformationen                                        | 36        |
| 2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen<br>Verträglichkeit  | 37        |
| 2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt                            | 38        |
| <b>3 Aufbau und Funktion</b>                                        | <b>39</b> |
| 3.1 Komponenten                                                     | 39        |
| 3.2 Funktionsbeschreibung des<br>Selbstreinigungsmechanismus        | 40        |
| <b>4 Inbetriebnahme</b>                                             | <b>41</b> |
| 4.1 Installation/Montage                                            | 41        |
| 4.2 Montage auf Toiletten mit Einbauspülkasten                      | 44        |
| 4.3 Probetrieb                                                      | 45        |
| 4.4 Demontage                                                       | 46        |
| <b>5 Verwenden</b>                                                  | <b>48</b> |
| 5.1 Sicherheitsinformationen                                        | 48        |
| 5.2 Verwendung des Bedienfelds der Einheit und der<br>Fernbedienung | 48        |
| 5.3 Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung                | 50        |

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>6 Transport</b>                           | <b>55</b> |
| 6.1 Sicherheitsinformationen                 | 55        |
| <b>7 Instandhaltung</b>                      | <b>56</b> |
| 7.1 Wartung und Kundendienst                 | 56        |
| 7.2 Reinigung und Pflege                     | 56        |
| 7.3 Vermeiden von Frostschäden im Winter     | 57        |
| 7.4 Wechseln der Batterien der Fernbedienung | 58        |
| <b>8 Nach dem Gebrauch</b>                   | <b>59</b> |
| 8.1 Lagerung                                 | 59        |
| 8.2 Wiedereinsatz                            | 59        |
| 8.3 Entsorgung                               | 59        |
| <b>9 Problembehandlung</b>                   | <b>60</b> |
| 9.1 Erkennen und Beheben von Mängeln         | 60        |
| <b>10 Technische Daten</b>                   | <b>62</b> |
| 10.1 Allgemeine Daten                        | 62        |
| 10.2 Materialien                             | 63        |
| 10.3 Umweltparameter                         | 63        |

# 1 Allgemein

## 1.1 Allgemeine Informationen

Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen und Hinweise zum ordnungsgemäßen und sicheren Umgang mit dem WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor Sie das Produkt erstmalig einsetzen. Beachten Sie alle Hinweise, besonders die Sicherheitsinformationen, und handeln Sie danach.

Die Positionshinweise (A, B, C etc.) in der Gebrauchsanweisung beziehen sich stets auf die vorhergehende Abbildung.

## 1.2 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Titel neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.



### GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahr hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



### ACHTUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen könnte.



### WICHTIG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Beschädigungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

## 1.3 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können ausschließlich über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

## 1.4 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend, alle Abläufe entsprechen den Anforderungen von ISO 13485.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm EN 1717 (Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasser-Installationen und allgemeine Anforderungen an Sicherungseinrichtungen zur Verhütung von Trinkwasserverunreinigungen durch Rückfließen).

Invacare setzt sich kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch seine Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

- Wir halten die aktuellen Umweltschutzbestimmungen (z. B. die Richtlinien über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und die RoHS-Verordnung) ein.
- Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Invacare in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs).

## 1.5 Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ausschließlich als Toilettenhilfsmittel zur Verwendung im häuslichen Bereich vorgesehen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig. Das Produkt darf nur dann ohne die Hilfe eines Assistenten verwendet werden, wenn die Person körperlich und geistig in der Lage ist, das Produkt sicher zu bedienen.



### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsrisiko**

Jede andere oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Das Produkt nicht als Umsetzhilfe verwenden.
- Niemals auf das Produkt stellen.

## **Indikationen**

Toilettenaufsätze mit Reinigungsfunktion werden im Falle einer Erkrankung oder Behinderung mit beträchtlichen funktionellen Einschränkungen der oberen Extremitäten benötigt. D. h., der Patient kann Hände oder Arme nicht benutzen und ist damit nicht in der Lage, den Genitalbereich nach dem Toilettengang eigenständig zu reinigen.

## **1.6 Nutzungsdauer**

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird entsprechend dem Anwendungszweck und in Übereinstimmung mit den Sicherheitsanweisungen verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann jedoch abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen



#### **GEFAHR!**

##### **Stromschlaggefahr**

- Produkt nicht öffnen oder reparieren. Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Produkt nicht neben einer gefüllten Badewanne verwenden. Es darf kein Wasser auf die Einheit gelangen.
- Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.
- Produkt so aufstellen oder lagern, dass es nicht herunterfallen und nicht in die Badewanne/das Spülbecken fallen kann. Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder fallen lassen.
- Nicht nach einem Gerät greifen, das ins Wasser gefallen ist. Sofort Netzstecker ziehen.
- Kein beschädigtes oder gelockertes Netzkabel verwenden.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller oder einem autorisierten Händler ausgetauscht werden.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Das Produkt niemals verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder ins Wasser gefallen ist.

- Keine Gegenstände in Öffnungen und Schläuche einführen oder fallen lassen.
- Warmluftauslass nicht verdecken; Hände nicht in den Warmluftauslass stecken und keine sonstigen Gegenstände einführen.
- Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Produkt darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die der Nennspannung der Einheit entspricht.
- Netzstecker ziehen, bevor Sie die Einheit von der Toilettenschüssel abnehmen.



#### **WARNUNG!**

##### **Verletzungsrisiko**

- Nur das im Lieferumfang enthaltene Befestigungsmaterial zur Montage verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Luftöffnungen am Produkt niemals verdecken und frei von Fusseln, Haaren usw. halten.
- Gerät nicht verwenden, wenn Sie schläfrig oder nicht ganz wach sind.
- Nicht in Räumen verwenden, in denen Aerosolprodukte (Sprays) eingesetzt werden oder in denen Sauerstoff verabreicht wird.
- Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Sicherstellen, dass Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten das Produkt nur dann ohne Beaufsichtigung verwenden, wenn

diese in der Lage sind, das Produkt sicher zu bedienen.

- Keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger verwenden.
- Die Einheit von Feuer oder entflammaren Stoffen fernhalten.
- Produkt nicht an eine industrielle Wasserversorgung anschließen.
- Keine brennenden Zigaretten oder brennendes Material in die Toilette geben.
- Nicht auf das Produkt stellen; keine Gegenstände auf das Produkt stellen.



### **WICHTIG!**

#### **Gefahr einer Beschädigung des Produkts**

- Deckel nicht zuschlagen lassen.
- Nicht am Deckel anlehnen.
- Nicht auf den Deckel setzen.
- Wird das Produkt für längere Zeit nicht verwendet, Netzstecker ziehen und Wassertank vollständig entleeren.
- Verbindungsschläuche nicht drehen und nicht daran ziehen.

## **2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit**

Dieses Produkt wurde erfolgreich nach internationalen Normen auf seine elektromagnetische Verträglichkeit hin geprüft. Der Betrieb von elektrisch angetriebenen Produkten kann jedoch durch elektromagnetische Felder, wie sie z. B. durch Radio- und Fernsehsender, Funkeinrichtungen und Mobiltelefone erzeugt werden, gestört werden. Die

in diesem Produkt verwendete Elektronik kann ebenfalls schwache elektromagnetische Störungen verursachen; diese liegen jedoch innerhalb der zulässigen Grenzen. Beachten Sie jedoch folgende Warnhinweise:



### **VORSICHT!**

#### **Elektromagnetische Störungen**

Drahtlose Kommunikationsgeräte wie WLAN-Router, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen sowie Handfunkgeräte können den Betrieb dieses Produkts beeinträchtigen.

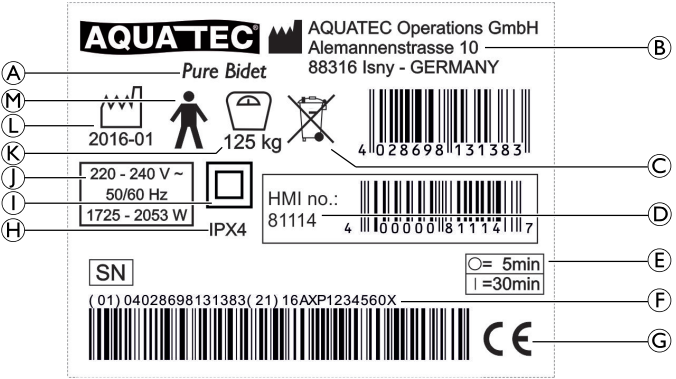
- Halten Sie mit diesen Geräten stets einen Mindestabstand von 2 m zu dem Produkt ein.
- Wenn die Störungen durch andere elektrisch betriebene medizinische Geräte verursacht werden oder der Betrieb dieser Geräte unterbrochen wurde, schalten Sie das Invacare®-Produkt aus und wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler.



Leitlinien und Herstellererklärung zu elektromagnetischen Emissionen und Störfestigkeit sind auf Anfrage bei der Invacare®-Vertretung in Ihrem Land erhältlich.

2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt

Das Typenschild ist an der Rückseite des Produkts angebracht und enthält folgende Informationen:



|   |                      |   |                             |
|---|----------------------|---|-----------------------------|
| A | Gerätebezeichnung    | H | Schutzart                   |
| B | Hersteller           | I | Produkt der Schutzklasse II |
| C | Hinweis (Entsorgung) | J | Nennspannung/ Nennleistung  |
| D | HMI-Nummer           | K | Maximales Benutzergewicht   |

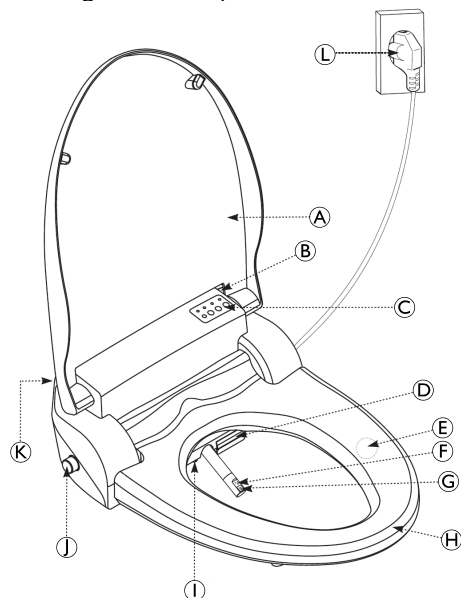
|   |                                                                                                    |   |                      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------|
| E | Betriebszeitspanne: Max. 30 Minuten ununterbrochener Betrieb, gefolgt von einer 5-minütigen Pause. | L | Produktionsdatum     |
| F | Seriennummer                                                                                       | M | Anwendungsteil Typ B |
| G | Konformitätszeichen                                                                                |   |                      |

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Gebrauchsanweisung lesen |
|--|--------------------------|

## 3 Aufbau und Funktion

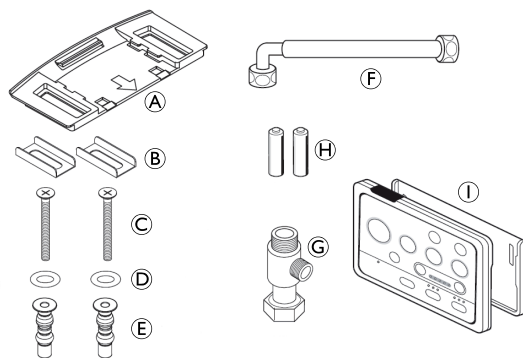
### 3.1 Komponenten

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:



|     |                          |
|-----|--------------------------|
| (A) | Deckel                   |
| (B) | Fernbedienungsempfänger  |
| (C) | Bedienfeld               |
| (D) | Auslass Warmlufttrockner |

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| (E) | Sitzsensor              |
| (F) | Reinigungsdüse          |
| (G) | Duschdüse               |
| (H) | Beheizter Sitz          |
| (I) | LED-Nachtlicht          |
| (J) | Einlassadapter          |
| (K) | Fernbedienungsempfänger |
| (L) | Netzstecker             |



|     |                                           |
|-----|-------------------------------------------|
| (A) | Befestigungsplatte                        |
| (B) | Halterungen (2 x)                         |
| (C) | Befestigungsschrauben (2 x)               |
| (D) | Unterlegscheiben (2 x)                    |
| (E) | Dichtmutter (2 x)                         |
| (F) | Flexibler PVC-Schlauch (für Haupteinheit) |
| (G) | T-Ventil                                  |
| (H) | Batterien für Fernbedienung               |
| (I) | Fernbedienung und Halterung               |

## 3.2 Funktionsbeschreibung des Selbstreinigungsmechanismus

Der Selbstreinigungsmechanismus der Dusch- und Reinigungsdüse wird vor und nach jeder Betätigung/Verwendung automatisch ausgelöst.

Die Dusch- und Reinigungsdüse wird automatisch eingefahren und für etwa 5 Sekunden mit Frischwasser gespült. Da sich die Dusch- und Reinigungsdüse in diesem Moment innerhalb der Vorrichtung befindet, spritzt auch bei geöffnetem Deckel kein Wasser. Sobald eine Funktionstaste gedrückt wird, wird die Düse wieder ausgefahren und ist einsatzbereit.

Wenn die Vorrichtung im Standby-Modus war oder neu an die Stromversorgung angeschlossen wurde, wird der Selbstreinigungsmechanismus einmal ausgelöst.



## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Installation/Montage

#### Montage des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung

 Der WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung Aquatec® Pure Bidet kann auf alle Standard- bzw. normgemäßen Toiletten montiert werden.



#### **WARNUNG!**

##### **Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser**

- Schließen Sie den WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung nur an eine Kaltwasserversorgung an.

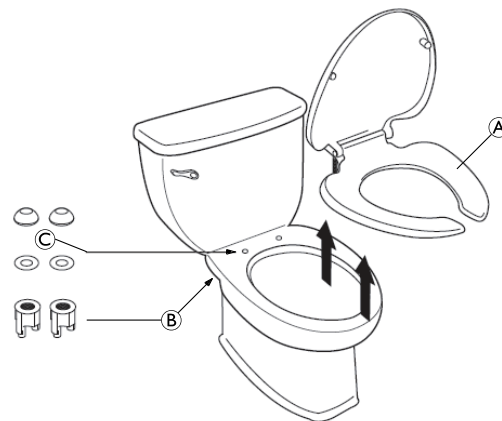


#### **WARNUNG!**

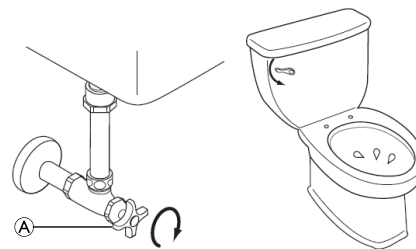
- Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile angebracht sind.
- Den Strom erst anschließen, nachdem der WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung vollständig installiert wurde.

 Der WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung ist für alle Arten von Wasserleitungsanschlüssen mit Spülkasten geeignet (oben, unten, seitlich).

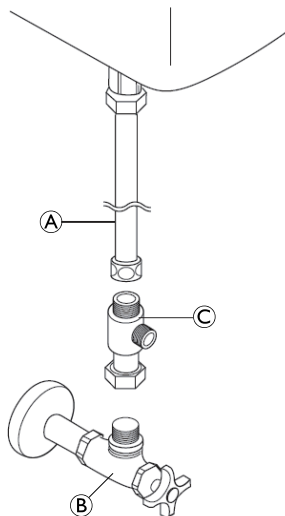
 Sollte das T-Ventil nicht auf den Wasseranschluss passen, wird ein Adapterstück benötigt.



1. Lösen Sie die Befestigungsmuttern **B** des vorhandenen Toilettensitzes **A** unterhalb der Toilettenschüssel.
2. Entfernen Sie den Toilettensitz und bewahren Sie ihn zusammen mit den Befestigungsteilen **B** und **C** für eine spätere Verwendung auf.



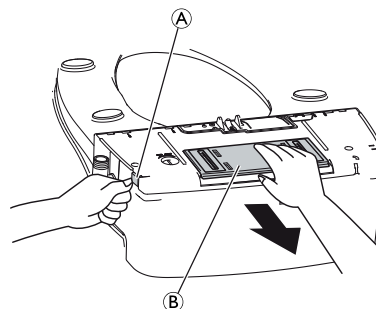
1. Drehen Sie das Absperrventil (A) im Uhrzeigersinn, um es zu schließen.
2. Entleeren Sie den Toilettenspülkasten vollständig, indem Sie die Spülung betätigen.



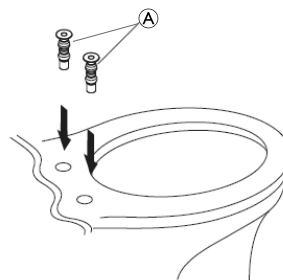
1. Trennen Sie den Wasserzuleitungsrohr (A) vom Absperrventil (B).
2. Montieren Sie das T-Ventil (C) zwischen dem Absperrventil und dem Wasserzuleitungsrohr.



Wenn es sich bei Teil (A) um ein Rohr handelt, muss dieses durch einen flexiblen Schlauch ersetzt werden.



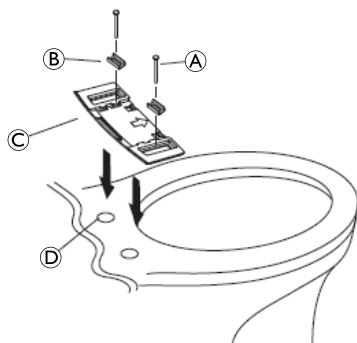
1. Drücken Sie den Hebel (A), um die Halteplatte (B) aus dem WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung zu lösen.



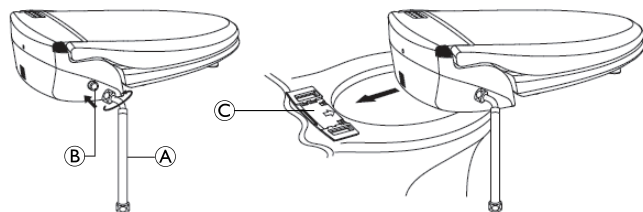
1. Setzen Sie die mitgelieferten Dichtmuttern (A) in die Befestigungslöcher an der Toilettenschüssel ein.



Im Lieferumfang ist ein Paar Standarddichtmuttern mit einem Durchmesser von 14 mm enthalten. Wenn der Durchmesser der Befestigungslöcher an der Toilettenschüssel kleiner als 14 mm ist, müssen andere passende Dichtmuttern und Unterlegscheiben verwendet werden.



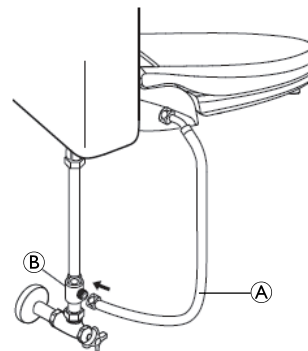
1. Setzen Sie die Unterlegscheiben ① auf die Dichtmuttern.
2. Positionieren Sie die Halterungen ② auf der Befestigungsplatte ③.
3. Befestigen Sie die Befestigungsplatte, indem Sie die Befestigungsschrauben ④ durch die Halterungen in beide Dichtschrauben einsetzen und festziehen.



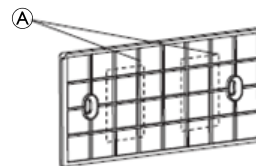
1. Schrauben Sie den flexiblen PVC-Schlauch ① im Uhrzeigersinn auf den Einlassadapter ② des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung.
2. Schieben Sie den WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung auf die installierte Befestigungsplatte ③.

**VORSICHT!**

– Stellen Sie sicher, dass die Aussparungen unterhalb des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung genau in die Auskehlungen der Befestigungsplatte eingeführt werden.

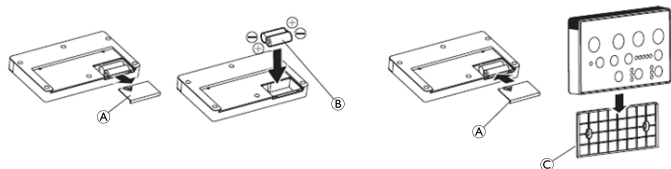


1. Schrauben Sie den flexiblen PVC-Schlauch ① im Uhrzeigersinn auf das T-Ventil ②.

**Anbringen der Fernbedienungshalterung**

1. Befestigen Sie die Fernbedienungshalterung mit dem Doppelklebeband ① an einer geeigneten Stelle an der Wand.

## Vorbereiten der Fernbedienung



1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung ① von der Fernbedienung.
2. Legen Sie die Batterien ② ein. Batterien richtig ausrichten.
3. Schließen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung.
4. Platzieren Sie die Fernbedienung ④ in der Halterung ③.

## 4.2 Montage auf Toiletten mit Einbauspülkasten

### Wasseranschluss über Eckventil

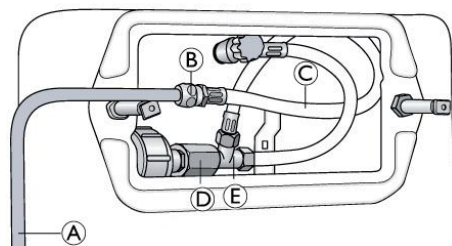
1. Verbinden Sie den flexiblen PVC-Schlauch (Zubehör) mit dem Eckventil und dem WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung.
2. Drehen Sie den Wasserhahn auf.



#### WICHTIG!

– Überprüfen Sie die Verbindungen auf undichte Stellen. Ziehen Sie sie, falls erforderlich, fest.

### Wasseranschluss über Unterputzspülkasten

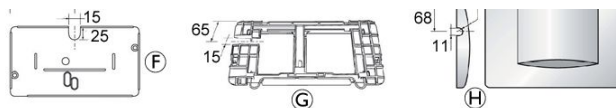


1. Entfernen Sie die Betätigungsplatte vom Unterputzspülkasten.
2. Entfernen Sie die hintere Abdeckung, um einen direkten Blick auf den Anschluss zu erhalten.
3. Drehen Sie den Wasserhahn zu.
4. Entfernen Sie die Rohrmuffe ④ und setzen Sie stattdessen das T-Stück ⑤ ein.
5. Verbinden Sie das T-Stück mit dem flexiblen Schlauch ③.
6. Verbinden Sie den flexiblen PVC-Schlauch unter Verwendung der Mutter ② mit Rohr ①.
7. Verbinden Sie Rohr ① mit dem WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung.
8. Drehen Sie den Wasserhahn auf.



#### WICHTIG!

– Überprüfen Sie die Verbindungen auf undichte Stellen. Ziehen Sie sie, falls erforderlich, fest.



9. Schneiden Sie die innere Abdeckung ⑥, die Befestigungsplatte ⑦ und die Betätigungsplatte ⑧ wie in der obigen Abbildung gezeigt entsprechend den angegebenen Abmessungen (mm) zu.
10. Bringen Sie die innere Abdeckung und die Befestigungsplatte wieder im Einbauspülkasten an.
11. Verschließen Sie den Unterputzspülkasten mit der Betätigungsplatte.



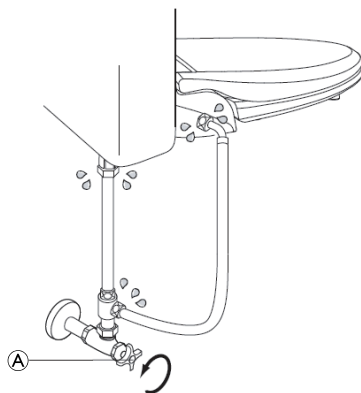
Für die Installation der Wasserzufuhr über einen Unterputzspülkasten werden folgende im Lieferumfang nicht enthaltene Teile benötigt:

- Rohr ①
- Mutter ②

Erhältlich bei Ihrem Fachhändler.

## 4.3 Probetrieb

### Lecktest



1. Drehen Sie das Absperrventil ① entgegen dem Uhrzeigersinn, um es vollständig zu öffnen.
2. Prüfen Sie, ob an den Verbindungsschläuchen Wasser austritt. Ziehen Sie sie fest, falls erforderlich.

### Anschließen des Netzsteckers

1. Lesen und befolgen Sie die Informationen zur elektrischen Sicherheit, → 2.1 *Sicherheitsinformationen*, Seite 36.
2. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Stromquelle.



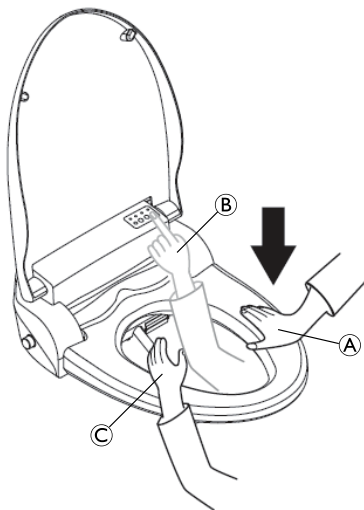
#### **WARNUNG!**

#### **Stromschlaggefahr**

– Die Einheit nach Anschluss an die Stromquelle nicht umdrehen oder bewegen.

3. Wenn nach Anschluss des Netzsteckers die Kontrollleuchte für die Stromversorgung nicht leuchtet, drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer HI/LO (Hoch/Niedrig) und FR/BK (Vor/Zurück)) auf der Fernbedienung, um die Einheit einzuschalten.

## Kontrolle der Tastenfunktionen

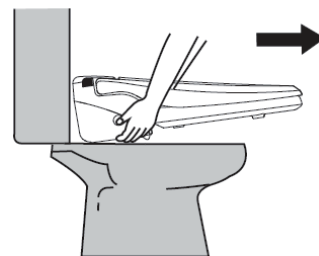


1. Halten Sie eine Hand auf den Sitzsensor (A).
  2. Drücken Sie mit der anderen Hand am Bedienfeld der Einheit auf **CLEANSING/STOPP** (Reinigen/Stopp) (B) oder auf der Fernbedienung auf **CLEANSING** (Reinigen) oder **BIDET** (WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung).
- Das Wasser tritt aus der Düse aus. Bedecken Sie die Düse mit der anderen Hand (C), um zu verhindern, dass Wasser herausspritzt.

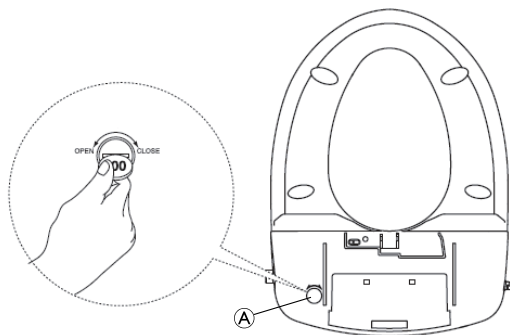
## 4.4 Demontage

Folgen Sie diesen Anweisungen, wenn die Einheit entfernt werden soll.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schließen Sie die Wasserzufuhr, indem Sie das Absperrventil im Uhrzeigersinn drehen.
3. Entleeren Sie den Toilettenspülkasten vollständig, indem Sie die Spülung betätigen.
4. Trennen Sie den flexiblen PVC-Schlauch vom T-Ventil.



5. Heben Sie das Gerät etwas an und ziehen Sie es nach vorne aus der Halterung heraus.



6. Lösen Sie die Ablassschraube ① unterhalb der Einheit und lassen Sie das Wasser vollständig aus dem Spülkasten ablaufen.
7. Entfernen Sie den flexiblen PVC-Schlauch und das T-Ventil.
8. Verbinden Sie den Wasserzulaufschlauch mit dem Spülkasten und dem Absperrventil.
9. Öffnen Sie das Absperrventil, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
10. Überprüfen Sie die Anschlüsse auf undichte Stellen. Ziehen Sie sie fest, falls erforderlich.
11. Bringen Sie den Originalsitz und -deckel an der Toilette an.

## 5 Verwenden

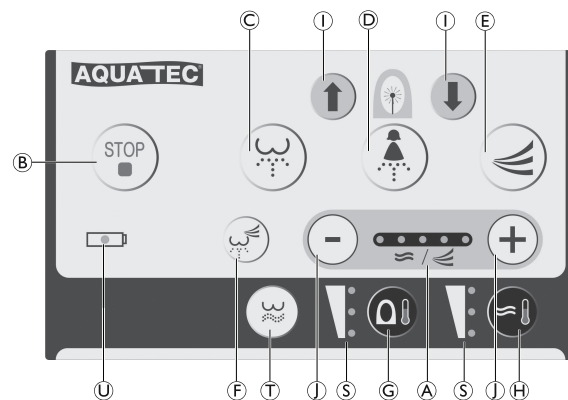
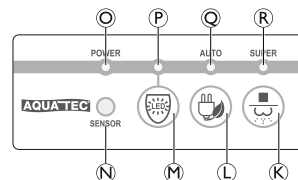
### 5.1 Sicherheitsinformationen



#### WARNUNG!

- Lesen und befolgen Sie die Sicherheitsinformationen, bevor Sie das Produkt verwenden, → 2.1 *Sicherheitsinformationen*, Seite 36.

### 5.2 Verwendung des Bedienfelds der Einheit und der Fernbedienung





| Übersicht über die Tastenfunktionen der Fernbedienung |                                       |                                                                               |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                  | Tastenbezeichnung                     | Funktion                                                                      |
| Ⓐ                                                     | WATER/DRY<br>(Wasser/Trocknung)       | Zeigt den aktuellen Wasserdruck oder die Temperatur des Warmlufttrockners an. |
| Ⓑ                                                     | STOP (Stopp)                          | Stoppt alle aktivierten Funktionen.                                           |
| Ⓒ                                                     | CLEANSING/MOVE<br>(Reinigen/Bewegen)  | Führt die Reinigungsfunktion aus.                                             |
| Ⓓ                                                     | BIDET/MOVE<br>(Lady-Dusche / Bewegen) | Führt die Funktion Lady-Dusche aus.                                           |
| Ⓔ                                                     | DRY (Trocknung)                       | Schaltet den Warmlufttrockner ein.                                            |
| Ⓕ                                                     | AUTO<br>(Automatisch)                 | Startet die automatische Reinigungsfunktion.                                  |
| Ⓖ                                                     | SEAT (Sitz)                           | Zum Einstellen der Sitztemperatur.                                            |
| Ⓗ                                                     | WATER (Wasser)                        | Zum Einstellen der Wassertemperatur.                                          |
| Ⓘ                                                     | FRONT/BACK<br>(Vor/Zurück)            | Zum Ändern der Düsenposition.                                                 |

| Übersicht über die Tastenfunktionen der Fernbedienung |                                  |                                                          |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Pos.                                                  | Tastenbezeichnung                | Funktion                                                 |
| Ⓜ                                                     | HIGH/LOW<br>(Hoch/Niedrig)       | Zum Einstellen der Temperatur des Warmlufttrockners.     |
|                                                       |                                  | Zum Einstellen des Wasserdrucks.                         |
| Ⓣ                                                     | HIP BATH (Sitzbad)               | Führt die Funktion Sitzbad aus.                          |
| Ⓢ                                                     | HIGH/LOW<br>(Hoch/Niedrig)       | Zeigt die aktuelle Wasser- oder Sitztemperatur an.       |
| Ⓤ                                                     | BATTERY SIGN<br>(Batteriesymbol) | Leuchtet, wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen. |

| Übersicht über die Tastenfunktionen des Bedienfelds |                                    |                                 |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| Pos.                                                | Tastenbezeichnung                  | Funktion                        |
| Ⓚ                                                   | CLEANSING/STOP<br>(Reinigen/Stopp) | Schaltet das Gerät aus.         |
| Ⓛ                                                   | POWER SAVING<br>(Energiesparen)    | Aktiviert den Energiesparmodus. |
| Ⓜ                                                   | LIGHT (Licht)                      | Aktiviert das Nachtlicht.       |

| Übersicht über die Tastenfunktionen des Bedienfelds |                            |                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                | Tastenbezeichnung          | Funktion                                                                                                                                                             |
| Ⓝ                                                   | LIGHT SENSOR (Lichtsensor) | Wenn die Nachtlichtfunktion aktiviert ist, wird das Toilettenlicht vom WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung automatisch erkannt und die Nachtlicht-LED schaltet sich ein. |
| Ⓢ                                                   | POWER (Strom)              | Leuchtet, wenn die Einheit eingeschaltet ist.                                                                                                                        |
| Ⓟ                                                   | LIGHT (Licht)              | Leuchtet, wenn das Nachtlicht aktiviert ist.                                                                                                                         |
| Ⓠ                                                   | AUTO (Automatisch)         | Leuchtet, wenn der automatische Energiesparmodus aktiviert ist.                                                                                                      |
| Ⓡ                                                   | SUPER (Energiesparen+)     | Leuchtet, wenn der erweiterte automatische Energiesparmodus aktiviert ist.                                                                                           |

## 5.3 Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung

### Manuelle Reinigung



An der Innenseite des Toilettensitzes befindet sich ein Sensor, der nur aktiviert wird, wenn er mit Haut in Kontakt kommt.

- Das Gerät ist eingeschaltet und die LED-Anzeige POWER (Strom) Ⓢ leuchtet am Bedienfeld, wenn der Netzstecker mit der Steckdose verbunden ist.
  - Wenn die LED-Anzeige POWER (Strom) nicht leuchtet, drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung (außer HIGH/LOW (Hoch/Niedrig), FRONT/BACK (Vor/Zurück)).
- Setzen Sie sich mittig auf den Toilettensitz.
- Drücken Sie auf die Taste CLEANSING/MOVE (Reinigen/Bewegen) Ⓢ oder BIDET/MOVE (Lady-Dusche/Bewegen) Ⓡ.
  - Die Funktion CLEANSING (Reinigen) bzw. BIDET (Lady-Dusche) wird ausgeführt.
- Drücken Sie während dem Spülen erneut auf die Taste CLEANSING/MOVE (Reinigen/Bewegen) oder BIDET/MOVE (Lady-Dusche/Bewegen).
  - Die Reinigungsdüse bewegt sich vor und zurück. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Bewegung der Düse gestoppt.
- Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste STOP (Stopp) Ⓟ.
  - Der Duschvorgang wird gestoppt.

6. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste DRY (Trocknung) ⑤.
  - Der Warmlufttrockner wird aktiviert. Durch Drücken der Taste STOP (Stopp) wird der Warmlufttrockner gestoppt.
7. Drücken Sie auf die Taste CLEANSING/STOP (Reinigen/Stopp) ⑥ und halten Sie sie mindestens 4 Sekunden lang gedrückt.
  - Das Gerät wird abgeschaltet. Alle Anzeigen auf dem Bedienfeld schalten sich aus.



Die Funktion CLEANSING/MOVE (Reinigen/Bewegen) und BIDET/MOVE (Lady-Dusche/Bewegen) wird für 90 Sekunden betätigt. Die Sitzbadfunktion ist 3 Minuten in Betrieb. Die Funktion DRY (Trocknung) dauert 3 Minuten. Die Funktionen enden mit einem hörbaren Signalton. Vor und nach jedem Duschvorgang wird die Selbstreinigungsfunktion der Düse ausgeführt und der Düsenkopf gereinigt.

### Automatische Reinigung

Die automatische Reinigungsfunktion ist eine Standardfunktion für Personen mit Behinderungen, Kinder oder ältere Menschen. Bei diesem Vorgang wird der vollständige Reinigungszyklus automatisch ausgeführt.

1. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste AUTO (Automatisch) ⑦.
  - Es werden folgende Einstellungen automatisch vorgenommen: Wasserdruck – Stufe 3, Temperatur des Warmlufttrockners – Stufe 2, zuletzt verwendete Düsenposition.
  - Die Einstellung der Wasser- und Sitztemperatur wird automatisch auf „Medium“ (Mittel) zurückgesetzt, wenn die Temperatur zuvor auf „High“ (Hoch) eingestellt war.
  - Nach Abschluss der automatischen Reinigungsfunktion ertönt ein Summer.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste STOP (Stopp) ⑧.
  - Der automatische Reinigungsvorgang wird unterbrochen.
3. Drücken Sie erneut auf die Taste AUTO (Automatisch) ⑦.
  - Der zuvor unterbrochene automatische Reinigungsvorgang wird fortgesetzt.



Automatische Reinigungsfunktion: Reinigungs- und Warmlufttrocknungsvorgang werden für jeweils 1 Minute ausgeführt.

### Einstellen des Wasserdrucks

Der Wasserdruck kann in drei Stufen eingestellt werden (Anzeige durch die erste, mittlere und letzte Leuchtdiode):



1. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste CLEANSING/MOVE (Reinigen/Bewegen) .
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste HIGH (Hoch) oder LOW (Niedrig) .
  - Der Wasserdruck der Reinigungsdüse wird um eine Stufe erhöht bzw. reduziert und in der LED-Anzeige  angezeigt.

 Der zuletzt eingestellte Wasserdruck wird automatisch im Gerät gespeichert.

### Einstellen der Düsenposition

1. Drücken Sie während des Reinigungsvorgangs auf der Fernbedienung auf die Taste FRONT (Vor) oder BACK (Zurück) .
  - Die Reinigungsdüse bewegt sich vor bzw. zurück.

 Wenn der Reinigungsvorgang abgeschlossen ist und der Benutzer vom Sitz aufsteht, kehrt die Düse in die zuletzt eingestellte Position zurück.

### Einstellen der Wassertemperatur

Die Wassertemperatur kann in vier Stufen eingestellt werden:

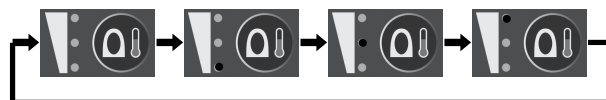


1. Drücken Sie auf der Fernbedienung so oft auf die Taste WATER (Wasser) , bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.
  - Die Wassertemperatur wird in der LED-Anzeige oben angezeigt.

 Wenn die Reinigungsfunktion mehrfach hintereinander gestartet wird, sinkt die Wassertemperatur langsam ab. Um erneut die gewünschte Wassertemperatur zu erreichen, warten Sie drei Minuten, bevor Sie die Reinigungsfunktion ausführen. Die zuletzt eingestellte Wassertemperatur wird automatisch im Gerät gespeichert.

### Einstellen der Sitztemperatur

Die Sitztemperatur kann in vier Stufen eingestellt werden:



1. Drücken Sie auf der Fernbedienung so oft auf die Taste SEAT (Sitz) , bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.
  - Die Sitztemperatur wird in der LED-Anzeige oben angezeigt.

 Die zuletzt eingestellte Sitztemperatur wird automatisch im Gerät gespeichert.

Der Sitz ist mit einem internen Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn die Sitztemperatur auf „High“ (Hoch) eingestellt ist und der Benutzer länger als 30 Minuten auf dem Sitz sitzt, sinkt die Temperatur automatisch ab. Sobald Sie den Sitz verlassen, kehrt die Temperatur zum eingestellten Wert zurück.

### Einstellen der Warmlufttemperatur

Die Warmlufttemperatur kann in fünf Stufen eingestellt werden:



1. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste DRY (Trocknen) (E).
  2. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste HIGH (Hoch) oder LOW (Niedrig) (I).
- Die Temperatur des Warmlufttrockners wird um eine Stufe erhöht bzw. reduziert und in der LED-Anzeige (A) angezeigt.

 Die zuletzt eingestellte Temperatur des Warmlufttrockners wird automatisch im Gerät gespeichert.

### Ein-/Ausschalten der Nachlicht-LED

1. Drücken Sie auf dem Bedienfeld der Einheit auf die Taste LIGHT (Licht) (M).

- Das Nachlicht wird bei Dunkelheit aktiviert.



Bei aktivierter Nachlichtfunktion wird Licht in der Toilette automatisch vom Gerät erkannt und das Nachlicht ausgeschaltet. Der Benutzer kann den WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung bequem ohne Toilettenlicht verwenden. Der Stromverbrauch des Nachlichts ist sehr gering.

2. Drücken Sie erneut auf die Taste LIGHT (Licht), um das Nachlicht auszuschalten.

### Automatischer Energiesparmodus

1. Drücken Sie wiederholt auf die Taste POWER SAVING (Energiesparen) (L), bis die LED-Anzeige AUTO (Automatisch) (O) leuchtet.

- Die Sitztemperatur wird automatisch auf 30 °C eingestellt.



Der automatische Energiesparmodus wird vorübergehend ausgesetzt, solange der Benutzer auf dem Sitz sitzt. Der automatische Energiesparmodus wird fortgesetzt, sobald der Benutzer vom Sitz aufsteht.

2. Drücken Sie zweimal auf die Taste POWER SAVING (Energiesparen).

- Der Energiesparmodus wird deaktiviert und die LED-Anzeige AUTO (Automatisch) erlischt.

## Erweiterter Energiesparmodus

Der WC-Aufsatz mit Wascheinrichtung erkennt die Helligkeit in der Toilette und verwendet maximale Energiespareinstellungen.

1. Drücken Sie wiederholt auf die Taste POWER SAVING (Energiesparen) , bis die LED-Anzeige SUPER (Super)  leuchtet.
  - Es wird die normale Wasser- und Sitztemperatur verwendet (keine Erwärmung).



Der erweiterte Energiesparmodus wird vorübergehend ausgesetzt, wenn sich das Toilettenlicht einschaltet. Der erweiterte Energiesparmodus wechselt auch dann in den normalen Modus, wenn der Benutzer den Sitz bei Dunkelheit verwendet.

2. Drücken Sie einmal auf die Taste POWER SAVING (Energiesparen).
  - Der Energiesparmodus wird deaktiviert und die LED-Anzeige SUPER (Super) erlischt.

## Ausführen der Sitzbadfunktion

1. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf die Taste HIP BATH (Sitzbad) .



Die Sitzbadfunktion wird 3 Minuten lang ausgeführt (die Düse bewegt sich leicht vor und zurück). Voreingestellt sind die niedrigste Stufe des Wasserdrucks und die höchste Stufe der Wassertemperatur.

2. Drücken Sie erneut die Taste HIP BATH (Sitzbad), um die sich vor- und zurückbewegende Düse anzuhalten.
3. Durch Drücken der Taste STOP (Stopp) wird die Sitzbadfunktion beendet.

---

## 6 Transport

---

### 6.1 Sicherheitsinformationen

**WICHTIG!****Gefahr einer Beschädigung des Produkts**

- Produkt nur in trockener Umgebung bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C, einem Luftdruck von 795 hPa–1060 hPa und einer Luftfeuchtigkeit von 30 %–75 % transportieren.
- Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

## 7 Instandhaltung

### 7.1 Wartung und Kundendienst

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.



#### **WARNUNG!**

- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.
- Wenn Sie eine Beschädigung feststellen und/oder eine Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.
- Das Produkt muss vor jedem Wiedereinsatz oder spätestens nach 24 Monaten von einem autorisierten Händler überprüft werden (siehe Herstellerempfehlungen für Reha-Produkte des Industrieverbands SPECTARIS).

### 7.2 Reinigung und Pflege



#### **WARNUNG!** **Stromschlaggefahr**

- Steckdose nicht mit nassen Händen berühren.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Einheit reinigen.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser auf den Netzstecker oder die Steckdose gelangt.
- Befolgen Sie die Sicherheitsinformationen zur elektrischen Sicherheit, → 2.1 *Sicherheitsinformationen, Seite 36.*



#### **WICHTIG!**

- In Bereichen wie der Toilette ist die Beachtung der Hygiene besonders wichtig.
- Halten Sie das Produkt sauber und reinigen Sie es regelmäßig.



#### **WICHTIG!**

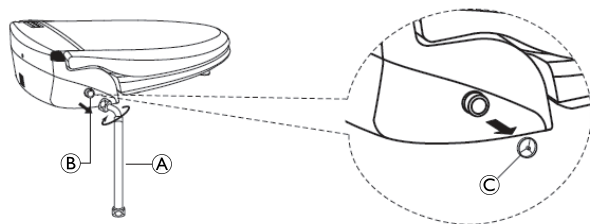
- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Weitere Informationen zur Dekontamination in medizinischen Umgebungen finden Sie in den „Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ auf der Internetseite des Robert Koch-Instituts [www.rki.de](http://www.rki.de).
  - Gerät nicht chemisch reinigen.
  - Produkt von Hand reinigen.
  - Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

#### **Reinigen des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung**

1. Reinigen Sie die Einheit mit einem feuchten, weichen Tuch (gut auswringen). Um hartnäckige Flecken zu entfernen, verwenden Sie ein mit einem milden Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch.
2. Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

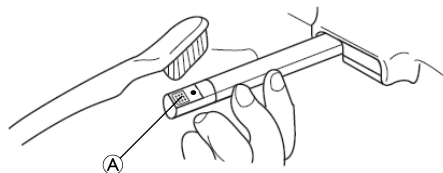


## Reinigen des Siebs



1. Schließen Sie die Wasserzufuhr, indem Sie das Absperrventil im Uhrzeigersinn drehen.
2. Trennen Sie den flexiblen PVC-Schlauch ① vom Einlassadapter ②.
3. Entnehmen Sie das Sieb ③ mithilfe eines spitzen Objekts aus dem Einlassadapter.
4. Reinigen Sie das Sieb gründlich mithilfe einer weichen Bürste.
5. Setzen Sie das Sieb wieder in den Einlassadapter ein.
6. Verbinden Sie den flexiblen PVC-Schlauch mit dem Einlassadapter.
7. Öffnen Sie das Absperrventil vollständig, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

## Reinigen der Düsen



1. Drücken Sie am Bedienfeld gleichzeitig die Tasten CLEANSING/STOP (Reinigen/Stop) und POWER SAVING (Energiesparen).
  - Düse ① wird herausgefahren und angehalten.
2. Reinigen Sie die Düse von Hand mithilfe einer weichen Bürste.
3. Drücken Sie auf die Taste CLEANSING/STOP (Reinigen/Stop).
  - Die Düse kehrt in die Ausgangsposition zurück, und die Selbstreinigungsfunktion wird automatisch aktiviert.

## Desinfizieren des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung

1. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel abwischen.
2. Wischen Sie die behandelten Oberflächen mit einem feuchten Tuch gründlich ab.
3. Trocknen Sie die behandelten Oberflächen mit einem sauberen, trockenen Tuch.

## 7.3 Vermeiden von Frostschäden im Winter

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und prüfen Sie, ob die Stromversorgung des Geräts eingeschaltet ist.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung solange auf WATER (Wasser), bis die Wassertemperatur auf „Low“ (Niedrig) oder höher eingestellt ist, siehe 5.3 Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung, Seite 50.

## 7.4 Wechseln der Batterien der Fernbedienung

Die Lebensdauer der Batterien hängt von der Häufigkeit der Verwendung ab.



### **VORSICHT!**

#### **Explosionsgefahr der Fernbedienung**

- Nur Batterien vom Typ AA (LR6) 1,5 V verwenden.
- Batterien entsprechend der „+/-“-Angabe in der Fernbedienung einsetzen.
- Keine alten und neuen Batterien gleichzeitig verwenden.

1. Alte Batterien durch neue ersetzen, wenn die LED für BATTERY SIGN (Batteriesymbol) auf der Fernbedienung blinkt, siehe *Vorbereiten der Fernbedienung, Seite 44*.

## 8 Nach dem Gebrauch

### 8.1 Lagerung



#### **WICHTIG!**

#### **Gefahr einer Beschädigung des Produkts**

- Lagern Sie das Produkt in trockener Umgebung bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C, einem Luftdruck von 795 hPa–1060 hPa und einer Luftfeuchtigkeit von 30 %–75 %.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.



#### **WICHTIG!**

- Wird das Produkt für längere Zeit nicht verwendet, den Wassertank vollständig entleeren, → 4.4 Demontage, Seite 46.

### 8.2 Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Wie oft das Produkt wiederverwendet werden kann, hängt von der Häufigkeit und Art der Verwendung ab.

Vor Wiedereinsatz muss das Produkt hygienisch gereinigt und überprüft werden, um eine ordnungsgemäße und sichere Funktionsweise sicherzustellen. Wenn das Gerät repariert werden muss, wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

### 8.3 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

Eine ordnungsgemäße und vollständige Entsorgung kann durch den Hersteller erfolgen.

Das Produkt enthält Batterien. Alte Batterien können Schadstoffe enthalten, die möglicherweise eine Gefahr für die Umwelt und den Menschen darstellen.

Die Batterien entsprechend örtlich geltenden Vorschriften entsorgen.

## 9 Problembehandlung

### 9.1 Erkennen und Beheben von Mängeln

| Mangel                                                                                                    | Mögliche Ursache(n)                                                                                              | Lösung                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Einheit funktioniert überhaupt nicht                                                                      | Der Strom ist ausgeschaltet.<br>Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.<br>Es liegt ein Stromausfall vor.         | Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung, jedoch nicht HIGH (Hoch), LOW (Niedrig), FRONT (Vor) und BACK (Zurück).                                        |
| Tasten CLEANSING (Reinigen), BIDET (Lady-Dusche), DRY (Trocknung), AUTO (Automatisch) funktionieren nicht | Der Sitz ist abgedeckt.                                                                                          | Vergewissern Sie sich, dass die Sitzfläche frei von Gegenständen ist. (Das Gerät wird nur aktiviert, wenn der Sitzsensor mit der Haut der Benutzers in Kontakt kommt.) |
| Fernbedienung funktioniert überhaupt nicht                                                                | Die Batterien der Fernbedienung sind leer.                                                                       | Ersetzen Sie die alten durch neue Batterien,<br>→ 4.1 Installation/Montage, Seite 41.                                                                                  |
| Fehlfunktion der Fernbedienung                                                                            | Die Batterien sind leer oder zu schwach.<br>Die Fernbedienung befindet sich außerhalb der Reichweite des Geräts. | Ersetzen Sie die alten durch neue Batterien,<br>→ 4.1 Installation/Montage, Seite 41.                                                                                  |
| Kein Wasserstrahl                                                                                         | Das Absperrventil ist geschlossen.                                                                               | Öffnen Sie das Absperrventil.                                                                                                                                          |
|                                                                                                           | Die Wasserversorgung ist unterbrochen.                                                                           | Stellen Sie die Wasserversorgung wieder her.                                                                                                                           |

| <b>Mangel</b>                     | <b>Mögliche Ursache(n)</b>                                                                             | <b>Lösung</b>                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wasserdruck zu niedrig            | Der Wasserdruck ist auf LOW (Niedrig) eingestellt.                                                     | Erhöhen Sie den Wasserdruck,<br>→ 5.3 <i>Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung, Seite 50.</i>                                                                       |
|                                   | Das Sieb ist verstopft.                                                                                | Reinigen Sie das Sieb, → 7.2 <i>Reinigung und Pflege, Seite 56.</i>                                                                                                            |
|                                   | Der Düsenkopf ist verschmutzt.                                                                         | Reinigen Sie die Düse, → 7.2 <i>Reinigung und Pflege, Seite 56.</i>                                                                                                            |
| Wassertemperatur zu niedrig       | Die Wassertemperatursteuerung ist ausgeschaltet oder auf LOW (Niedrig) eingestellt.                    | Schalten Sie die Wassertemperatursteuerung ein oder wählen Sie eine höhere Wassertemperatur,<br>→ 5.3 <i>Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung, Seite 50.</i>       |
| Sitz wird nicht angewärmt         | Die Temperatursteuerung für die Sitzanwärmung ist ausgeschaltet oder auf LOW (Niedrig) eingestellt.    | Schalten Sie die Temperatursteuerung für die Sitzanwärmung ein oder erhöhen Sie die Temperatur,<br>→ 5.3 <i>Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung, Seite 50.</i>    |
| Luft aus Warmlufttrockner zu kalt | Die Temperatursteuerung für den Warmlufttrockner ist ausgeschaltet oder auf LOW (Niedrig) eingestellt. | Schalten Sie die Temperatursteuerung für den Warmlufttrockner ein oder erhöhen Sie die Temperatur,<br>→ 5.3 <i>Verwendung des WC-Aufsatzes mit Wascheinrichtung, Seite 50.</i> |

## 10 Technische Daten

### 10.1 Allgemeine Daten

|                                       |                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Stromversorgung                       | 220–240 V AC, 50/60 Hz                 |
| Max. Stromverbrauch                   | 1725–2053 W                            |
| Aussetzbetrieb (periodischer Betrieb) | 85 % 30 Min. AN/5 Min. AUS             |
| Schutzart, gesamtes Gerät             | IP X4 <sup>1)</sup>                    |
| Länge des Netzkabels                  | 1,4 m                                  |
| Batterien für Fernbedienung           | 2 x AA (LR6)/1,5 V                     |
| Art des Wasserleitungsanschlusses     | Direkte Verbindung zum Wasseranschluss |
| Ø Anschluss an Dusch-WC               | 1/2"                                   |
| Ø T-Stück                             | 3/8" - 3/8" - 3/8"                     |
| Ø Verbindungsschlauch                 | 1/2" gekröpft bis 3/8"                 |
| Länge Verbindungsschlauch             | 500 mm                                 |
| Wassereinlaufdruck                    | 79–735 kPa                             |
| Wassereinlauftemperatur               | 3–25 °C                                |
| Betriebstemperatur                    | 3–40 °C                                |
| Produktbreite                         | 389 mm                                 |
| Produktlänge                          | 515 mm                                 |

|                |        |
|----------------|--------|
| Produkttiefe   | 156 mm |
| Produktgewicht | 3,9 kg |

| Reinigungsfunktionen                          |                                                           |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Wasserdurchflussmenge<br>CLEANSING (Reinigen) | 0,7 l/min                                                 |
| Wasserdurchflussmenge<br>BIDET (Dusch-WC)     | 0,85 l/min                                                |
| Wasserdruckeinstellung                        | 3 Stufen                                                  |
| Temperatureinstellung                         | Normale<br>Wasserzulauftemperatur,<br>34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Heizkapazität                                 | 1670–1987 W                                               |
| Sicherheitsvorrichtungen                      | Thermosicherung,<br>Thermostat                            |
| Sitzanwärmung                                 |                                                           |
| Temperatureinstellung                         | Raumtemperatur, 35 °C,<br>38 °C, 40 °C                    |
| Heizkapazität                                 | 55–65 W                                                   |
| Sicherheitsvorrichtungen                      | Thermosicherung                                           |
| Trockenfunktionen                             |                                                           |
| Temperatureinstellung                         | Raumtemperatur bis 50 °C<br>(5 Stufen)                    |

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Heizkapazität            | 195–232 W                 |
| Sicherheitsvorrichtungen | Thermosicherung, Bimetall |

<sup>1)</sup> Das Gehäuse ist gegen das Eindringen von Spritzwasser aus beliebigen Richtungen geschützt (nur Sitzanwärmung).

## 10.2 Materialien

|        |    |
|--------|----|
| Sitz   | PP |
| Deckel | PP |

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und frei von Latex.

## 10.3 Umweltparameter

| Betriebsbedingungen                 |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Umgebungstemperatur                 | 3–40 °C                       |
| Relative Luftfeuchtigkeit           | 15 %–93 % nicht kondensierend |
| Luftdruck                           | 795–1060 hPa                  |
| Transport- und Lagerungsbedingungen |                               |
| Umgebungstemperatur                 | 0–40 °C                       |
| Relative Luftfeuchtigkeit           | 30 %–75 % nicht kondensierend |
| Luftdruck                           | 795–1060 hPa                  |





---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Généralités</b>                                                        | <b>66</b> |
| 1.1 Généralités                                                             | 66        |
| 1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation                  | 66        |
| 1.3 Garantie                                                                | 66        |
| 1.4 Conformité                                                              | 66        |
| 1.5 Utilisation prévue                                                      | 67        |
| 1.6 Durée de vie                                                            | 67        |
| <b>2 Sécurité</b>                                                           | <b>68</b> |
| 2.1 Informations de sécurité                                                | 68        |
| 2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique | 69        |
| 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit                          | 70        |
| <b>3 Composants et fonction</b>                                             | <b>71</b> |
| 3.1 Composants                                                              | 71        |
| 3.2 Description fonctionnelle du mécanisme d'auto-nettoyage                 | 72        |
| <b>4 Réglages (Mise en service)</b>                                         | <b>73</b> |
| 4.1 Installation/Montage                                                    | 73        |
| 4.2 Montage sur chasse d'eau encastrée                                      | 76        |
| 4.3 Essai de fonctionnement                                                 | 77        |
| 4.4 Démontage                                                               | 78        |
| <b>5 Utilisation</b>                                                        | <b>80</b> |
| 5.1 Informations de sécurité                                                | 80        |
| 5.2 Utilisation du panneau de commande de l'appareil et du manipulateur     | 80        |
| 5.3 Utilisation du bidet                                                    | 81        |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>6 Transport</b>                          | <b>87</b> |
| 6.1 Informations de sécurité                | 87        |
| <b>7 Maintenance</b>                        | <b>88</b> |
| 7.1 Maintenance et entretien                | 88        |
| 7.2 Nettoyage et entretien                  | 88        |
| 7.3 Prévenir le gel en hiver                | 90        |
| 7.4 Changement des piles de la télécommande | 90        |
| <b>8 Après l'utilisation</b>                | <b>91</b> |
| 8.1 Stockage                                | 91        |
| 8.2 Réutilisation                           | 91        |
| 8.3 Mise au rebut                           | 91        |
| <b>9 Dépannage</b>                          | <b>92</b> |
| 9.1 Identification et résolution des pannes | 92        |
| <b>10 Caractéristiques Techniques</b>       | <b>94</b> |
| 10.1 Données générales                      | 94        |
| 10.2 Matériaux                              | 95        |
| 10.3 Paramètres environnementaux            | 95        |

# 1 Généralités

## 1.1 Généralités

Le présent manuel contient des informations et des remarques sur l'utilisation sûre et adéquate du bidet.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant de vous servir du produit. Veuillez tenir compte de toutes les remarques et les respecter, en particulier les informations de sécurité.

Les lettres de référence (A, B, C, etc.) figurant dans les instructions d'utilisation se réfèrent toujours à la figure précédente.

## 1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



### DANGER

Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

## 1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

## 1.4 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Le produit est conforme aux exigences de la norme EN 1717 (Protection contre la pollution de l'eau potable dans les réseaux intérieurs et exigences générales des dispositifs de protection contre la pollution par retour).

Invacare s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, à l'échelle locale et à l'échelle mondiale.

- Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement (notamment, les directives DEEE et RoHS).
- Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

## 1.5 Utilisation prévue

Ce produit est exclusivement conçu pour être utilisé à titre d'aide pour aller aux toilettes dans un cadre domestique. Toute autre utilisation est interdite. Le produit peut être employé sans aide uniquement par des personnes capables physiquement et mentalement de l'utiliser en toute sécurité.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessure**

Toute utilisation inappropriée ou incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.

- N'utilisez pas le produit comme aide au déplacement.
- Ne vous tenez jamais debout sur le produit.

## Indications

Les accessoires de toilette avec fonction de nettoyage sont nécessaires en présence de maladies ou de handicaps entraînant des déficits fonctionnels importants des membres supérieurs, comparables à l'absence de mains ou de bras, et empêchant le patient de se nettoyer par lui-même la zone génitale de la façon habituelle après avoir utilisé les toilettes.

## 1.6 Durée de vie

La durée de vie escomptée du produit, lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, est de 5 ans. La durée de vie effective peut cependant varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### **DANGER !**

##### **Risque de décharge électrique**

- N'ouvrez pas et ne réparez pas le produit. En cas de dommages, contactez votre revendeur agréé.
- N'utilisez pas le produit pendant le bain et ne versez pas ni ne vaporisez pas de l'eau sur l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil pendant le nettoyage.
- Ne placez pas ni ne stockez pas le produit à un endroit où il peut tomber ou être tiré dans une baignoire ou un lavabo et ne placez pas ni ne laissez pas tomber le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'essayez pas de ramasser un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- N'utilisez pas de cordon ni de prise d'alimentation électrique endommagés.
- Un cordon électrique endommagé doit être remplacé par le fabricant ou un revendeur agréé.
- Ne touchez pas la prise d'alimentation électrique avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas ce produit si le cordon ou la prise électrique est endommagé(e), s'il ne

fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il a été immergé dans l'eau

- Veillez à ne jamais laisser tomber ni introduire un objet dans les ouvertures ou la tubulure.
- Ne couvrez pas la sortie d'air chaud et n'y insérez jamais les mains ou d'autres objets.
- Gardez le cordon d'alimentation électrique loin des surfaces chauffées.
- Branchez l'appareil à une prise correctement mise à la terre et correspondant uniquement à la tension nominale de l'appareil.
- Avant de retirer l'appareil de la cuvette des toilettes, débranchez d'abord le cordon d'alimentation électrique.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de blessure**

- Pour le montage uniquement, utilisez les matériaux de fixation inclus dans la livraison.
- Ne procédez à aucune modification non autorisée et ne transformez pas le produit.
- N'obstruez pas les ouvertures d'aération du produit et gardez les événements libres de peluches, cheveux, etc.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes endormi(e) ou éprouvez de la somnolence.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où des aérosols (pulvérisateurs) sont utilisés ou des endroits où de l'oxygène est administrée.
- Veillez à ne pas laisser des enfants jouer avec le produit.

- Assurez-vous que les personnes (notamment les enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, n'utilisent le produit sans surveillance que si elles sont en mesure de l'utiliser en toute sécurité.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ou à vapeur.
- Tenez l'appareil à l'écart des flammes ou des substances inflammables.
- Ne connectez pas le produit à un approvisionnement en eau industriel.
- Ne jetez pas de cigarette allumée ni de matériau de combustion dans les toilettes.
- Ne vous mettez pas debout et ne posez pas d'objets sur le produit.



### **IMPORTANT !**

#### **Risque de détérioration du produit**

- Ne faites pas claquer le couvercle.
- Ne vous appuyez pas sur le couvercle.
- Ne vous asseyez pas sur le couvercle.
- Débranchez la prise électrique et videz le réservoir d'eau si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.
- Ne tordez pas et ne tirez pas les tuyaux de raccordement.

## **2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique**

Ce produit a passé avec succès tous les tests de compatibilité électromagnétique conformes aux normes internationales. Toutefois, les champs électromagnétiques tels que ceux

générés par des radios et des télévisions, du matériel radio et des téléphones mobiles, peuvent perturber le fonctionnement des produits comportant des commandes électriques. Le système électronique utilisé dans le présent produit peut également provoquer de faibles interférences électromagnétiques, mais celles-ci sont inférieures aux limites légales. Vous devez par conséquent respecter les avertissements suivants :



### **ATTENTION !**

#### **Interférence électromagnétique**

Les appareils de communication sans fil tels que les routeurs WLAN, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs stations de recharge ou les talkies-walkies peuvent interférer avec le fonctionnement de cet appareil.

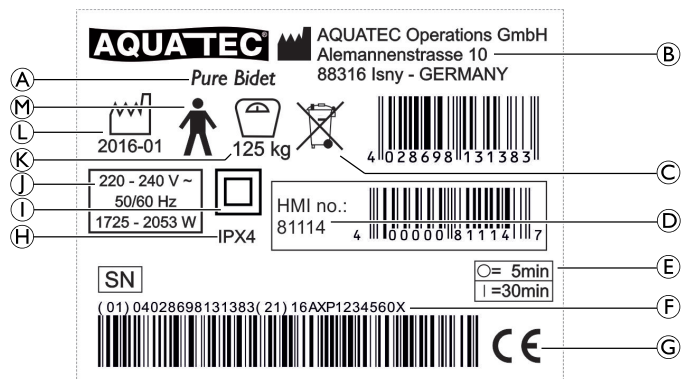
- Assurez-vous que ces appareils se trouvent à une distance supérieure à 2 m du produit.
- Si d'autres produits médicaux fonctionnant à l'électricité provoquent des interférences ou sont eux-mêmes perturbés, coupez l'alimentation électrique de votre produit Invacare® et contactez votre revendeur.



Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et à l'immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare® dans votre pays.

## 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

L'autocollant d'identification est fixé à l'arrière du produit et contient les informations suivantes :



|     |                                                                                                                      |     |                           |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------|
| (E) | Intervalle entre utilisations : utilisation continue de 30 minutes maximum suivie par une interruption de 5 minutes. | (L) | Date de production        |
| (F) | Numéro de série                                                                                                      | (M) | Pièce appliquée de type B |
| (G) | Marque de conformité                                                                                                 |     |                           |

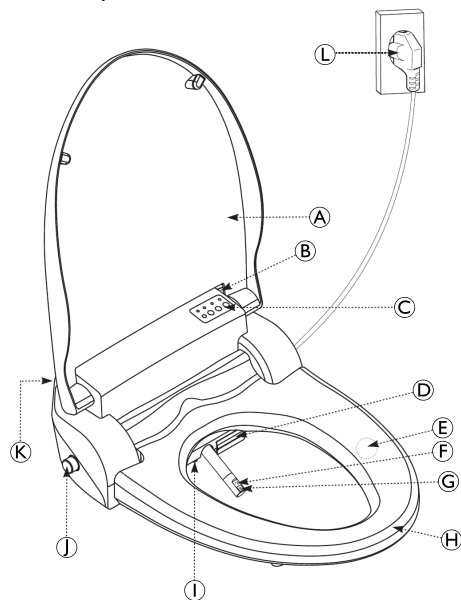
|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
|  | Consultez le manuel d'utilisation |
|--|-----------------------------------|

|     |                        |     |                                |
|-----|------------------------|-----|--------------------------------|
| (A) | Désignation du produit | (H) | Type de protection             |
| (B) | Fabricant              | (I) | Équipement de classe II        |
| (C) | Remarque (élimination) | (J) | Tension/puissance nominale     |
| (D) | Numéro HMI             | (K) | Poids maximal de l'utilisateur |

## 3 Composants et fonction

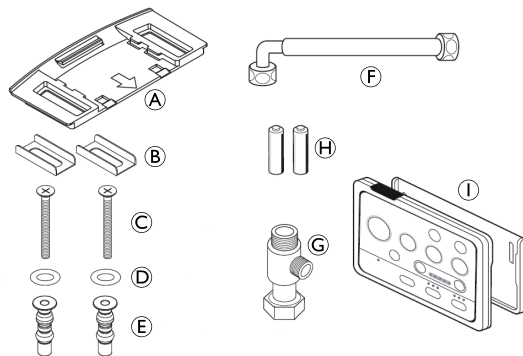
### 3.1 Composants

Les composants suivants sont fournis à la livraison :



|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Ⓐ | Couvercle                     |
| Ⓑ | Récepteur de la télécommande  |
| Ⓒ | Panneau de commande           |
| Ⓓ | Sortie d'air chaud du séchoir |

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| Ⓔ | Capteur du siège de toilettes    |
| Ⓕ | Buse de nettoyage                |
| Ⓖ | Buse du bidet                    |
| Ⓗ | Lunette chauffante               |
| Ⓘ | Éclairage LED                    |
| ⓵ | Adaptateur d'entrée              |
| Ⓚ | Récepteur de la télécommande     |
| Ⓛ | Cordon d'alimentation électrique |



|     |                                               |
|-----|-----------------------------------------------|
| (A) | Plaque d'accrochage                           |
| (B) | Supports (2)                                  |
| (C) | Vis de fixation (2)                           |
| (D) | Rondelles (2)                                 |
| (E) | Inserts filetés (2)                           |
| (F) | Tuyau en PVC souple (pour l'unité principale) |
| (G) | Raccord en T                                  |
| (H) | Piles pour la télécommande                    |
| (I) | Télécommande et support                       |

### 3.2 Description fonctionnelle du mécanisme d'auto-nettoyage

Le mécanisme d'auto-nettoyage de la buse de douche et de nettoyage s'active automatiquement avant et après chaque fonction/utilisation.

La buse de douche et de nettoyage est automatiquement rétractée et rincée à l'eau claire pendant cinq secondes environ. Dans la mesure où la buse se trouve à l'intérieur de l'appareil pendant cette opération, aucune éclaboussure d'eau n'est possible lorsque couvercle est ouvert. Lorsqu'une touche de fonction est actionnée, la buse ressort et est prête à être utilisée.

Si l'appareil est resté en mode Veille ou a été remis sous tension, le mécanisme d'auto-nettoyage s'active une fois.



## 4 Réglages (Mise en service)

### 4.1 Installation/Montage

#### Montage du bidet

 L'Aquatec® Pure Bidet répond aux normes et aux réglementations WC.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de brûlure par l'eau chaude

– Raccordez le bidet à une arrivée d'eau froide uniquement.

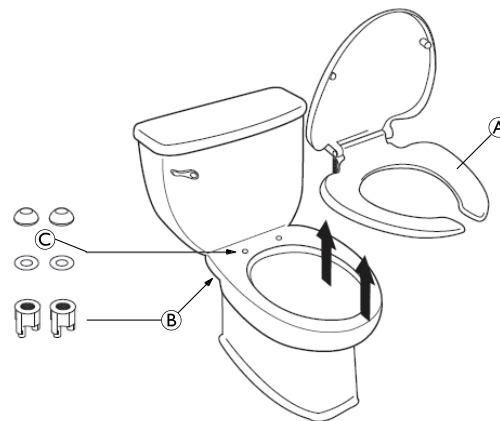


#### AVERTISSEMENT !

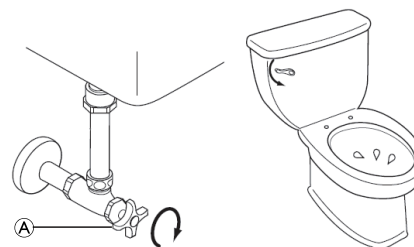
– Vérifiez que tous les accessoires soient en place.  
– Ne branchez pas l'alimentation électrique avant d'avoir terminé l'installation.

 Le bidet est adapté à tous les types de branchement d'arrivée d'eau avec réservoir de chasse (haut, bas, latéral).

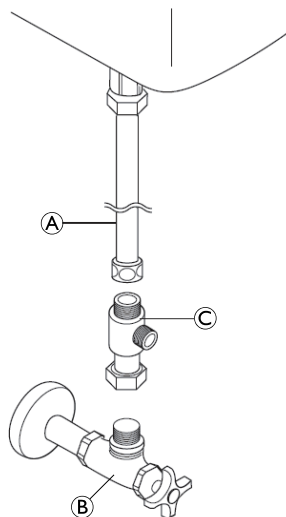
 Si le raccord en T n'est pas compatible avec l'arrivée d'eau, des adaptateurs sont nécessaires.



1. Desserrez les écrous de fixation B du siège de toilettes existant A sous la cuvette des toilettes.
2. Retirez le siège de toilettes et conservez-le avec les pièces de fixation B et C pour une utilisation ultérieure.

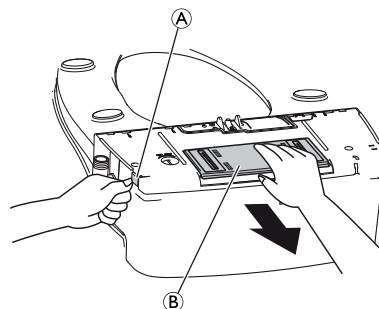


1. Fermez le robinet d'arrivée de l'eau ① en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Videz complètement le réservoir d'eau des toilettes en tirant la chasse.



1. Débranchez le tuyau d'arrivée de l'eau ① du réservoir d'eau du robinet d'arrivée de l'eau ②.
2. Installez le raccord en T ③ entre le robinet d'arrivée de l'eau et le tuyau d'arrivée de l'eau.

 Si la pièce ① est un tube rigide, ce dernier doit être remplacé par un tuyau flexible.

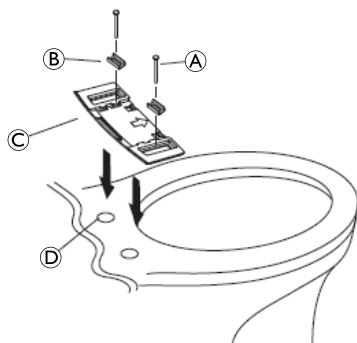


1. Appuyez sur le levier ① pour détacher la plaque de support ② du bidet.

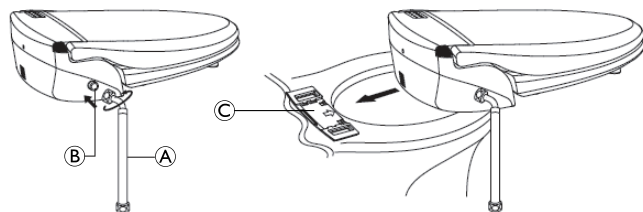


1. Insérez les inserts filetés ① fournis dans les orifices de fixation sur la cuvette des toilettes.

 Deux inserts filetés standard d'un diamètre de 14 mm sont inclus comme pièces accessoires. Si le diamètre du trou de fixation de la cuvette des toilettes est inférieur à 14 mm, vous devez utiliser d'autres inserts filetés et rondelles appropriés.



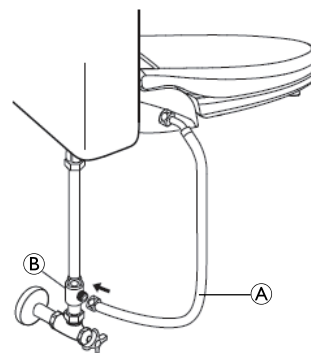
1. Placez les rondelles ④ sur chacun des inserts filetés.
2. Installez les supports ② sur la plaque d'accrochage ③.
3. Fixez la plaque d'accrochage avec les boulons de fixation ① qui passent à travers les supports et se vissent aux deux inserts filetés.



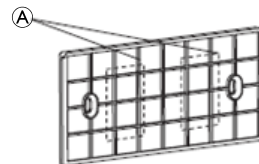
1. Vissez le tuyau en PVC souple ① dans le sens des aiguilles d'une montre sur l'adaptateur d'entrée ② du bidet.
2. Faites glisser le bidet vers la plaque d'accrochage ③ installée.


**ATTENTION !**

– Assurez-vous que les rainures sous le bidet s'engagent avec précision dans les encoches de la plaque d'accrochage.

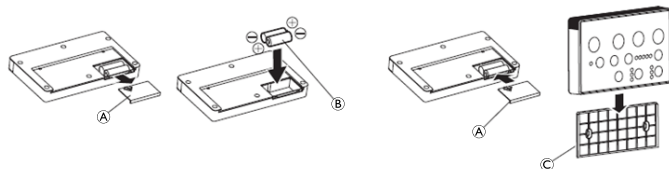


1. Vissez le tuyau en PVC souple ① dans le sens des aiguilles d'une montre sur le raccord en T ②.

**Fixation du support du manipulateur**


1. Fixez le support du manipulateur avec un ruban adhésif à double face ① sur le mur dans un endroit approprié.

## Préparation du manipulateur



1. Retirez le capot des piles (A) du manipulateur.
2. Insérez les piles (B). Vérifiez la polarité.
3. Refermez le capot des piles du manipulateur.
4. Placez le manipulateur (D) dans son support (C).

## 4.2 Montage sur chasse d'eau encastrée

### Installation de l'arrivée d'eau sur le robinet en équerre

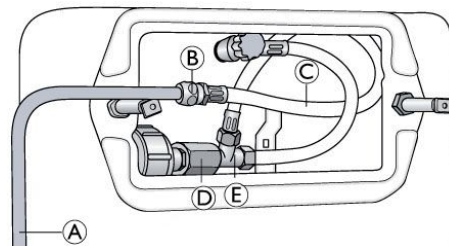
1. Connectez le robinet en équerre et le bidet au tuyau en PVC souple (accessoire).
2. Ouvrez le robinet en équerre.



#### IMPORTANT !

– Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites au niveau des branchements, reconnectez si nécessaire.

## Installation de l'écoulement de l'eau dans le boîtier encastré

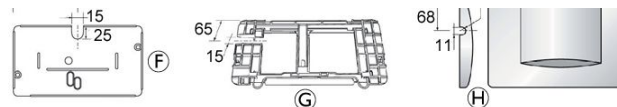


1. Retirer la plaque de poussée du boîtier encastré.
2. Retirez le couvercle arrière pour obtenir une vue directe sur la connexion.
3. Fermez le robinet en équerre.
4. Retirez le manchon de raccordement (D) et remplacez-le par le raccord en T (E).
5. Connectez le raccord en T au tuyau en PVC souple (C).
6. Connectez le tuyau en PVC souple avec le tube (A) à l'aide de l'écrou (B).
7. Connectez le tube (A) au bidet.
8. Ouvrez le robinet en équerre.



#### IMPORTANT !

– Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites au niveau des branchements, reconnectez si nécessaire.



9. Découpez la plaque de couverture interne ⑥, la plaque de montage ⑦ et la plaque encastrée ⑧ selon la figure ci-dessus en tenant compte des dimensions indiquées [mm].
10. Remettez en place la plaque de couverture interne et la plaque de montage à l'intérieur du boîtier encastré.
11. Refermez le boîtier encastré avec la plaque de poussée.



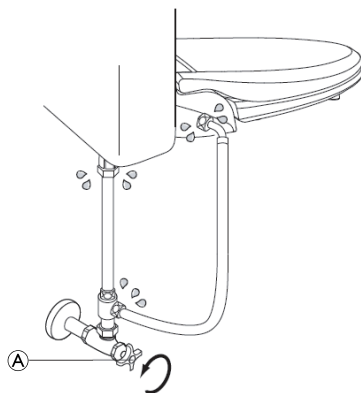
Les pièces suivantes sont nécessaires pour le montage de l'arrivée d'eau dans le boîtier encastré mais ne sont pas incluses dans la livraison :

- Tube ①
- Écrou ②

Disponible chez votre revendeur spécialisé.

## 4.3 Essai de fonctionnement

### Test de fuites



1. Ouvrez entièrement le robinet d'arrivée de l'eau ① en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites d'eau au niveau des branchements des tubes, resserrez-les si nécessaire.

### Branchement du cordon d'alimentation électrique

1. Lisez et suivez les consignes de sécurité en matière de sécurité électrique, → 2.1 *Informations de sécurité*, page 68.
2. Branchez le cordon d'alimentation électrique à une source d'alimentation appropriée.



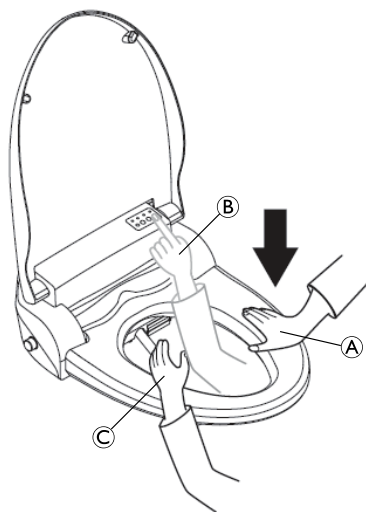
#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de décharge électrique

– Ne retournez pas et ne déplacez pas l'appareil après avoir branché l'alimentation électrique.

3. Si le voyant d'indication de mise sous tension ne s'allume pas après le branchement du cordon d'alimentation électrique, appuyez sur n'importe quelle touche sauf les touches « HI/ LO » (HAUT/BAS), « FR/BK » (AVANT/ARRIÈRE) de la télécommande, et l'appareil est alors sous tension.

## Contrôle des fonctions clés

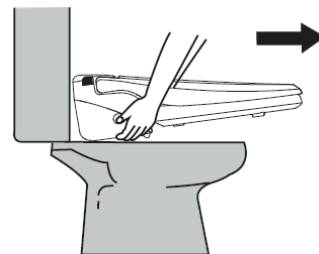


1. Placez une main sur le capteur du siège de toilettes (A).
2. Avec l'autre main appuyez sur la touche « CLEANSING/STOP » (NETTOYAGE/STOP) (B) du panneau de commande de l'appareil ou sur la touche « CLEANSING » (NETTOYAGE) ou « BIDET » de la télécommande.
  - L'eau gicle de la buse. Couvrez la buse avec votre main libre (C) pour empêcher d'éclabousser.

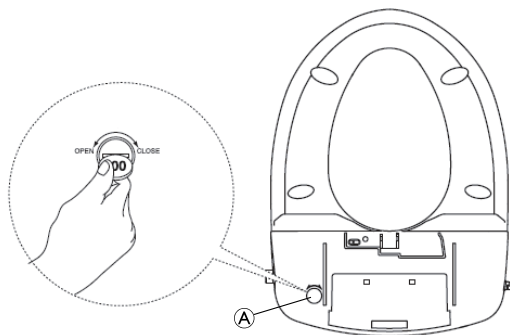
## 4.4 Démontage

Suivez les instructions ci-dessous s'il est nécessaire de démonter le bidet.

1. Débranchez le cordon d'alimentation électrique.
2. Fermez l'arrivée d'eau en tournant le robinet d'arrivée de l'eau dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Videz complètement le réservoir d'eau des toilettes en tirant la chasse.
4. Déconnectez le tuyau en PVC souple de le raccord en T.



5. Relevez légèrement le dispositif et tirez-le vers l'avant pour le retirer du support.



6. Dévissez le bouchon de vidange ① sous le bidet et videz complètement l'eau du réservoir d'eau.
7. Déconnectez le tuyau en PVC souple et le raccord en T.
8. Raccordez le tuyau d'arrivée de l'eau du réservoir d'eau au robinet d'arrivée de l'eau.
9. Ouvrez le robinet d'arrivée de l'eau en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
10. Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites au niveau des branchements, resserrez-les si nécessaire.
11. Réinstallez le siège de toilettes d'origine et le couvercle.

## 5 Utilisation

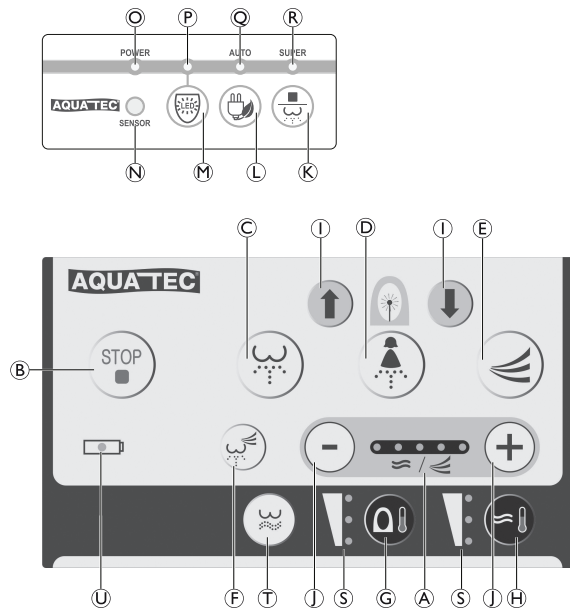
### 5.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

– Avant utilisation, lisez et suivez les consignes de sécurité, → 2.1 Informations de sécurité, page 68.

### 5.2 Utilisation du panneau de commande de l'appareil et du manipulateur



#### Aperçu des fonctions clés du manipulateur

| Pos. | Nom du bouton/voyant                   | Fonction                                                                                  |
|------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ⓐ    | WATER/DRY (EAU/SÉCHAGE)                | Affichage de la pression actuelle de l'eau ou de la température de l'air chaud de séchage |
| Ⓑ    | STOP                                   | Arrête toutes les fonctions actives                                                       |
| Ⓒ    | CLEANSING/MOVE (NETTOYAGE/DÉPLACEMENT) | Activation de la fonction de nettoyage                                                    |
| Ⓓ    | BIDET/MOVE (BIDET/DÉPLACEMENT)         | Activation de la fonction Bidet                                                           |
| Ⓔ    | DRY (SÉCHAGE)                          | Activation de la fonction de séchage à l'air chaud                                        |
| Ⓕ    | AUTO                                   | Activation de la fonction de nettoyage automatique                                        |
| Ⓖ    | SEAT (SIÈGE)                           | Réglage de la température du siège de toilettes                                           |
| Ⓗ    | WATER (EAU)                            | Réglage de la température de l'eau                                                        |
| Ⓘ    | FRONT/BACK (AVANT/ARRIÈRE)             | Changement de la position de la buse                                                      |



| Aperçu des fonctions clés du manipulateur |                               |                                                                        |
|-------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                      | Nom du bouton/voyant          | Fonction                                                               |
| ①                                         | HIGH/LOW<br>(HAUT/BAS)        | Réglage de la température de l'air chaud de séchage                    |
|                                           |                               | Réglage de la pression de l'eau                                        |
| Ⓣ                                         | HIP BATH (BAIN DE SIÈGE)      | Activation de la fonction HIP BATH (BAIN DE SIÈGE)                     |
| ⑤                                         | HIGH/LOW<br>(HAUT/BAS)        | Affichage de la température actuelle de l'eau ou du siège de toilettes |
| Ⓤ                                         | BATTERY SIGN<br>(TÉMOIN PILE) | S'allume lorsque les piles doivent être remplacées                     |

| Aperçu des fonctions clés du panneau de commande |                                      |                                         |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| Pos.                                             | Nom du bouton/voyant                 | Fonction                                |
| Ⓚ                                                | CLEANSING/STOP<br>(NETTOYAGE/STOP)   | L'appareil s'éteint                     |
| Ⓛ                                                | POWER SAVING<br>(ÉCONOMIE D'ÉNERGIE) | Activation du mode d'économie d'énergie |
| Ⓜ                                                | LIGHT (VEILLEUSE)                    | Activation de la veilleuse              |

| Aperçu des fonctions clés du panneau de commande |                                        |                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                             | Nom du bouton/voyant                   | Fonction                                                                                                                                                |
| Ⓝ                                                | LIGHT SENSOR<br>(DÉTECTEUR DE LUMIÈRE) | Lorsque la fonction de veilleuse est activée, le bidet reconnaît automatiquement le niveau d'éclairage des toilettes et la LED de la veilleuse s'allume |
| Ⓞ                                                | POWER (MISE SOUS TENSION)              | S'allume lorsque l'appareil est sous tension                                                                                                            |
| Ⓟ                                                | LIGHT (VEILLEUSE)                      | S'allume lorsque la veilleuse est activée                                                                                                               |
| Ⓠ                                                | AUTO                                   | S'allume lorsque le mode d'économie d'énergie automatique est activé                                                                                    |
| Ⓡ                                                | SUPER                                  | S'allume lorsque le mode super économie d'énergie est activé                                                                                            |

## 5.3 Utilisation du bidet

### Effectuer un nettoyage manuel



Un capteur est situé à l'intérieur du siège de toilettes, qui ne s'active que par contact avec la peau.

1. S'il est branché, l'appareil est allumé et la LED « POWER » (MISE SOUS TENSION) ③ du panneau de commande est allumée.
  - Si la LED d'indication de mise sous tension (« POWER ») ne s'allume pas, appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande (sauf les touches « HIGH/LOW » (HAUT/BAS) ou « FRONT/BACK » (AVANT/ARRIÈRE).
2. Asseyez-vous au centre du siège de toilettes.
3. Appuyez sur la touche « CLEANSING/MOVE » (NETTOYAGE/DÉPLACEMENT) ④ ou « BIDET/MOVE » (BIDET/DÉPLACEMENT) ⑤.
  - La fonction de NETTOYAGE ou de BIDET correspondante est effectuée.
4. Appuyez à nouveau sur la touche « CLEANSING/MOVE » (NETTOYAGE/DÉPLACEMENT) ou « BIDET/MOVE » (BIDET/DÉPLACEMENT) pendant le processus de nettoyage.
  - La buse de nettoyage se déplace d'avant en arrière. La buse s'arrête quand vous appuyez à nouveau sur la touche.
5. Appuyez sur la touche STOP ⑥ de la télécommande.
  - La processus de nettoyage s'arrête.

6. Appuyez sur la touche « DRY » (SÉCHAGE) ⑦ de la télécommande.
  - Le séchoir à air chaud est activé. La fonction de séchage s'arrête quand vous appuyez sur la touche « STOP ».
7. Appuyez sur la touche « CLEANSING/STOP » (NETTOYAGE/STOP) ⑧ et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes.
  - L'appareil s'éteint — Tous les affichages s'éteignent sur le panneau de commande.



Les fonctions CLEANSING/MOVE (NETTOYAGE/DÉPLACEMENT) et BIDET/MOVE (BIDET/DÉPLACEMENT) fonctionnent pendant 90 secondes. La fonction HIP BATH (BAIN DE SIÈGE) fonctionne pendant 3 minutes. La fonction DRY (SÉCHAGE) fonctionne pendant 3 minutes. Un bip se fait entendre à la fin de chaque fonction. Avant et après chaque opération, la fonction d'auto-nettoyage de la buse est activée et désinfecte la tête de buse.

### Effectuer un nettoyage automatique

La fonction de nettoyage automatique est une fonction par défaut pour les personnes souffrant de handicaps, les enfants ou les personnes âgées, pour laquelle un cycle de nettoyage complet est automatiquement exécuté.

1. Appuyez sur la touche « AUTO » ⑥ de la télécommande.
  - Le 3ème niveau de pression de l'eau, le 2ème niveau de température de l'air du sècheur et le dernier réglage de la position de la buse sont automatiquement paramétrés.
  - Le capteur force le réglage de la température de l'eau et du siège de toilettes à « Medium » (Moyenne), dans le cas où la température avait été paramétrée sur la position « High » (Élevée).
  - Un signal sonore retentit lorsque la fonction de nettoyage automatique se termine.
2. Appuyez sur la touche STOP ⑧ de la télécommande.
  - Le processus de nettoyage automatique est interrompu.
3. Appuyez à nouveau sur la touche AUTO ⑥.



Fonction de nettoyage automatique : les fonctions de nettoyage et de séchage à l'air chaud s'activent pendant 1 minute chacune.

### Réglage de la pression de l'eau

La température de l'eau peut être réglée sur trois niveaux (indiqués par la première LED, la LED du milieu et la dernière LED) :



1. Appuyez sur la touche « CLEANSING/MOVE » (NETTOYAGE/DÉPLACEMENT) ③ de la télécommande.
2. Appuyez respectivement sur les touches « HIGH » (HAUT) et « LOW » (BAS) ① de la télécommande.

- La pression de l'eau de la buse de nettoyage est augmentée ou diminuée d'un niveau et affichée sur la LED ④.



Le dernier réglage de la pression de l'eau est automatiquement enregistré par le dispositif.

### Établir la position de la buse

1. Appuyez respectivement sur les touches « FRONT » (AVANT) et « BACK » (ARRIÈRE) ② de la télécommande pendant la fonction de nettoyage.
  - Les buses de nettoyage se déplacent respectivement vers l'avant ou vers l'arrière.



Lorsque le processus de nettoyage est terminé et que vous n'êtes plus assis(e) sur le siège de toilettes, la buse revient à la position du dernier réglage.

### Réglage de la température de l'eau

La température de l'eau peut être réglée sur quatre niveaux :



1. Appuyez plusieurs fois sur la touche WATER (EAU) ④ de la télécommande, jusqu'à atteindre la température de l'eau désirée.

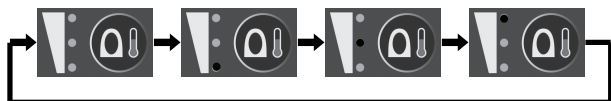
- La température de l'eau est affichée sur la LED au-dessus.



Si les fonctions de nettoyage sont lancées à plusieurs reprises, la température de l'eau baisse progressivement. Pour retrouver la température de l'eau désirée, n'effectuez pas de fonction de nettoyage pendant trois minutes. Le dernier réglage de la température de l'eau est automatiquement enregistré par le dispositif.

### Réglage de la température du siège de toilettes

La température du siège peut être réglée sur quatre niveaux :



1. Appuyez plusieurs fois sur la touche SEAT (SIÈGE) ⑤ de la télécommande, jusqu'à atteindre la température désirée.

- La température du siège est affichée sur le voyant LED au-dessus.

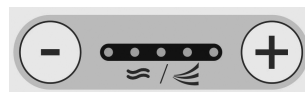


Le dernier réglage de la température du siège est automatiquement enregistré par l'appareil.

Le siège de toilettes est équipé d'un système de protection à combustion interne. Si la température du siège est réglée sur « High » (Haut) et vous restez assis(e) pendant plus de 30 minutes, la température du siège descend automatiquement. Dès que vous quittez le siège, la température revient à son réglage.

### Réglage de la température de l'air de séchage

La température de l'air de séchage peut être réglée sur cinq niveaux :



1. Appuyez sur la touche « DRY » (SÉCHAGE) ⑥ de la télécommande.
2. Appuyez respectivement sur les touches « HIGH » (HAUT) et « LOW » (BAS) ① de la télécommande.

- La température de l'air de séchage est augmentée ou diminuée d'un niveau et affichée sur la LED ⑦.



Le dernier réglage de la température de l'air de séchage est automatiquement enregistré par l'appareil.

## Activer/Désactiver la veilleuse

- Appuyez sur la touche « LIGHT » (VEILLEUSE)  du panneau de commande de l'appareil.
  - La veilleuse s'allume quand il fait sombre dans la pièce.
- Appuyez à nouveau sur la touche « LIGHT » (VEILLEUSE) pour l'éteindre.



Lorsque la fonction de veilleuse est activée, l'appareil reconnaît automatiquement l'intensité lumineuse des toilettes et la veilleuse s'éteint. L'utilisateur peut facilement utiliser le bidet sans allumer la lumière de la pièce. La consommation électrique de la veilleuse est très faible.

## Mode automatique d'économie d'énergie

- Appuyez plusieurs fois sur la touche « POWER SAVING » (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE)  jusqu'à ce que la LED « AUTO »  s'allume.
  - La température du siège est automatiquement réglée à 30 °C
- Appuyez deux fois sur la touche « POWER SAVING » (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE).
  - Le mode d'économie d'énergie est désactivé et la LED « AUTO » s'éteint.



La fonction automatique d'économie d'énergie est provisoirement désactivée, lorsque vous êtes assis(e) sur le siège de toilettes. La fonction automatique d'économie d'énergie reprend, lorsque vous n'êtes plus assis(e) sur le siège de toilettes.

## Mode super économie d'énergie

Le bidet détecte l'intensité de la lumière dans la pièce et démontre une excellente fonction d'économie d'énergie.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche « POWER SAVING » (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE)  jusqu'à ce que la LED « SUPER »  s'allume.
  - Les températures de l'eau et du siège restent à une température normale.
- Appuyez une fois sur la touche « POWER SAVING » (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE).
  - Le mode d'économie d'énergie est désactivé et la LED « SUPER » s'éteint.



Le mode d'économie d'énergie est provisoirement désactivé lorsque la lumière des toilettes est allumée. Du mode d'économie d'énergie, il revient au mode normal, même si le siège est occupé dans l'obscurité.

## Fonction HIP BATH (BAIN DE SIÈGE)

- Appuyez sur la touche HIP BATH (BAIN DE SIÈGE)  de la télécommande.



La fonction HIP BATH (BAIN DE SIÈGE) fonctionne pendant 3 minutes (la buse se déplace légèrement vers l'avant et vers l'arrière). Le niveau le plus bas de pression de l'eau et le niveau le plus élevé de température de l'eau sont pré-réglés.

2. Appuyez à nouveau sur la touche HIP BATH (BAIN DE SIÈGE) pour arrêter le déplacement vers l'avant et vers l'arrière de la buse.
3. Appuyez sur la touche STOP pour annuler la fonction HIP BATH (BAIN DE SIÈGE).

---

## 6 Transport

---

### 6.1 Informations de sécurité

**IMPORTANT !****Risque de détérioration du produit**

- Transportez uniquement le produit dans des endroits secs à des températures comprises entre 0 °C et 40 °C, à une pression atmosphérique comprise entre 795 et 1060 hPa et à une humidité de 30 à 75 %.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.

## 7 Maintenance

### 7.1 Maintenance et entretien

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le matériel.



#### AVERTISSEMENT !

- Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
- En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
- Un revendeur agréé doit vérifier le produit avant chaque réutilisation ou après 24 mois au plus tard (cf. recommandations du fabricant pour le matériel de rééducation de l'association industrielle SPECTARIS).

### 7.2 Nettoyage et entretien



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de décharge électrique

- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.
- Débranchez le cordon d'alimentation électrique de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur la fiche ou la prise murale.
- Respectez les consignes de sécurité en matière de sécurité électrique, → 2.1 *Informations de sécurité*, page 68.



#### IMPORTANT !

- Dans l'environnement délicat des toilettes, l'hygiène est particulièrement importante.
- Le produit doit être propre à tout moment et il doit être nettoyé régulièrement.



## ! IMPORTANT !

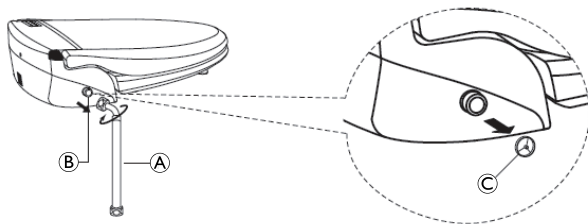
Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.

- Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du National Institute for Clinical Excellence relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) et à votre réglementation locale de prévention des infections.
- Ne nettoyez pas l'appareil à sec.
- Nettoyez le produit à la main.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs.

### Nettoyage du bidet

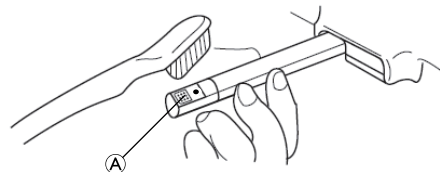
1. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide bien essoré. Pour les taches importantes, utilisez un chiffon doux imbibé d'une solution de détergent doux
2. Essuyez l'appareil avec un chiffon sec.

### Nettoyage du filtre à eau



1. Fermez l'arrivée d'eau en tournant le robinet d'arrivée de l'eau dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Déconnectez le tuyau en PVC souple ① de l'adaptateur d'entrée ②.
3. Retirez le filtre à eau ③ de l'adaptateur d'entrée à l'aide d'un objet pointu.
4. Nettoyez soigneusement le filtre à eau avec une brosse douce.
5. Réinsérez le filtre à eau sur l'adaptateur d'entrée.
6. Connectez le tuyau en PVC souple à l'adaptateur d'entrée.
7. Ouvrez entièrement le robinet d'arrivée de l'eau en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Nettoyage des buses



- Appuyez en même temps sur les touches « CLEANSING/STOP » (NETTOYAGE/STOP) et « POWER SAVING » (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE) du panneau de commande.
  - La buse  sort et s'arrête.
- Nettoyez la buse manuellement avec une brosse douce.
- Appuyez sur la touche « CLEANSING/STOP » (NETTOYAGE/STOP).
  - La buse revient à sa position de stockage et la fonction d'auto-nettoyage est automatiquement activée.

### Désinfection du bidet

- Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant disponible dans le commerce.
- Nettoyez et essuyez soigneusement les surfaces traitées avec un chiffon humide.
- Séchez soigneusement les surfaces avec un chiffon propre et sec.

## 7.3 Prévenir le gel en hiver

- Branchez le cordon d'alimentation électrique et assurez-vous que l'appareil soit sous tension.
- Appuyez sur la touche WATER (EAU) de la télécommande, jusqu'à ce que la température de l'eau soit réglée sur « Low » (Bas) ou plus, reportez-vous à la section 5.3 *Utilisation du bidet*, page 81.

## 7.4 Changement des piles de la télécommande

La durée de vie des piles dépend de la fréquence d'utilisation.



### ATTENTION !

#### Risque d'explosion de la télécommande

- Utilisez uniquement des piles de type AA (LR6) de 1,5 V.
- Insérez les piles selon l'indication +/- dans la télécommande.
- N'utilisez pas des piles neuves et usagées ensemble.

- Remplacez les piles usagées par des neuves lorsque la LED « BATTERY SIGN » (TÉMOIN PILE) de la télécommande clignote, reportez-vous à la section *Préparation du manipulateur*, page 76.

## 8 Après l'utilisation

### 8.1 Stockage



#### **IMPORTANT !**

##### **Risque de détérioration du produit**

- Entreposez le produit dans un endroit sec, à des températures comprises entre 0 °C et 40 °C, à une pression atmosphérique comprise entre 795 et 1060 hPa et à une humidité de 30 à 75 %.
- N'entreposez pas le produit près de sources de chaleur.
- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.



#### **IMPORTANT !**

- Videz complètement le réservoir d'eau si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, → *4.4 Démontage, page 78*.

### 8.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence d'utilisation et de la façon dont le produit a été utilisé.

Avant toute réutilisation, le produit doit subir un traitement hygiénique et être vérifié afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement et de façon sûre. Si une réparation est nécessaire, contactez votre distributeur agréé.

### 8.3 Mise au rebut

Éliminez et recyclez les produits usagés et leur emballage conformément à la législation en vigueur.

Le fabricant peut gérer une élimination correcte et complète de l'appareil.

Ce produit contient des piles. Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives susceptibles de constituer un danger pour l'environnement et la santé publique.

Mettez les piles au rebut conformément à la législation locale en vigueur.

## 9 Dépannage

### 9.1 Identification et résolution des pannes

| Défaillance                                                                                       | Cause(s) possible(s)                                                                                                      | Solution                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas du tout                                                              | L'appareil n'est pas sous tension<br>Le cordon d'alimentation électrique n'est pas branché<br>Il y a une panne de courant | Pour le vérifier, appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande, à l'exception des touches « HIGH » (HAUT), « LOW » (BAS), « FRONT » (AVANT) ou « BACK » (ARRIÈRE).     |
| Les touches « CLEANSING » (NETTOYAGE), « BIDET », « DRY » (SÉCHAGE), « AUTO » ne fonctionnent pas | Le siège est couvert                                                                                                      | Assurez-vous que rien ne recouvre la surface du siège de toilettes. (L'appareil est activé uniquement lorsque la peau de l'utilisateur touche le capteur du siège de toilettes.) |
| La télécommande ne fonctionne pas du tout                                                         | Les piles de la télécommande sont déchargées                                                                              | Remplacez les piles par des piles neuves, → 4.1 Installation/Montage, page 73.                                                                                                   |
| Dysfonctionnement de la télécommande                                                              | Les piles sont vides ou trop faibles<br>La télécommande est hors de portée de l'appareil                                  | Remplacez les piles par des piles neuves, → 4.1 Installation/Montage, page 73.                                                                                                   |
| Pas de jet d'eau                                                                                  | Le robinet d'arrivée de l'eau est fermé                                                                                   | Ouvrez le robinet d'arrivée de l'eau.                                                                                                                                            |
|                                                                                                   | Il y a une coupure d'alimentation en eau                                                                                  | Rétablissez l'approvisionnement en eau.                                                                                                                                          |
| Faible pression de l'eau                                                                          | Le niveau de pression de l'eau être réglé sur « LOW » (BAS)                                                               | Augmentez le niveau de pression de l'eau, → 5.3 Utilisation du bidet, page 81.                                                                                                   |
|                                                                                                   | Le filtre à eau est bouché                                                                                                | Nettoyez le filtre à eau, → 7.2 Nettoyage et entretien, page 88.                                                                                                                 |

| Défaillance                      | Cause(s) possible(s)                                                                      | Solution                                                                                                            |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | La tête de buse est sale                                                                  | Nettoyez la buse, → 7.2 <i>Nettoyage et entretien</i> , page 88.                                                    |
| Faible température de l'eau      | Le niveau de température de l'eau est désactivé ou est réglé sur « LOW » (BAS)            | Augmentez ou diminuez le niveau de température de l'eau,<br>→ 5.3 <i>Utilisation du bidet</i> , page 81.            |
| Le siège n'est pas chaud         | Le niveau de température du siège chauffé est désactivé ou réglé sur « LOW » (BAS)        | Augmentez ou diminuez le niveau de température du siège,<br>→ 5.3 <i>Utilisation du bidet</i> , page 81.            |
| L'air de séchage n'est pas chaud | Le niveau de température de l'air de séchage est désactivé ou est réglé sur « LOW » (BAS) | Augmentez ou diminuez le niveau de température de l'air de séchage,<br>→ 5.3 <i>Utilisation du bidet</i> , page 81. |

## 10 Caractéristiques Techniques

### 10.1 Données générales

|                                          |                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| Alimentation électrique                  | 220 - 240 V CA, 50/60 Hz             |
| Consommation max.                        | 1725 – 2053 W                        |
| Intermittent (fonctionnement périodique) | 85 % 30 min MARCHE/5 min ARRÊT       |
| Type de protection, produit entier       | IP X4 <sup>1)</sup>                  |
| Longueur du cordon d'alimentation        | 1,4 m                                |
| Type de pile du manipulateur             | 2 x AA (LR6)/1,5 V                   |
| Type de branchement de l'arrivée d'eau   | Branchement direct à l'arrivée d'eau |
| Ø Branchement au niveau du bidet         | 1/2"                                 |
| Ø Pièce en T                             | 3/8"- 3/8" - 3/8"                    |
| Ø Tuyau de branchement                   | 1/2" coudé à 3/8"                    |
| Longueur du tuyau de branchement         | 500 mm                               |
| Pression d'arrivée de l'eau              | 79 – 735 kPa                         |

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Température de l'arrivée d'eau | 3 °C à 25 °C |
| Température de fonctionnement  | 3 °C à 40 °C |
| Largeur du produit             | 389 mm       |
| Longueur du produit            | 515 mm       |
| Profondeur du produit          | 156 mm       |
| Poids du produit               | 3,9 kg       |

#### Fonctions de nettoyage

|                                              |                                                             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Débit de l'eau en mode CLEANSING (NETTOYAGE) | 0,7 l/min                                                   |
| Débit de l'eau en mode BIDEET                | 0,85 l/min                                                  |
| Réglage de la pression de l'eau              | 3 niveaux                                                   |
| Réglage de la température                    | Température normale de l'arrivée d'eau, 34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Puissance de chauffage                       | 1670 – 1987 W                                               |
| Dispositifs de sécurité                      | Fusible thermique, thermostat                               |
| <b>Siège chauffé</b>                         |                                                             |

|                             |                                                 |
|-----------------------------|-------------------------------------------------|
| Réglage de la température   | Température ambiante,<br>35 °C,<br>38 °C, 40 °C |
| Puissance de chauffage      | 55 – 65 W                                       |
| Dispositifs de sécurité     | Fusible thermique                               |
| <b>Fonctions de séchage</b> |                                                 |
| Réglage de la température   | Température ambiante à<br>50 °C<br>(5 niveaux)  |
| Puissance de chauffage      | 195 – 232 W                                     |
| Dispositifs de sécurité     | Fusible thermique,<br>bimétallique              |

<sup>1)</sup> Protégé contre la pénétration de l'eau qui est éclaboussée contre le boîtier de toutes les directions (siège chauffé uniquement).

## 10.2 Matériaux

|           |    |
|-----------|----|
| Siège     | PP |
| Couvercle | PP |

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

## 10.3 Paramètres environnementaux

|                                     |              |
|-------------------------------------|--------------|
| <b>Conditions de fonctionnement</b> |              |
| Température ambiante                | 3 °C - 40 °C |

|                                               |                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| Humidité relative                             | 15 % - 93 %, sans condensation |
| Pression atmosphérique                        | 795 - 1060 hPa                 |
| <b>Conditions de stockage et de transport</b> |                                |
| Température ambiante                          | 0 °C - 40 °C                   |
| Humidité relative                             | 30 % - 75 %, sans condensation |
| Pression atmosphérique                        | 795 - 1060 hPa                 |





# Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

|                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Generale</b>                                                              | <b>98</b>  |
| 1.1 Informazioni generali                                                      | 98         |
| 1.2 Simboli in questo manuale d'uso                                            | 98         |
| 1.3 Garanzia                                                                   | 98         |
| 1.4 Conformità                                                                 | 98         |
| 1.5 Uso previsto                                                               | 99         |
| 1.6 Durata                                                                     | 99         |
| <b>2 Sicurezza</b>                                                             | <b>100</b> |
| 2.1 Informazioni per la sicurezza                                              | 100        |
| 2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica | 101        |
| 2.3 Etichette e simboli sul prodotto                                           | 102        |
| <b>3 Componenti</b>                                                            | <b>103</b> |
| 3.1 Componenti                                                                 | 103        |
| 3.2 Descrizione del funzionamento del meccanismo autopulente                   | 104        |
| <b>4 Messa in servizio</b>                                                     | <b>105</b> |
| 4.1 Installazione / Montaggio                                                  | 105        |
| 4.2 Assemblaggio del serbatoio ad incasso                                      | 108        |
| 4.3 Prova                                                                      | 109        |
| 4.4 Smontaggio                                                                 | 110        |
| <b>5 Uso</b>                                                                   | <b>112</b> |
| 5.1 Informazioni per la sicurezza                                              | 112        |
| 5.2 Utilizzo del pannello di controllo dell'unità e del telecomando            | 112        |
| 5.3 Utilizzo del bidet multifunzione per WC                                    | 113        |
| <b>6 Trasporto</b>                                                             | <b>118</b> |
| 6.1 Informazioni per la sicurezza                                              | 118        |

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| <b>7 Manutenzione</b>                           | <b>119</b> |
| 7.1 Manutenzione e assistenza                   | 119        |
| 7.2 Pulizia e cura                              | 119        |
| 7.3 Funzione anticongelamento durante l'inverno | 120        |
| 7.4 Sostituzione delle batterie del telecomando | 120        |
| <b>8 Dopo l'utilizzo</b>                        | <b>122</b> |
| 8.1 Conservazione                               | 122        |
| 8.2 Riutilizzo                                  | 122        |
| 8.3 Smaltimento                                 | 122        |
| <b>9 Guida alla soluzione dei problemi</b>      | <b>123</b> |
| 9.1 Identificazione e riparazione dei guasti    | 123        |
| <b>10 Dati Tecnici</b>                          | <b>125</b> |
| 10.1 Dati generali                              | 125        |
| 10.2 Materiali                                  | 126        |
| 10.3 Parametri ambientali                       | 126        |

# 1 Generale

## 1.1 Informazioni generali

Questo manuale d'uso contiene informazioni e note sull'uso corretto e sicuro del bidet.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto. Si prega di osservare tutte le note, in particolare le informazioni per la sicurezza, e di agire in conformità.

Le indicazioni delle posizioni (A, B, C, ...) riportate nelle istruzioni d'uso fanno sempre riferimento alla figura precedente.

## 1.2 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertimento indica il livello di pericolo.



### PERICOLO

Indica una pericolo imminente che, se non evitato, sarà causa di morte o di lesioni gravi.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Produttore

## 1.3 Garanzia

Sul prodotto offriamo una garanzia del produttore in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.4 Conformità

La qualità è fondamentale perché l'azienda operi nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 1717 (Protezione contro l'inquinamento dell'acqua potabile negli impianti idraulici e requisiti generali dei dispositivi atti a prevenire l'inquinamento da riflusso).

Invacare lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

- Rispettiamo le normative ambientali in vigore (ad es. le direttive RAEE e RoHS).
- Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la propria sede nazionale Invacare (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

## 1.5 Uso previsto

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come rialzo WC in ambito domiciliare. Qualsiasi altro uso è vietato. Non è richiesta la presenza di un assistente solo se la persona è fisicamente e mentalmente in grado di utilizzarlo in sicurezza.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni**

Qualsiasi altro tipo di utilizzo o uso non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo.

- Non utilizzare il prodotto come ausilio per il trasferimento.
- Non salire sul prodotto.

## Indicazioni

Gli accessori per WC sono necessari quando si è in presenza di pazienti affetti da malattie da disabilità con alto deficit funzionale agli arti superiori, come ad esempio l'assenza di mani e braccia, che non gli consentono di effettuare

autonomamente la pulizia della zona genitale dopo l'uso della toilette.

## 1.6 Durata

Se il prodotto viene utilizzato secondo le indicazioni e in modo conforme alle normative sulla sicurezza, la durata prevista del prodotto è di 5 anni. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità di utilizzo.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### **PERICOLO!**

##### **Pericolo di scosse elettriche**

- Non aprire o riparare il prodotto. In caso di danni, consultare il rivenditore autorizzato.
- Non usare il prodotto quando si fa il bagno e non versare o spruzzare acqua sull'unità.
- Scollegare sempre l'apparecchiatura durante la pulizia.
- Non posizionare o conservare il prodotto in luoghi da cui possa cadere a terra, nella vasca da bagno o nel lavandino e non posizionare o far cadere il prodotto nell'acqua o in altro liquido.
- Non toccare il prodotto se è caduto in acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Non usare cavi di alimentazione danneggiati o allentati.
- I cavi di alimentazione danneggiati devono essere sostituiti da un produttore o da un rivenditore autorizzato.
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Non azionare mai questo prodotto se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, o se l'apparecchio non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è stato immerso in acqua.

- Non far cadere o inserire mai alcun oggetto nelle aperture o nel tubo flessibile.
- Non coprire la bocchetta di aria calda o inserire le mani o altri oggetti.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Collegare il prodotto esclusivamente a una presa di corrente corrispondente alla tensione nominale dell'unità.
- Prima di rimuovere l'unità dalla tazza del WC, scollegare la spina di alimentazione.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni**

- Per il montaggio, utilizzare esclusivamente i kit di fissaggio inclusi nella fornitura.
- Non apportare modifiche o alterazioni non autorizzate al prodotto.
- Non bloccare mai le bocchette dell'aria del prodotto e tenere le bocchette dell'aria libere da pelucchi, capelli o simili.
- Non usare mai il prodotto mentre si dorme o si è assonnati.
- Non azionare il prodotto in luoghi in cui si utilizzano bombolette spray o in cui viene erogato ossigeno.
- Fare in modo che i bambini non giochino con il prodotto.
- Assicurarsi che le persone (anche i minori) con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, utilizzino il prodotto senza la supervisione di un

assistente solo se sono in grado di maneggiare il prodotto in modo sicuro.

- Non usare detergenti ad alta pressione o a vapore.
- Tenere l'unità lontana da fiamme o sostanze infiammabili.
- Non collegare il prodotto a reti idriche industriali.
- Non gettare sigarette accese o materiale in fiamme nel water.
- Non salire o appoggiare alcun oggetto sul prodotto.



#### **IMPORTANTE!**

##### **Rischio di danni al prodotto**

- Non sbattere il coperchio.
- Non appoggiarsi sul coperchio.
- Non sedersi sul coperchio.
- Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, scollegare la spina di alimentazione e scaricare il serbatoio dell'acqua.
- Non torcere o tirare i tubi flessibili di collegamento.

## **2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica**

Questo prodotto è stato testato con successo secondo le norme internazionali per la sua compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, i campi elettromagnetici come quelli generati da trasmettitori radio e televisivi, apparecchiature radio e telefoni cellulari possono influenzare

il funzionamento di dispositivi elettronici. L'elettronica utilizzata in questo prodotto può inoltre causare lievi interferenze elettromagnetiche, comunque inferiori ai limiti di legge. Si devono pertanto rispettare le seguenti avvertenze:



#### **AVVERTENZA!**

##### **Interferenze elettromagnetiche**

I dispositivi di comunicazione wireless, quali router WLAN, telefoni cellulari, telefoni cordless e relative stazioni base o walkie-talkie, possono influenzare il funzionamento dell'apparecchiatura.

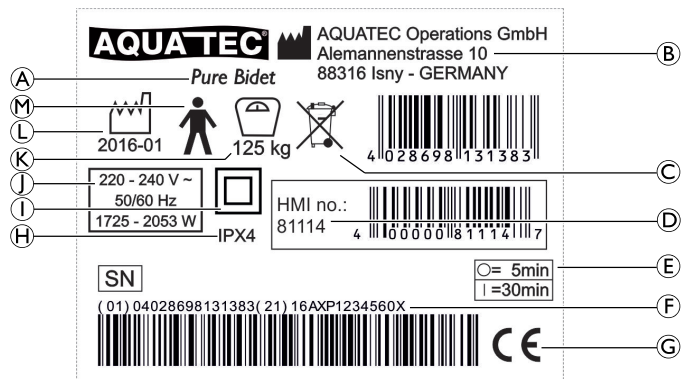
- Assicurarsi che tali dispositivi siano tenuti ad almeno 2 m di distanza dal prodotto.
- Se altri prodotti medicali ad azionamento elettrico causano interferenze o producono loro stessi dei disturbi, spegnere il prodotto Invacare® e rivolgersi al proprio rivenditore.



La guida e la dichiarazione del produttore in materia di emissioni elettromagnetiche e immunità alle emissioni possono essere richieste al rappresentante Invacare® nel proprio Paese.

## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto

L'etichetta relativa al modello è applicata sul retro del prodotto e riporta le informazioni seguenti:



|   |                                                                                              |   |                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------|
| A | Nome del modello                                                                             | H | Tipo di protezione                   |
| B | Produttore                                                                                   | I | Apparecchiatura di classe II         |
| C | Nota (smaltimento)                                                                           | J | Tensione nominale / potenza nominale |
| D | Codice HMI                                                                                   | K | Peso max. utilizzatore               |
| E | Intervallo di utilizzo: massimo 30 minuti di uso continuo, seguiti da una pausa di 5 minuti. | L | Data di produzione                   |

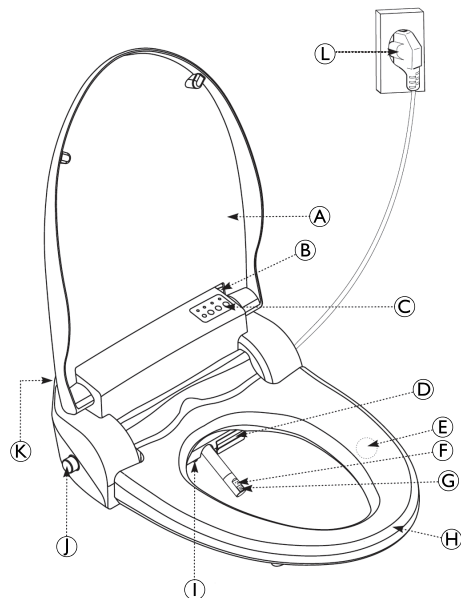
|   |                            |   |                           |
|---|----------------------------|---|---------------------------|
| F | Numero di serie            | M | Parte applicata di tipo B |
| G | Contrassegno di conformità |   |                           |

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Leggere il manuale d'uso |
|--|--------------------------|

## 3 Componenti

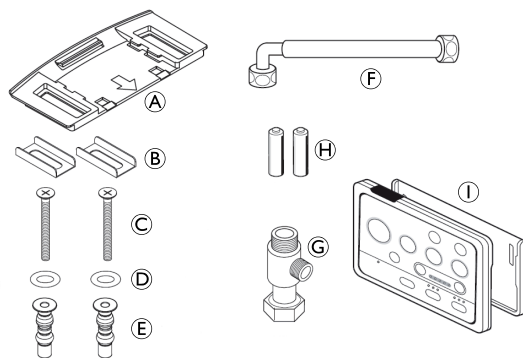
### 3.1 Componenti

Fanno parte della fornitura i seguenti componenti:



|   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| Ⓐ | Coperchio                                |
| Ⓑ | Vano porta telecomando                   |
| Ⓒ | Pannello di controllo                    |
| Ⓓ | Bocchetta dell'asciugatore ad aria calda |

|   |                        |
|---|------------------------|
| Ⓔ | Sensore del sedile     |
| Ⓕ | Ugello detergente      |
| Ⓖ | Ugello bidet           |
| Ⓗ | Sedile riscaldato      |
| Ⓘ | Luce notturna a LED    |
| Ⓜ | Adattatore di ingresso |
| Ⓚ | Vano porta telecomando |
| Ⓛ | Spina di alimentazione |



|     |                                               |
|-----|-----------------------------------------------|
| (A) | Piastra di aggancio                           |
| (B) | Staffe (2)                                    |
| (C) | Bulloni di fissaggio (2)                      |
| (D) | Rondelle (2)                                  |
| (E) | Dadi premiguarnizione (2)                     |
| (F) | Tubo flessibile in PVC (per unità principale) |
| (G) | Valvola a T                                   |
| (H) | Batterie per il telecomando                   |
| (I) | Telecomando e supporto                        |

### 3.2 Descrizione del funzionamento del meccanismo autopulente

Il meccanismo autopulente dell'ugello di erogazione dell'acqua e di pulizia si attiva automaticamente prima e dopo ogni funzione / utilizzo.

L'ugello di erogazione dell'acqua e di pulizia si ritrae e si sciacqua automaticamente con acqua fresca per circa 5 secondi. Poiché al momento l'ugello di erogazione dell'acqua e di pulizia si trova all'interno del dispositivo, non si può far uscire l'acqua con il coperchio aperto. Premendo un tasto delle funzioni, l'ugello fuoriesce nuovamente ed è pronto all'uso.

Quando il dispositivo è in standby o è ricollegato all'alimentazione elettrica, il meccanismo autopulente si riattiva.



## 4 Messa in servizio

### 4.1 Installazione / Montaggio

#### Montaggio del rialzo multifunzione per WC

 Aquatec® Pure Bidet è compatibile con i WC standard ed è a norma di legge.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ustione provocato dall'acqua calda

– Collegare il bidet multifunzione esclusivamente alla rete dell'acqua fredda.

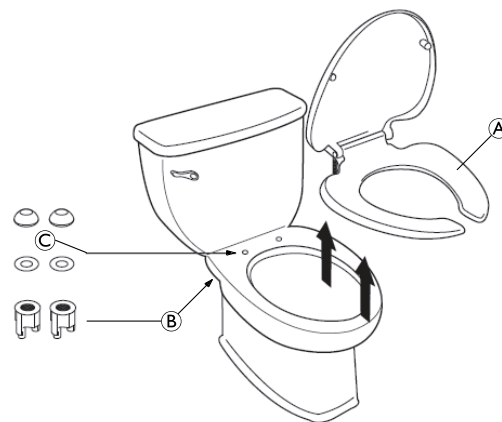


#### ATTENZIONE!

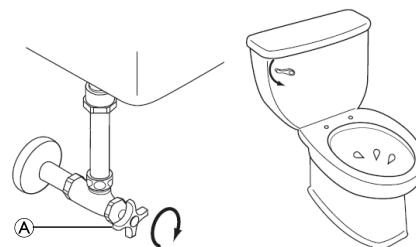
– Controllare che tutti gli accessori siano in posizione.  
– Collegare l'alimentazione solo dopo aver completato l'installazione.

 Il rialzo multifunzione per WC è compatibile con tutti i tipi di collegamento alla rete idrica dotata di serbatoio di scarico (superiore, inferiore, laterale).

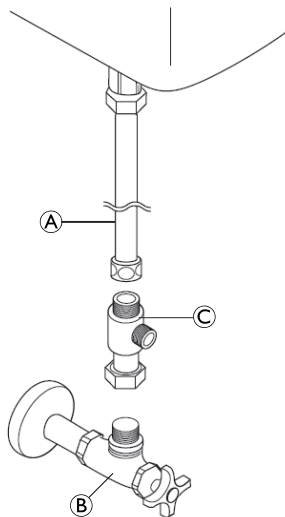
 Se la valvola a T non si adatta alla rete idrica, occorre applicare un adattatore.



1. Sganciare i dadi di fissaggio **B** della tavoletta del WC esistente **A** presente sotto la tazza del WC.
2. Rimuovere la tavoletta del WC e conservarla insieme ai pezzi di fissaggio **B** e **C** per dopo.



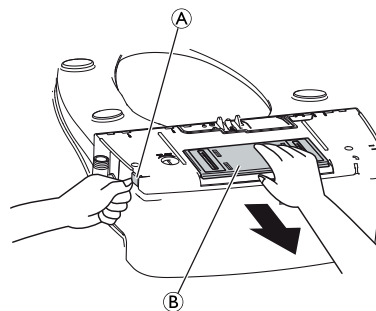
1. Chiudere la valvola di arresto ① ruotandola in senso orario.
2. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del water tirando lo sciacquone.



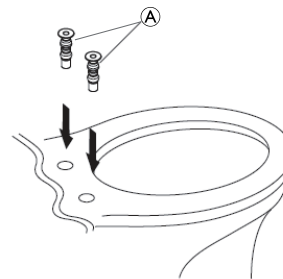
1. Scollegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua ① dalla valvola di arresto ②.
2. Montare la valvola a T ③ tra la valvola di arresto e il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua.



Se il pezzo ① è un tubo rigido, occorre sostituirlo con un tubo flessibile.



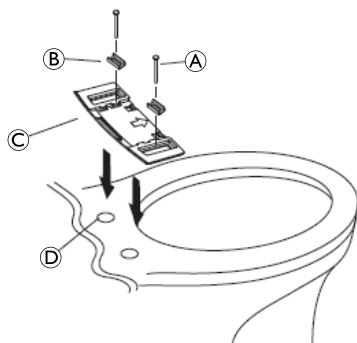
1. Premere la leva ① per scollegare la piastra di supporto ② dal bidet.



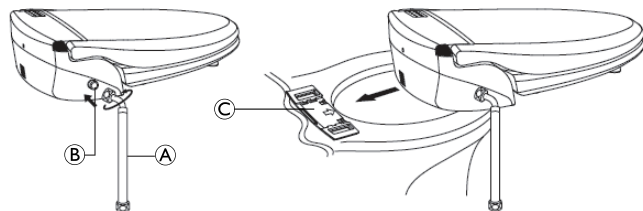
1. Inserire i dadi premiguarnizione forniti ① nei fori di fissaggio presenti sulla tazza del WC.



Una coppia di dadi premiguarnizione con un diametro di 14 mm è inclusa nella confezione come ricambio. Se il diametro del foro di fissaggio presente sulla tazza del WC è inferiore a 14 mm, occorre utilizzare altri dadi premiguarnizione e altre rondelle.



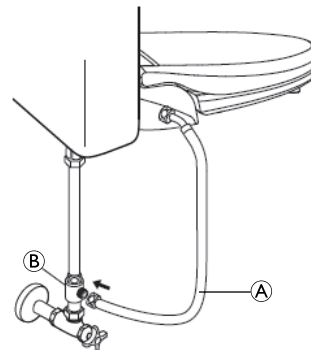
1. Posizionare le rondelle ④ su entrambi i dadi premiguarnizione.
2. Posizionare le staffe ② sulla piastra di aggancio ③.
3. Fissare la piastra di aggancio con i bulloni di fissaggio ① attraverso le staffe in entrambi i dadi premiguarnizione.



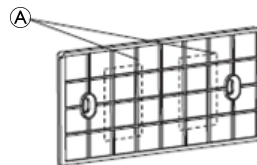
1. Avvitare il tubo flessibile in PVC ① in senso orario sull'adattatore di ingresso ② del rialzo multifunzione per WC.
2. Far scorrere il rialzo multifunzione per WC verso la piastra di aggancio ③ installata.

**AVVERTENZA!**

– Assicurarsi che le scanalature presenti sotto il rialzo multifunzione per WC siano posizionate in modo preciso nelle rientranze della piastra di montaggio.

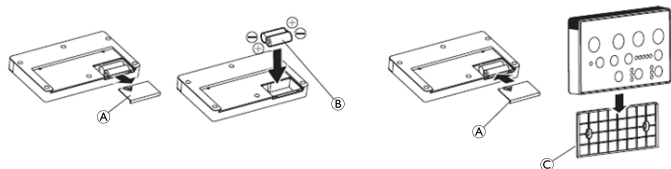


1. Avvitare il tubo flessibile in PVC ① in senso orario sulla valvola a T ②.

**Fissaggio del supporto del telecomando**

1. Fissare il supporto del telecomando con del nastro biadesivo ① sulla parete in una posizione appropriata.

## Preparazione del telecomando



1. Rimuovere il coperchio della batteria (A) dal telecomando.
2. Inserire le batterie (B). Verificare che la polarità sia corretta.
3. Chiudere il coperchio della batteria del telecomando.
4. Posizionare il telecomando (D) nel relativo supporto (C).

## 4.2 Assemblaggio del serbatoio ad incasso

### Installazione del tubo dell'acqua sulla valvola ad angolo

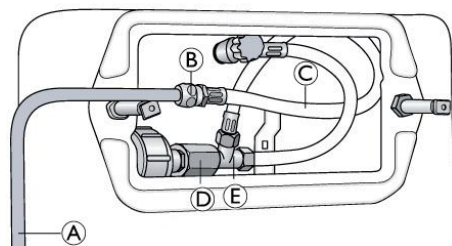
1. Collegare la valvola ad angolo e il bidet con il tubo flessibile in PVC (accessorio).
2. Aprire il rubinetto dell'acqua.



#### IMPORTANTE!

– Verificare che il collegamento non presenti perdite e, se necessario, reinstallarlo.

### Installazione del tubo dell'acqua sull'alloggiamento dello sciacquone.

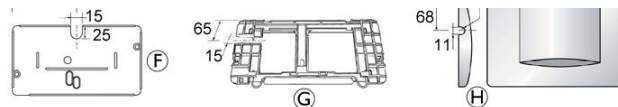


1. Rimuovere il pulsante dall'alloggiamento dello sciacquone.
2. Rimuovere la piastra di copertura posteriore per poter accedere direttamente al collegamento.
3. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
4. Rimuovere il manicotto di collegamento (D) e sostituirlo con il pezzo a T (E).
5. Collegare il pezzo a T con il tubo flessibile in PVC (C).
6. Collegare il tubo flessibile in PVC con il tubo (A) usando il dado (B).
7. Collegare il tubo (A) con il Pure Bidet.
8. Aprire il rubinetto dell'acqua.



#### IMPORTANTE!

– Verificare che il collegamento non presenti perdite e, se necessario, reinstallarlo.



9. Tagliare la piastra di copertura interna ⑥, la piastra di montaggio ⑦ e il pulsante ⑧ secondo la figura qui sopra, prendendo in considerazione le dimensioni indicate [mm].
10. Rimontare la piastra di copertura interna e la piastra di montaggio dentro l'alloggiamento dello sciacquone.
11. Chiudere l'alloggiamento dello sciacquone con il pulsante.



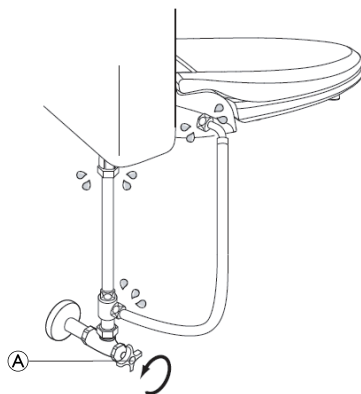
Per il montaggio del tubo dell'acqua dello sciacquone sono necessari i pezzi seguenti che non sono però compresi nella fornitura:

- Tubo ①
- Dado ②

Reperibili presso il proprio rivenditore specializzato.

## 4.3 Prova

### Controllo delle perdite



1. Aprire completamente la valvola di arresto ① ruotandola in senso antiorario.
2. Verificare che i tubi flessibili di collegamento non presentino perdite d'acqua e, se necessario, serrarli.

### Collegamento della spina di alimentazione

1. Leggere e seguire le informazioni per la sicurezza elettrica, → 2.1 *Informazioni per la sicurezza, pagina 100*
2. Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente idonea.



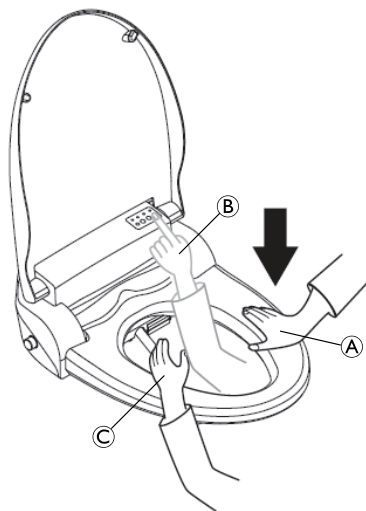
#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di scosse elettriche

– Non capovolgere né muovere l'unità dopo aver eseguito il collegamento elettrico.

3. Se dopo aver eseguito il collegamento elettrico la spia di alimentazione rimane spenta, premere qualsiasi pulsante presente sul telecomando tranne i pulsanti HI/LO, FR/BK; a questo punto la corrente dovrebbe essere presente.

## Controllo delle funzioni dei pulsanti

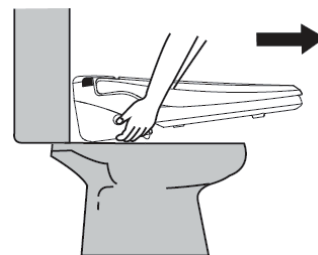


1. Posizionare una mano sul sensore del sedile (A).
2. Con l'altro mano premere "CLEANSING / STOP" presente sul pannello di controllo dell'unità (B) oppure "CLEANSING" o "BIDET" sul telecomando.
  - L'ugello spruzza dell'acqua. Coprire l'ugello con la mano libera (C) per impedire all'acqua di schizzare ovunque.

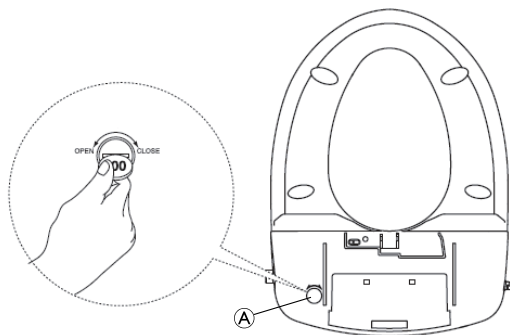
## 4.4 Smontaggio

Qualora fosse necessario smontare l'unità, seguire le istruzioni seguenti.

1. Scollegare la spina di alimentazione.
2. Chiudere l'erogazione dell'acqua ruotando la valvola di arresto in senso orario.
3. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del water tirando lo sciacquone.
4. Scollegare il tubo flessibile in PVC dalla valvola a T.



5. Sollevare leggermente il dispositivo ed estrarlo dal supporto.



6. Rimuovere il tappo di scarico ① presente sotto l'unità e scaricare completamente l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
7. Scollegare il tubo flessibile in PVC e la valvola a T.
8. Collegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua dal serbatoio dell'acqua alla valvola di arresto.
9. Aprire la valvola di arresto ruotandola in senso antiorario.
10. Verificare che i collegamenti non presentino perdite e, se necessario, serrarli.
11. Reinstallare il copriwater originario sul wc.

## 5 Uso

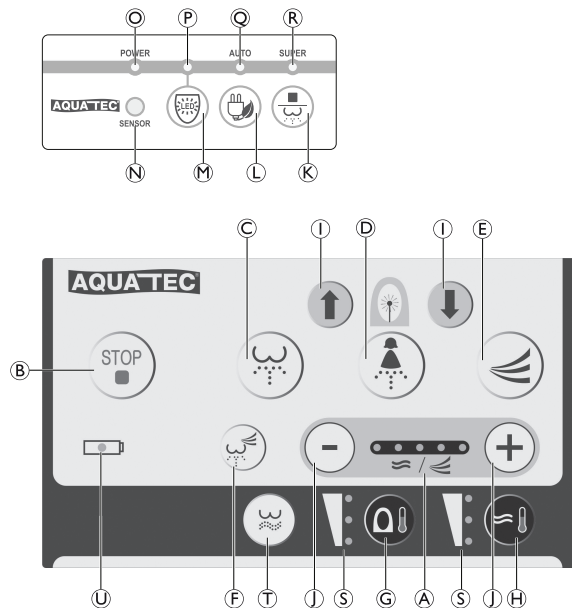
### 5.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

– Prima dell'utilizzo, leggere e seguire le informazioni per la sicurezza, → 2.1  
*Informazioni per la sicurezza, pagina 100*

### 5.2 Utilizzo del pannello di controllo dell'unità e del telecomando



#### Panoramica delle funzioni dei pulsanti presenti sul telecomando

| Pos. | Nome del pulsante                  | Funzione                                                                                      |
|------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ⓐ    | WATER / DRY (Acqua / Asciugatura)  | Display della pressione attuale dell'acqua o della temperatura dell'asciugatore ad aria calda |
| Ⓑ    | STOP (Arresto)                     | Arresta tutte le funzioni                                                                     |
| Ⓒ    | CLEANSING/MOVE (Pulizia/Movimento) | Getto per l'igiene posteriore - intenso                                                       |
| Ⓓ    | BIDET/MOVE (Bidet/Movimento)       | Getto lady - delicato                                                                         |
| Ⓔ    | DRY (Asciugatura)                  | L'asciugatore ad aria calda inizia ad agire                                                   |
| Ⓕ    | AUTO (Automatico)                  | Avvia la funzione di pulizia automatica                                                       |
| Ⓖ    | SEAT (Sedile)                      | Regola la temperatura del sedile                                                              |
| Ⓗ    | WATER (Acqua)                      | Regola la temperatura dell'acqua                                                              |
| Ⓘ    | FRONT / BACK (Avanti / Indietro)   | Modifica la posizione dell'ugello                                                             |
| Ⓙ    | HIGH / LOW (Elevata / Bassa)       | Regola la temperatura dell'asciugatore ad aria calda<br>Regola la pressione dell'acqua        |



| Panoramica delle funzioni dei pulsanti presenti sul telecomando |                                    |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                            | Nome del pulsante                  | Funzione                                                                    |
| Ⓣ                                                               | HIP BATH<br>(Semicupio)            | Esegue il semicupio                                                         |
| Ⓢ                                                               | HIGH / LOW<br>(Elevata / Bassa)    | Display della temperatura attuale dell'acqua o della temperatura del sedile |
| Ⓤ                                                               | BATTERY SIGN<br>(Segnale batteria) | Si illumina quando vanno sostituite le batterie                             |

| Panoramica delle funzioni dei pulsanti presenti sul pannello di controllo |                                        |                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Pos.                                                                      | Nome del pulsante                      | Funzione                                   |
| Ⓚ                                                                         | CLEANSING/STOP<br>(Pulizia/Arresto)    | Spegne il dispositivo                      |
| Ⓛ                                                                         | POWER SAVING<br>(Risparmio energetico) | Attiva la modalità di risparmio energetico |
| Ⓜ                                                                         | LIGHT<br>(Illuminazione)               | Attiva la luce notturna                    |

| Panoramica delle funzioni dei pulsanti presenti sul pannello di controllo |                                         |                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                                      | Nome del pulsante                       | Funzione                                                                                                                               |
| Ⓝ                                                                         | LIGHT SENSOR<br>(Sensore illuminazione) | Quando la funzione luce notturna è attivata, il bidet rileva automaticamente la luce del water e il LED della luce notturna si accende |
| Ⓞ                                                                         | POWER<br>(Accensione)                   | Si illumina quando si accende l'unità                                                                                                  |
| Ⓟ                                                                         | LIGHT<br>(Illuminazione)                | Si illumina quando viene attivata la luce notturna                                                                                     |
| Ⓠ                                                                         | AUTO<br>(Automatico)                    | Si illumina quando viene attivata la modalità di risparmio energetico automatico                                                       |
| Ⓡ                                                                         | SUPER                                   | Si illumina quando viene attivata la modalità di risparmio energetico super                                                            |

### 5.3 Utilizzo del bidet multifunzione per WC

#### Esecuzione della detersione manuale



All'interno della tavoletta del WC è presente un sensore che si attiva solo con il contatto della pelle.

1. Se collegato, il dispositivo si accende e il LED "POWER" ☉ si illumina sul telecomando.
  - Se il LED "POWER" non si illumina, premere qualsiasi pulsante sul telecomando (tranne i pulsanti HIGH/LOW o FRONT/BACK).
2. Sedersi al centro della tavoletta del WC.
3. Premere il pulsante CLEANSING/MOVE ☺ oppure il pulsante BIDET/MOVE ☻.
  - Vengono eseguite rispettivamente le funzioni CLEANSING e BIDET.
4. Durante la detersione, premere nuovamente il pulsante CLEANSING/MOVE oppure il pulsante BIDET/MOVE.
  - L'ugello per la detersione si sposta avanti e indietro. L'ugello si arresta premendo nuovamente il pulsante.
5. Premere il pulsante STOP ☹ sul telecomando.
  - La funzione doccetta si interrompe.
6. Premere il pulsante DRY ☼ sul telecomando.
  - L'asciugatore ad aria calda si attiva. La funzione di asciugatura si interrompe premendo il pulsante "STOP".
7. Premere il pulsante CLEANSING/STOP ☼ e tenerlo premuto per almeno 4 secondi.
  - Il dispositivo si spegne. Sul pannello di controllo si spengono tutti i display.



Le funzioni CLEANSING/MOVE e BIDET/MOVE si attivano per 90 secondi. La funzione di semicupio si attiva per 3 minuti. La funzione DRY si attiva per 3 minuti. Le funzioni terminano emettendo un bip. Prima e dopo ogni utilizzo, viene eseguita la funzione autopulente dell'ugello per la sanitizzazione della testa dell'ugello.

### Esecuzione della detersione automatica

La funzione di detersione automatica è una funzione predefinita per i disabili, i bambini o gli anziani, che esegue automaticamente un ciclo completo di detersione.

1. Premere il pulsante AUTO ☺ sul telecomando.
  - Il 3° livello di pressione dell'acqua, il 2° livello di temperatura dell'asciugatore ad aria calda e l'ultima posizione dell'ugello si impostano automaticamente.
  - Se la temperatura è impostata su "High", il sensore viene forzato per impostare la temperatura dell'acqua e del sedile su "Medium".
  - Al termine della funzione di detersione automatica, viene emesso un suono.
2. Premere il pulsante STOP ☹ sul telecomando.
  - Il processo di detersione automatica si arresta.
3. Premere nuovamente il pulsante AUTO ☺.
  - Il processo di detersione automatica precedente riprende.



Funzione di detersione automatica: L'ugello di detersione mobile e l'asciugatore ad aria calda, agiscono per 1 minuto ciascuno.

## Impostazione della pressione dell'acqua

La pressione dell'acqua può essere impostata in tre passaggi (indicati dal primo LED, dal LED centrale e dall'ultimo LED):



1. Premere il pulsante CLEANSING/MOVE © sul telecomando.
2. Premere rispettivamente il pulsante HIGH e LOW ① sul telecomando.
  - La pressione dell'acqua dell'ugello di deterzione si alza o si abbassa di uno scatto e viene visualizzato sul LED ④.

 Il dispositivo salva automaticamente l'ultimo valore impostato per la pressione dell'acqua.

## Impostazione della posizione dell'ugello

1. Durante la deterzione, premere rispettivamente il pulsante FRONT e BACK ① sul telecomando.
  - Gli ugelli di deterzione si muovono rispettivamente avanti e indietro.

 Al termine del processo di deterzione e quando ci si alza dal sedile, l'ugello si sposta nell'ultima posizione impostata.

## Impostazione della temperatura dell'acqua

La temperatura dell'acqua può essere impostata in quattro passaggi:

1590625-C



1. Premere ripetutamente il pulsante WATER ④ sul telecomando fino a raggiungere la temperatura desiderata.
  - La temperatura dell'acqua viene visualizzata sul display a LED indicato sopra.

 Se le funzioni di deterzione vengono avviate ripetutamente, la temperatura dell'acqua scende gradualmente. Per riottenere la temperatura dell'acqua desiderata, sospendere la funzione di deterzione per tre minuti. Il dispositivo salva automaticamente l'ultimo valore della temperatura dell'acqua.

## Impostazione della temperatura del sedile

La temperatura del sedile può essere impostata in quattro passaggi:



1. Premere ripetutamente il pulsante SEAT © sul telecomando fino a raggiungere la temperatura desiderata.
  - La temperatura del sedile viene visualizzata sul display a LED indicato sopra.



Il dispositivo salva automaticamente l'ultimo valore della temperatura del sedile.

Il sedile è dotato di un sistema di protezione a combustione interna. Se la temperatura del sedile è impostato su "High" e si rimane per oltre 30 minuti seduti sul sedile, la temperatura del sedile scende automaticamente. Non appena ci si alza dal sedile, la temperatura torna al valore impostato.

### Impostazione della temperatura dell'aria calda

La temperatura dell'aria calda può essere impostata in cinque passaggi:



1. Premere il pulsante DRY (E) sul telecomando.
2. Premere rispettivamente il pulsante HIGH e LOW (I) sul telecomando.
  - La temperatura dell'asciugatore ad aria calda può essere alzata o abbassata di uno scatto e viene visualizzata sul LED (A).



Il dispositivo salva automaticamente l'ultimo valore dell'asciugatore ad aria calda.

### Accensione/spegnimento del LED notturno

1. Premere il pulsante LIGHT (M) presente sul pannello di controllo dell'unità.

- La luce notturna si attiva al buio.



Quando la funzione di luce notturna è attiva, il dispositivo riconosce automaticamente quando viene accesa la luce in bagno; a quel punto la luce notturna si spegne. L'utilizzatore può farsi il bidet in modo pratico senza accendere la luce in bagno. Il consumo di corrente della luce notturna è molto basso.

2. Premere nuovamente il pulsante LIGHT per spegnere la luce notturna.

### Modalità di risparmio energetico automatico

1. Premere ripetutamente il pulsante POWER SAVING (L) fino a far illuminare il LED "AUTO" (Q).

- La temperatura del sedile è impostata automaticamente a 30 °C



La funzione di risparmio energetico automatico si disinserisce temporaneamente quando si è seduti sul sedile. La funzione di risparmio energetico automatico si riattiva quando ci si alza dal sedile.

2. Premere due volte il pulsante POWER SAVING.

- La modalità di risparmio energetico si disattiva e il LED "AUTO" si spegne.

### Modalità di risparmio energetico super

Il bidet rileva la luminosità in bagno e mostra un'eccellente funzione di risparmio energetico.

1. Premere ripetutamente il pulsante POWER SAVING ① fino a far illuminare il LED "SUPER" ②.
    - La temperatura dell'acqua e del sedile resta a livelli normali.
-  La modalità di risparmio energetico si disinserisce temporaneamente quando si accende la luce in bagno. Torna quindi in modalità normale dalla modalità di risparmio energetico anche se si è seduti sul sedile al buio.
2. Premere una volta il pulsante POWER SAVING.
    - La modalità di risparmio energetico si disattiva e il LED "SUPER" si spegne.

### **Esecuzione della funzione di semicupio**

1. Premere il pulsante HIP BATH ③ sul telecomando.
 

 La funzione di semicupio si attiva per 3 minuti (L'ugello si sposta leggermente avanti e indietro). Il livello più basso e il livello più alto della pressione dell'acqua e il livello più alto della temperatura dell'acqua sono impostati automaticamente.
2. Premere nuovamente il pulsante HIP BATH per interrompere il movimento avanti e indietro dell'ugello.
3. Premere il pulsante STOP per annullare la funzione di semicupio.

## 6 Trasporto

### 6.1 Informazioni per la sicurezza



**IMPORTANTE!**

**Rischio di danni al prodotto**

- Trasportare il prodotto solo in aree asciutte a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C, una pressione atmosferica compresa tra 795 hPa e 1060 hPa e un'umidità compresa tra il 30 e il 75%.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole.

## 7 Manutenzione

### 7.1 Manutenzione e assistenza

L'osservanza delle note per la pulizia e la sicurezza rende il prodotto esente da manutenzione.



#### ATTENZIONE!

- Controllare regolarmente che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia assemblato in modo sicuro.
- In caso di danni e/o necessità di riparazioni, contattare immediatamente il rivenditore.
- Il prodotto deve essere controllato da un rivenditore autorizzato prima di ogni riutilizzo o al più tardi dopo 24 mesi (vedere le raccomandazioni del produttore relative ai prodotti per la riabilitazione dell'associazione industriale SPECTARIS).

### 7.2 Pulizia e cura



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare la presa di corrente con le mani bagnate.
- Prima di procedere alla pulizia dell'unità, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente a muro.
- Assicurarsi che la spina e la presa di corrente a muro non siano esposte agli schizzi d'acqua.

- Rispettare le informazioni per la sicurezza elettrica, → 2.1 *Informazioni per la sicurezza*, pagina 100



#### IMPORTANTE!

- In bagno, l'igiene è particolarmente importante.
- Tenere il prodotto pulito lavandolo regolarmente.



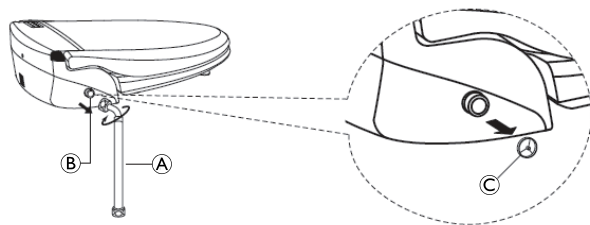
#### IMPORTANTE!

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di controllo delle infezioni fornite dall'istituto inglese "National Institute for Clinical Excellence" (disponibili sul sito [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) e ai protocolli locali di controllo delle infezioni.
  - Non lavare a secco il dispositivo.
  - Pulire manualmente il prodotto.
  - Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.

#### Pulizia del rialzo multifunzione per WC

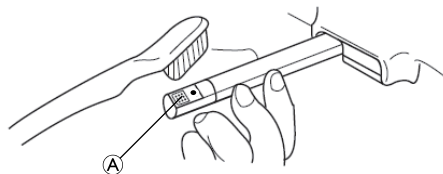
1. Pulite l'unità con un panno morbido inumidito ma ben strizzato. Per le macchie ostinate, usare un panno morbido imbevuto di soluzione detergente non aggressiva
2. Asciugare il dispositivo con un panno asciutto.

## Pulizia del filtro dell'acqua



1. Chiudere l'erogazione dell'acqua ruotando la valvola di arresto in senso orario.
2. Staccare il tubo flessibile in PVC **A** dall'adattatore di ingresso **B**.
3. Con un oggetto appuntito, staccare il filtro **C** dall'adattatore di ingresso.
4. Pulire accuratamente il filtro con uno spazzolino morbido.
5. Inserire nuovamente il filtro sull'adattatore di ingresso.
6. Attaccare il tubo flessibile in PVC all'adattatore di ingresso.
7. Aprire completamente la valvola di arresto ruotandola in senso antiorario.

## Pulizia degli ugelli



1. Premere simultaneamente i tasti "CLEANSING / STOP" (Pulizia / Arresto) e "POWER SAVING" (Risparmio energetico) presenti sul pannello di controllo.
  - L'ugello **A** fuoriesce e si ferma.
2. Pulire l'ugello manualmente con uno spazzolino morbido.
3. Premere il pulsante "CLEANSING / STOP" (Pulizia / Arresto).
  - L'ugello torna nella sua posizione retratta e la funzione di pulizia automatica si attiva automaticamente.

## Disinfezione del rialzo multifunzione per WC

1. Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con disinfettanti disponibili in commercio.
2. Pulire accuratamente le superfici da trattare passandoci sopra un panno umido.
3. Asciugare accuratamente le superfici con un panno pulito asciutto.

## 7.3 Funzione anticongelamento durante l'inverno

1. Collegare la spina di alimentazione e controllare che l'unità di alimentazione sia inserita.
2. Premere WATER sul telecomando fino a portare la temperatura dell'acqua su "Low" o "Higher", vedere 5.3 *Utilizzo del bidet multifunzione per WC*, pagina 113

## 7.4 Sostituzione delle batterie del telecomando

La durata delle batterie dipende dalla frequenza di utilizzo.



**AVVERTENZA!****Pericolo di esplosione del telecomando**

- Utilizzare solo batterie di tipo AA (LR6) da 1,5 V.
- Inserire le batterie in base all'indicatore +/- presente nel telecomando.
- Non usare batterie vecchie e nuove insieme.

1. Sostituire le batterie usate con delle batterie nuove quando sul telecomando lampeggia il LED a forma di batteria, vedere *Preparazione del telecomando, pagina 108*

## 8 Dopo l'utilizzo

### 8.1 Conservazione

**IMPORTANTE!****Rischio di danni al prodotto**

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 0 °C e 40 °C, una pressione atmosferica compresa tra 795 hPa e 1060 hPa e un'umidità compresa tra il 30 il 75%.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore.
- Tenere il prodotto lontano dalla luce diretta del sole.

**IMPORTANTE!**

- Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, scaricare completamente il serbatoio dell'acqua, → 4.4 *Smontaggio, pagina 110*

### 8.2 Riutilizzo

Il prodotto è adatto per essere riutilizzato. Il numero di riutilizzi dipende dalla frequenza di utilizzo e dal modo in cui è stato usato il prodotto.

Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere sottoposto a trattamento igienico e controllato per assicurarsi che sia in condizioni di funzionamento corretto e sicuro. In caso di riparazione, contattare il rivenditore autorizzato.

### 8.3 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti e degli imballaggi usati devono essere eseguiti conformemente alle normative di legge in vigore.

Il produttore è in grado di procedere al corretto e completo smaltimento del dispositivo.

Questo prodotto contiene delle batterie. Le vecchie batterie possono contenere sostanze pericolose che potrebbero costituire un pericolo per l'ambiente e la salute pubblica.

Smaltire le batterie secondo le normative locali vigenti.

## 9 Guida alla soluzione dei problemi

### 9.1 Identificazione e riparazione dei guasti

| Guasto                                                 | Cause possibili                                                                                            | Soluzione                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'unità non funziona                                   | L'alimentazione è disinserita<br>La spina di alimentazione non è collegata<br>Manca la corrente            | Per controllare, premere qualsiasi pulsante presente sul telecomando tranne i pulsanti "HIGH", "LOW", "FRONT" o "BACK".                                                 |
| Le modalità CLEANSING, BIDET, DRY, AUTO non funzionano | Il coperchio della tavoletta è giù                                                                         | Assicurarsi che non ci sia appoggiato nulla sulla superficie del sedile. (Il dispositivo si attiva solo quando la pelle dell'utilizzatore tocca il sensore del sedile). |
| Il telecomando non funziona                            | Le batterie del telecomando sono scariche                                                                  | Sostituire le batterie con delle batterie nuove,<br>→ 4.1 <i>Installazione / Montaggio, pagina 105</i>                                                                  |
| Il telecomando è guasto                                | Le batterie sono completamente o parzialmente scariche.<br>Il telecomando è troppo lontano dal dispositivo | Sostituire le batterie con delle batterie nuove,<br>→ 4.1 <i>Installazione / Montaggio, pagina 105</i>                                                                  |
| Non viene spruzzata acqua                              | La valvola di arresto è chiusa                                                                             | Aprire la valvola di arresto.                                                                                                                                           |
|                                                        | Manca l'acqua                                                                                              | Ripristinare l'alimentazione idrica.                                                                                                                                    |

| <b>Guasto</b>                               | <b>Cause possibili</b>                                                                                   | <b>Soluzione</b>                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pressione dell'acqua è troppo bassa      | Il livello della pressione dell'acqua è impostato su "LOW" (basso)                                       | Aumentare il livello della pressione dell'acqua,<br>→ 5.3 Utilizzo del bidet multifunzione per WC, pagina 113                                  |
|                                             | Il filtro dell'acqua è intasato                                                                          | Pulire il filtro dell'acqua, → 7.2 Pulizia e cura, pagina 119                                                                                  |
|                                             | La testa dell'ugello è sporca                                                                            | Pulire l'ugello, → 7.2 Pulizia e cura, pagina 119                                                                                              |
| La temperatura dell'acqua è troppo bassa    | Il livello della temperatura dell'acqua è disattivato o è impostato su "LOW" (basso)                     | Attivare o aumentare il livello della temperatura dell'acqua,<br>→ 5.3 Utilizzo del bidet multifunzione per WC, pagina 113                     |
| Il sedile non si scalda                     | Il livello della temperatura del sedile riscaldato è disattivato o è impostato su "LOW" (basso)          | Attivare o aumentare il livello della temperatura del sedile,<br>→ 5.3 Utilizzo del bidet multifunzione per WC, pagina 113                     |
| L'asciugatore ad aria non emette aria calda | Il livello della temperatura dell'asciugatore ad aria calda è disattivato o è impostato su "LOW" (basso) | Attivare o aumentare il livello della temperatura dell'asciugatore ad aria calda,<br>→ 5.3 Utilizzo del bidet multifunzione per WC, pagina 113 |

## 10 Dati Tecnici

### 10.1 Dati generali

|                                               |                                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Alimentazione elettrica                       | 220 - 240 V c.a., 50/60 Hz            |
| Consumo massimo di corrente                   | 1.725 – 2.053 W                       |
| Intermittenza (funzionamento periodico)       | 85%, 30 min. ON / 5 min. OFF          |
| Tipo di protezione, intero dispositivo        | IP X4 <sup>1)</sup>                   |
| Lunghezza del cavo di alimentazione           | 1,4 m                                 |
| Tipo di batterie per il telecomando           | 2 AA (LR6) / 1,5 V                    |
| Tipo di collegamento alla rete idrica         | Collegamento diretto alla rete idrica |
| Ø del collegamento al copriwater con doccetta | 1/2"                                  |
| Ø del pezzo a T                               | 3/8"- 3/8" - 3/8"                     |
| Ø del tubo flessibile di collegamento         | Da 1/2" a 3/8"                        |
| Lunghezza del tubo flessibile di collegamento | 500 mm                                |
| Pressione dell'alimentazione idrica           | 79 – 735 kPa                          |

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Temperatura dell'alimentazione idrica | da 3 °C a 25 °C |
| Temperatura di esercizio              | da 3 °C a 40 °C |
| Larghezza del prodotto                | 389 mm          |
| Lunghezza del prodotto                | 515 mm          |
| Profondità del prodotto               | 156 mm          |
| Peso del prodotto                     | 3,9 kg          |

| Funzioni di deterzione                 |                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Portata dell'acqua CLEANSING           | 0,7 l/min                                           |
| Portata dell'acqua BIDET               | 0,85 l/min                                          |
| Regolazione della pressione dell'acqua | 3 livelli                                           |
| Regolazione della temperatura          | Temperatura normale dell'acqua, 34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Potenza riscaldante                    | 1.670 – 1.987 W                                     |
| Dispositivi di sicurezza               | Fusibile termico, termostato                        |
| Sedile riscaldato                      |                                                     |
| Regolazione della temperatura          | Temperatura ambiente, 35 °C, 38 °C, 40 °C           |
| Potenza riscaldante                    | 55 – 65 W                                           |

|                                |                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------|
| Dispositivi di sicurezza       | Fusibile termico                            |
| <b>Funzioni di asciugatura</b> |                                             |
| Regolazione della temperatura  | Temperatura ambiente – 50 °C<br>(5 livelli) |
| Potenza riscaldante            | 195 – 232 W                                 |
| Dispositivi di sicurezza       | Fusibile termico, bi-metallo                |

<sup>1)</sup> Protetto contro la penetrazione di acqua in caso di schizzi contro l'alloggiamento da qualsiasi direzione (solo per sedile riscaldato).

## 10.2 Materiali

|           |    |
|-----------|----|
| Sedile    | PP |
| Coperchio | PP |

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice.

## 10.3 Parametri ambientali

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Condizioni di funzionamento</b>                |                           |
| Temperatura ambiente                              | 3 °C - 40 °C              |
| Umidità relativa                                  | 15% - 93% non condensante |
| Pressione atmosferica                             | 795 - 1060 hPa            |
| <b>Condizioni di conservazione e di trasporto</b> |                           |
| Temperatura ambiente                              | 0 °C - 40 °C              |

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| Umidità relativa      | 30% - 75% non condensante |
| Pressione atmosferica | 795 - 1060 hPa            |

# Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

|                                                                    |             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1 Generalidades</b>                                             | <b>.128</b> |
| 1.1 Información general                                            | .128        |
| 1.2 Símbolos en este manual del usuario                            | .128        |
| 1.3 Garantía                                                       | .128        |
| 1.4 Cumplimiento                                                   | .128        |
| 1.5 Uso previsto                                                   | .129        |
| 1.6 Vida útil                                                      | .129        |
| <b>2 Seguridad</b>                                                 | <b>.130</b> |
| 2.1 Información sobre seguridad                                    | .130        |
| 2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética | .131        |
| 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto                            | .132        |
| <b>3 Componentes</b>                                               | <b>.133</b> |
| 3.1 Componentes                                                    | .133        |
| 3.2 Descripción funcional del mecanismo de autolimpieza            | .134        |
| <b>4 Instalación</b>                                               | <b>.135</b> |
| 4.1 Instalación y montaje                                          | .135        |
| 4.2 Montaje de la cisterna oculta                                  | .138        |
| 4.3 Funcionamiento de prueba                                       | .139        |
| 4.4 Desmontaje                                                     | .140        |
| <b>5 Utilización</b>                                               | <b>.142</b> |
| 5.1 Información sobre seguridad                                    | .142        |
| 5.2 Uso del panel de control de la unidad y del mando a distancia  | .142        |
| 5.3 Uso del bidé con aspensor                                      | .143        |
| <b>6 Transporte</b>                                                | <b>.149</b> |
| 6.1 Información sobre seguridad                                    | .149        |

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| <b>7 Mantenimiento</b>                                | <b>.150</b> |
| 7.1 Mantenimiento y servicio                          | .150        |
| 7.2 Limpieza y cuidados                               | .150        |
| 7.3 Prevención contra congelación durante el invierno | .152        |
| 7.4 Cambio de las pilas del mando a distancia         | .152        |
| <b>8 Después del uso</b>                              | <b>.153</b> |
| 8.1 Almacenaje                                        | .153        |
| 8.2 Reutilización                                     | .153        |
| 8.3 Eliminación                                       | .153        |
| <b>9 Solución de problemas</b>                        | <b>.154</b> |
| 9.1 Identificación y reparación de fallos             | .154        |
| <b>10 Datos Técnicos</b>                              | <b>.156</b> |
| 10.1 Datos generales                                  | .156        |
| 10.2 Materiales                                       | .157        |
| 10.3 Parámetros medioambientales                      | .157        |

# 1 Generalidades

## 1.1 Información general

Este manual del usuario contiene la información y las indicaciones necesarias para utilizar el bidé de forma correcta y segura.

Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual del usuario. Preste atención a todas las notas, especialmente a la información sobre seguridad, y actúe en consecuencia.

Las especificaciones de posición (A, B, C, etc.) de las instrucciones de uso siempre se refieren a la figura anterior.

## 1.2 Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están marcadas con símbolos. El título junto al símbolo de advertencia indica el nivel de peligro.



### PELIGRO

Indica un peligro inmediato que, si no se evita, tendrá como consecuencia lesiones graves o incluso la muerte.



### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones leves.



### IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños.



Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.



Fabricante

## 1.3 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 1.4 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de la empresa, que trabaja conforme a las normativas ISO 13485.

El producto cumple los requisitos de la norma EN 1717 (Protección contra la contaminación en instalaciones de agua potable y requisitos generales de los dispositivos para evitar la contaminación por reflujo).



Invacare trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

- Cumplimos con la normativa medioambiental actual (por ejemplo, las directivas WEEE y RoHS).
- Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

## 1.5 Uso previsto

Este producto se ha diseñado exclusivamente como ayuda para usar el inodoro en entornos domésticos. Se prohíbe cualquier otro uso. Solo las personas física y mentalmente capaces pueden utilizar de forma segura el producto sin la ayuda de un asistente.



### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de lesiones**

Cualquier otro uso diferente o incorrecto podría provocar situaciones peligrosas.

- No lo utilice el producto como ayuda para traslados.
- Nunca se ponga de pie sobre el producto.

## Indicaciones

Los accesorios para inodoro con función de limpieza son necesarios en casos de enfermedades o discapacidades que, debido a deficiencias funcionales importantes en las extremidades superiores, comparables a no tener manos

o brazos, hacen imposible que el paciente limpie la zona genital de la forma habitual por su cuenta después de usar el inodoro.

## 1.6 Vida útil

Si el producto se utiliza de forma adecuada cumpliendo con las regulaciones de seguridad, la vida útil esperada del producto es de 5 años. La vida útil real puede variar, no obstante, en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## 2 Seguridad

### 2.1 Información sobre seguridad



#### ¡PELIGRO!

##### Riesgo de descarga eléctrica

- No abra ni repare el producto. Si se producen daños, consulte con el distribuidor autorizado.
- No utilice el producto mientras se baña y no vierta ni rocíe agua en la unidad.
- Siempre desenchufe el aparato para limpiarlo.
- No coloque ni guarde el producto en un lugar donde pueda caerse o ser arrastrado a una bañera o lavabo; tampoco coloque el producto en agua u otro líquido ni lo deje caer en ellos.
- No intente recuperar un producto si se ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
- No utilice cables de alimentación dañados o flojos.
- El fabricante o un distribuidor autorizado deben reemplazar los cables de alimentación dañados.
- No toque el enchufe de alimentación con las manos mojadas.
- Nunca haga funcionar este producto si tiene un cable o enchufe dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o presenta daños, o si se sumerge en agua.
- Nunca introduzca o deje caer ningún objeto por las aberturas o la manguera.
- No cubra la salida de aire caliente ni inserte las manos u otros objetos.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones

- Mantenga el cable de alimentación lejos de las superficies calientes.
- Conecte el producto únicamente a una toma que se corresponda con la tensión nominal de la unidad.
- Antes de quitar la unidad del inodoro, desconecte primero el enchufe de alimentación.
- Para el montaje, utilice únicamente los materiales de fijación que se incluyen con la entrega.
- No realice ningún cambio o modificación del producto sin autorización.
- Nunca bloquee los orificios de ventilación del producto y manténgalos libres de pelusas, cabello y partículas similares.
- Nunca use el producto si está dormido o somnoliento.
- No lo utilice si se están usando productos en aerosol (spray) o si se está administrando oxígeno.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el producto.
- Asegúrese de que las personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas usen el producto sin supervisión directa solo si son capaces de manejar el producto de forma segura.
- No utilice limpiadores a alta presión ni a vapor.

- Mantenga la unidad alejada de las llamas o sustancias inflamables.
- No conecte el producto a suministros de agua industriales.
- No coloque cigarrillos encendidos ni materiales candentes en el inodoro.
- Nunca se ponga de pie ni coloque objetos sobre el producto.



### IMPORTANTE

#### Riesgo de dañar el producto

- No cierre la tapa de golpe.
- No se apoye sobre la tapa.
- No se sienta sobre la tapa.
- Si no usa el producto durante un periodo prolongado, desconecte el enchufe de alimentación y vacíe el tanque de agua.
- No doble las mangueras de conexión ni tire de ellas.

## 2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética

La compatibilidad electromagnética de este producto se ha probado con éxito según las normas internacionales. Sin embargo, existen campos electromagnéticos como los que se generan por transmisores de radio y televisión, equipo de radio y teléfonos móviles, que pueden influir en el funcionamiento de productos con unidades eléctricas. La electrónica que se emplea en este producto también puede producir interferencias electromagnéticas débiles, aunque se encuentran por debajo de los límites establecidos

por ley. Por lo tanto, debe tener en cuenta las siguientes advertencias:



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Interferencia electromagnética

Los equipos de comunicación inalámbricos como, por ejemplo, enrutadores WLAN, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y su base o walkie-talkies pueden afectar a este equipo.

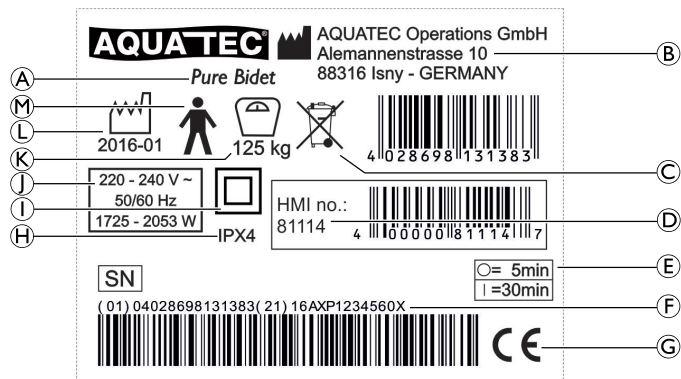
- Asegúrese de que dichos dispositivos se mantengan a una distancia de 2 m como mínimo del producto.
- Si otros productos médicos que funcionan con electricidad causan una interferencia o si estos mismos productos sufren un desequilibrio, desconecte su producto Invacare® y póngase en contacto con el distribuidor.



Puede solicitar la guía y la declaración del fabricante sobre inmunidad y emisiones electromagnéticas al contacto de Invacare® en su país.

## 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto

La etiqueta de identificación se fija en la parte posterior del producto e incluye la siguiente información:



|          |                             |          |                                  |
|----------|-----------------------------|----------|----------------------------------|
| <b>A</b> | Designación del dispositivo | <b>H</b> | Tipo de protección               |
| <b>B</b> | Fabricante                  | <b>I</b> | Equipo de clase II               |
| <b>C</b> | Nota (eliminación)          | <b>J</b> | Tensión nominal/potencia nominal |
| <b>D</b> | Número HMI                  | <b>K</b> | Peso del usuario máximo          |

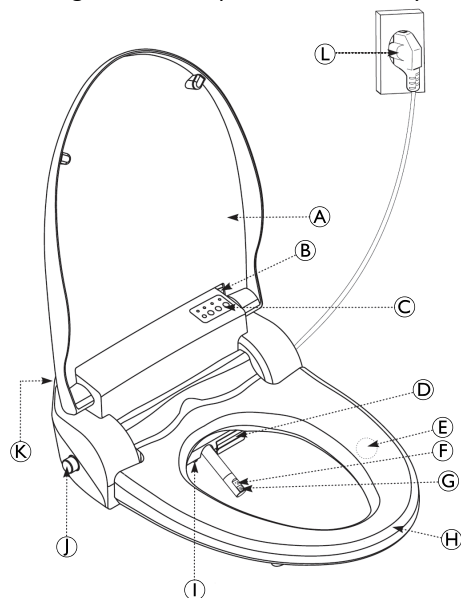
|          |                                                                                          |          |                          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------|
| <b>E</b> | Intervalo de uso:<br>Máx. 30 minutos de uso continuo, seguido de una pausa de 5 minutos. | <b>L</b> | Fecha de fabricación     |
| <b>F</b> | Número de serie                                                                          | <b>M</b> | Pieza aplicada de tipo B |
| <b>G</b> | Marca de conformidad                                                                     |          |                          |

|  |                           |
|--|---------------------------|
|  | Lea el manual del usuario |
|--|---------------------------|

## 3 Componentes

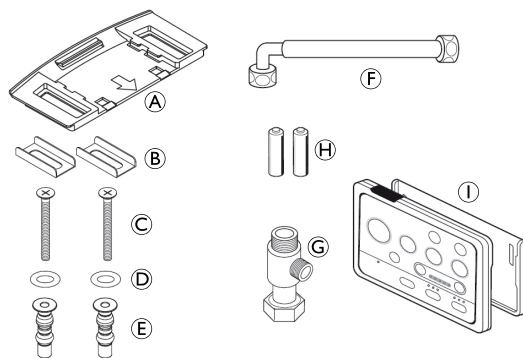
### 3.1 Componentes

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:



|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| (A) | Tapa                                |
| (B) | Receptor del mando a distancia      |
| (C) | Panel de control                    |
| (D) | Salida del secador de aire caliente |

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| (E) | Sensor del asiento             |
| (F) | Boquilla de limpieza           |
| (G) | Boquilla del bidé              |
| (H) | Asiento con calefacción        |
| (I) | LED de la luz de noche         |
| (J) | Adaptador de entrada           |
| (K) | Receptor del mando a distancia |
| (L) | Enchufe de alimentación        |



|     |                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------|
| (A) | Placa de fijación                                   |
| (B) | Soportes (2)                                        |
| (C) | Tornillos de fijación (2)                           |
| (D) | Arandelas (2)                                       |
| (E) | Tuercas prensaestopas (2)                           |
| (F) | Manguera flexible de PVC (para la unidad principal) |
| (G) | Válvula en T                                        |
| (H) | Pilas para el mando a distancia                     |
| (I) | Mando a distancia y soporte                         |

### 3.2 Descripción funcional del mecanismo de autolimpieza

El mecanismo de autolimpieza de la boquilla del aspersor y limpieza se activa automáticamente antes y después de cada operación o uso.

La boquilla del aspersor y limpieza se retrae y enjuaga automáticamente con agua limpia durante aproximadamente 5 segundos. Puesto que la boquilla del aspersor y limpieza se encuentra actualmente dentro del dispositivo, no se puede salpicar agua cuando la tapa está abierta. Al pulsar una tecla de función, la boquilla vuelve a salir y está lista para usarse.

Cuando el dispositivo ha estado en el modo de espera o se ha vuelto a conectar a la fuente de alimentación, el mecanismo de autolimpieza se activa una vez.

## 4 Instalación

### 4.1 Instalación y montaje

#### Montaje del bidé con aspersor

 El Aquatec® Pure Bidet se adapta a inodoros estándares y empotrados.



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de quemarse con el agua caliente**

- Conecte el bidé con aspersor únicamente a un suministro de agua fría.

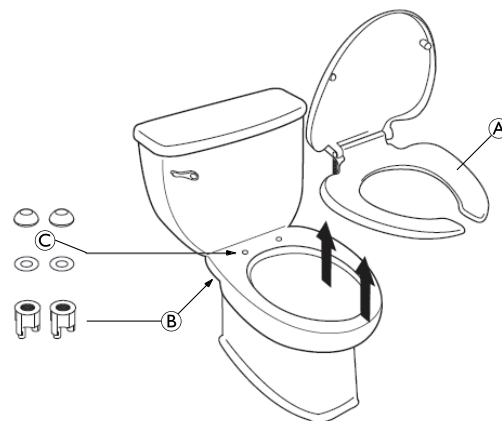


#### **¡ADVERTENCIA!**

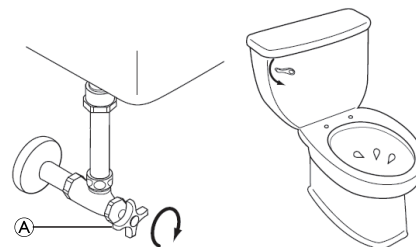
- Compruebe que todos los accesorios estén en su lugar.
- No conecte la alimentación hasta que haya finalizado la instalación.

 El bidé con aspersor es apto para todos los tipos de conexión de suministro de agua con una cisterna de descarga (superior, inferior, lateral).

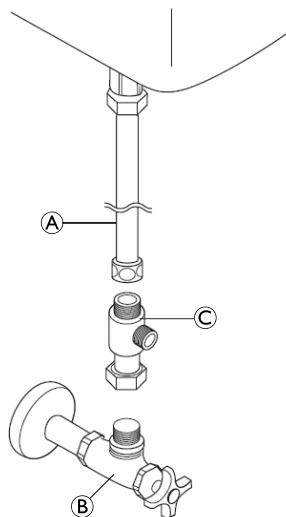
 Si la válvula en T no encaja en el suministro de agua, necesitará piezas adaptadoras.



1. Afloje las tuercas de fijación **B** del asiento del inodoro existente **A** debajo del inodoro.
2. Retire el asiento de inodoro y conserve las piezas de fijación **B** y **C** para su uso posterior.

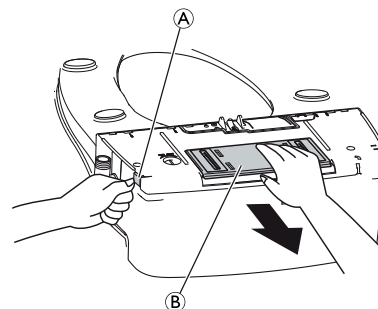


1. Cierre la válvula de paso **A** hacia la derecha.
2. Vacíe el tanque de agua del inodoro por completo con el sistema de descarga.

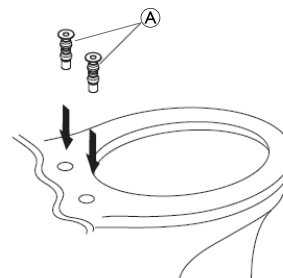


1. Separe la manguera de suministro de agua ① de la parte de la válvula de paso ②.
2. Monte la válvula en T ③ entre la válvula de paso y la manguera de suministro de agua.

 Si la pieza ① es un tubo rígido, deberá sustituirlo por una manguera flexible.



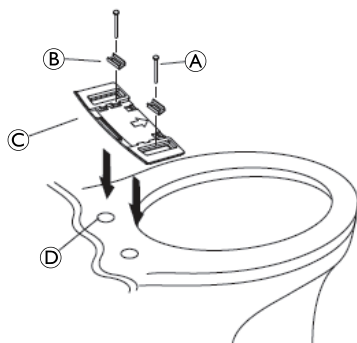
1. Presione la palanca ① para separar la placa del soporte ② del bidé.



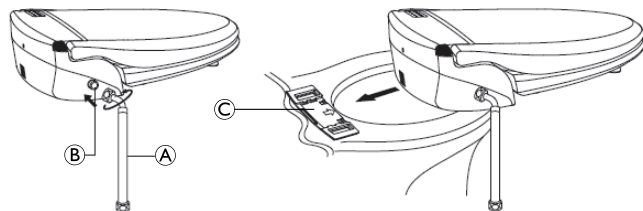
1. Inserte las tuercas prensaestopas ① en los orificios de fijación del inodoro.

 El paquete incluye un par de tuercas prensaestopas estándares con un diámetro de 14 mm como accesorio. Si el diámetro del orificio de fijación del inodoro es inferior a 14 mm, deberá usar otras tuercas prensaestopas y arandelas apropiadas.





1. Coloque las arandelas ① en ambas tuercas prensaestopas.
2. Coloque los soportes ② en su lugar en la placa de fijación ③.
3. Sujete la placa de fijación con los tornillos de fijación ④ a través de los soportes en ambas tuercas prensaestopas.

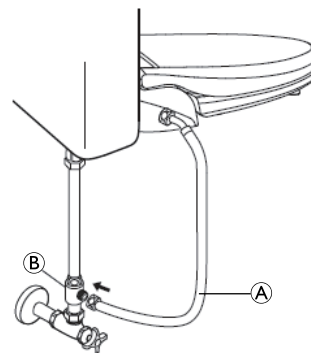


1. Atornille la manguera flexible de PVC ① hacia la derecha en el adaptador de entrada ② del bidé con aspersor.
2. Deslice el bidé con aspersor hacia la placa de fijación ③ instalada.



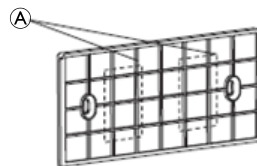
### ¡PRECAUCIÓN!

– Asegúrese de que las ranuras debajo del bidé con aspersor se orienten con precisión en los huecos de la placa de montaje.



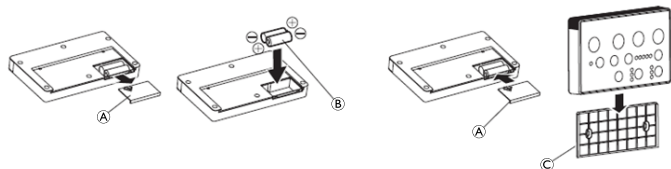
1. Atornille la manguera flexible de PVC ① hacia la derecha en la válvula en T ②.

### Colocación del soporte del mando a distancia



1. Coloque el soporte del mando a distancia con cinta adhesiva doble ① en un lugar apropiado en la pared.

## Preparación del mando a distancia



1. Retire la tapa de las pilas (A) del mando a distancia.
2. Inserte las pilas (B). Asegúrese de que la polaridad sea correcta.
3. Cierre la tapa de las pilas del mando a distancia.
4. Coloque el mando a distancia (D) en el soporte (C).

## 4.2 Montaje de la cisterna oculta

### Instalación del caudal de agua sobre la válvula angular

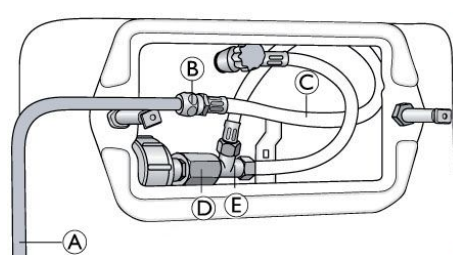
1. Conecte la válvula angular y el bidé con la manguera flexible de PVC (accesorio).
2. Abra el grifo de agua.



#### IMPORTANTE

– Revise la conexión para detectar si hay fugas y vuelva a realizar ajustes si es necesario.

### Instalación del caudal de agua sobre la cisterna empotrada

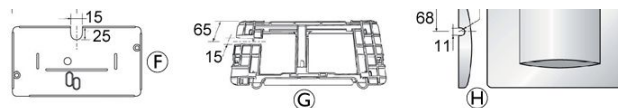


1. Retire la placa de empuje de la cisterna empotrada.
2. Retire la placa de protección trasera para tener una perspectiva directa de la conexión.
3. Cierre el grifo de agua.
4. Retire el manguito de conexión (D) y sustitúyalo por la pieza en T (E).
5. Conecte la pieza en T con la manguera flexible de PVC (F).
6. Conecte la manguera flexible de PVC con el tubo (G) utilizando la tuerca (H).
7. Conecte el tubo (A) con Pure Bidet.
8. Abra el grifo de agua.



#### IMPORTANTE

– Revise la conexión para detectar si hay fugas y vuelva a realizar ajustes si es necesario.



9. Recorte la placa de protección interior ⑥, la placa de montaje ③ y la placa de empuje ④ según se indica en la figura superior, teniendo en cuenta las dimensiones indicadas [mm].
10. Vuelva a colocar la placa de protección interior en la placa de montaje dentro de la cisterna empotrada.
11. Cierre la cisterna empotrada con la placa de empuje.



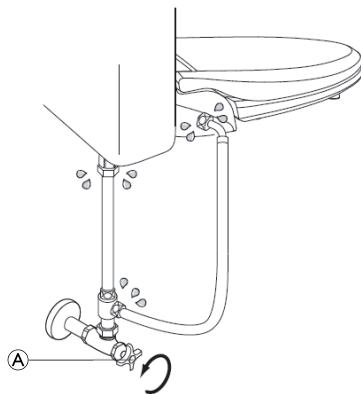
Se necesitan las siguientes piezas para el montaje del caudal de agua empotrado, pero no se incluyen con la entrega:

- Tubo ①
- Tuerca ②

Disponibles a través de un distribuidor especializado.

## 4.3 Funcionamiento de prueba

### Prueba de fugas



1. Abra la válvula de cierre ① por completo girándola hacia la izquierda.
2. Revise las mangueras de conexión para detectar si hay fugas de agua, apriétalas si es necesario.

### Conexión del enchufe de alimentación

1. Lea y respete la información de seguridad relacionada con la seguridad eléctrica, → 2.1 *Información sobre seguridad, página 130*
2. Conecte el enchufe a una fuente de alimentación adecuada.



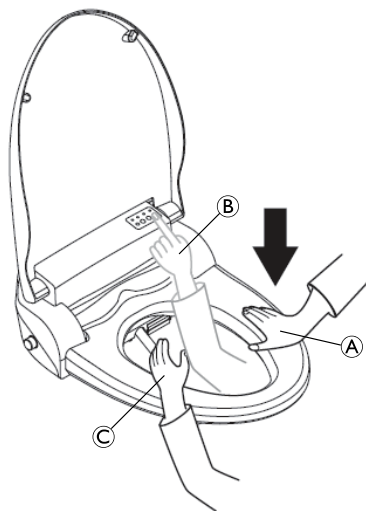
#### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de descarga eléctrica

– No dé vuelta ni mueva la unidad después de enchufarla.

3. Si la luz indicadora de encendido no se ilumina después de conectar el enchufe, pulse cualquier botón, excepto los botones HI/LO, FR/BK del mando a distancia, para que se active la alimentación.

## Comprobación de las funciones clave

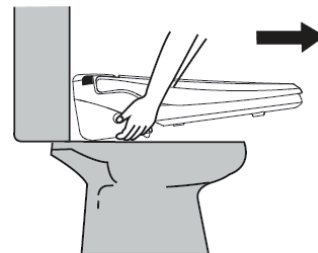


1. Coloque una mano en el sensor del asiento ①.
2. Con la otra mano, pulse "CLEANSING / STOP" (Limpieza/detener) en el panel de control de la unidad ② o los botones "CLEANSING" (Limpieza) o "BIDET" (Bidé) en el mando a distancia.
  - Saldrá agua de la boquilla. Cubra la boquilla con la mano libre ③ para evitar que el agua salpique.

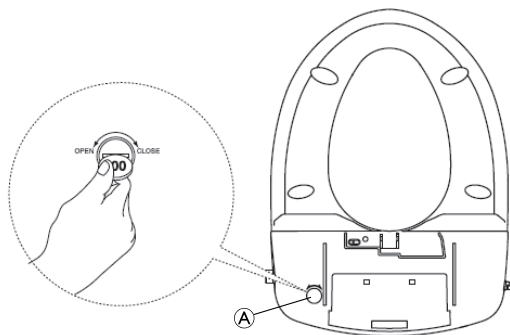
## 4.4 Desmontaje

Siga las instrucciones que aparecen a continuación si necesita desmontar la unidad para extraerla.

1. Desconecte el enchufe de alimentación.
2. Cierre el suministro de agua; para ello, gire la válvula de cierre hacia la derecha.
3. Vacíe el tanque de agua del inodoro por completo con el sistema de descarga.
4. Desconecte la manguera flexible de PVC de la válvula en T.



5. Levante el dispositivo ligeramente y tire de él hacia delante hasta extraerlo del soporte.



6. Suelte el tapón de drenaje ① que está debajo de la unidad y vacíe por completo del tanque de agua.
7. Desconecte la manguera flexible de PVC y la válvula en T.
8. Conecte la manguera de suministro de agua del tanque de agua a la válvula de cierre.
9. Abra la válvula de cierre girándola hacia la izquierda.
10. Revise las conexiones para detectar si hay fugas, apriétalas si es necesario.
11. Vuelva a colocar el asiento y la tapa originales en el inodoro.

## 5 Utilización

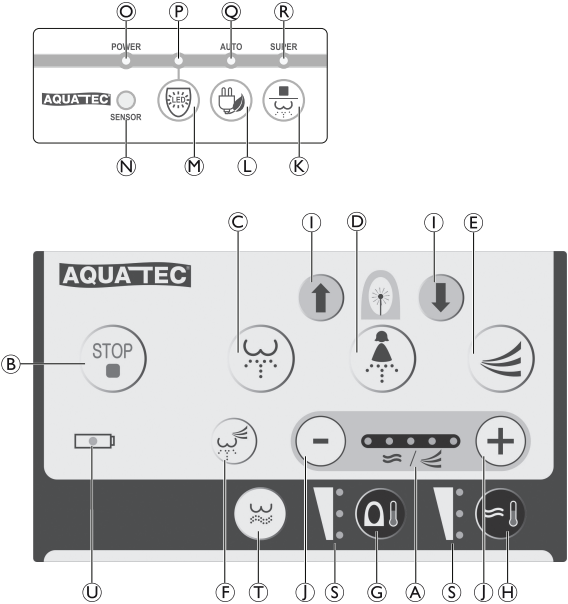
### 5.1 Información sobre seguridad



**¡ADVERTENCIA!**

– Antes de usar el producto, lea y respete la información sobre seguridad, → 2.1 Información sobre seguridad, página 130

### 5.2 Uso del panel de control de la unidad y del mando a distancia



| Descripción de las funciones clave del mando a distancia |                                      |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                     | Nombre de la tecla                   | Función                                                                          |
| Ⓐ                                                        | WATER/DRY (Agua/secar)               | Muestra la presión de agua actual o la temperatura del secador de aire caliente. |
| Ⓑ                                                        | STOP (Detener)                       | Detiene todas las funciones activas.                                             |
| Ⓒ                                                        | CLEANSING/MOVE (Limpieza/mover)      | Se lleva a cabo la función de limpieza.                                          |
| Ⓓ                                                        | BIDET/MOVE (Bidé/mover)              | Se lleva a cabo la función de bidé.                                              |
| Ⓔ                                                        | DRY (Secar)                          | Comienza a funcionar el secador de aire caliente.                                |
| Ⓕ                                                        | AUTO (Automático)                    | Comienza la función de limpieza automática.                                      |
| Ⓖ                                                        | SEAT (Asiento)                       | Ajusta la temperatura del asiento.                                               |
| Ⓗ                                                        | WATER (Agua)                         | Ajusta la temperatura del agua.                                                  |
| Ⓘ                                                        | FRONT/BACK (Parte delantera/trasera) | Cambia la posición de la boquilla.                                               |
| Ⓙ                                                        | HIGH/LOW (alto/bajo)                 | Ajusta la temperatura del secador de aire caliente.                              |
|                                                          |                                      | Ajusta la presión del agua.                                                      |

| Descripción de las funciones clave del mando a distancia |                                  |                                                                     |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                     | Nombre de la tecla               | Función                                                             |
| Ⓣ                                                        | HIP BATH (Lavado inferior)       | Se lleva a cabo la limpieza de lavado inferior.                     |
| Ⓢ                                                        | HIGH/LOW (alto/bajo)             | Muestra la temperatura de agua actual o la temperatura del asiento. |
| Ⓤ                                                        | BATTERY SIGN (Indicador de pila) | Se ilumina cuando es necesario cambiar las pilas.                   |

| Descripción de las funciones clave del panel de control |                                   |                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                    | Nombre de la tecla                | Función                                                                                                                                      |
| Ⓚ                                                       | CLEANSING/STOP (Limpieza/detener) | El dispositivo se apaga.                                                                                                                     |
| Ⓛ                                                       | POWER SAVING (Ahorro de energía)  | Se activa el modo de ahorro de energía.                                                                                                      |
| Ⓜ                                                       | LIGHT (Luz)                       | Se activa la luz de noche.                                                                                                                   |
| Ⓝ                                                       | LIGHT SENSOR (Sensor de luz)      | Cuando la función de luz de noche está activada, el bidé detecta automáticamente la luz del inodoro y se enciende el LED de la luz de noche. |

| Descripción de las funciones clave del panel de control |                    |                                                                          |
|---------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                                    | Nombre de la tecla | Función                                                                  |
| Ⓞ                                                       | POWER (Encendido)  | Se ilumina cuando la unidad está encendida.                              |
| Ⓟ                                                       | LIGHT (Luz)        | Se ilumina cuando la luz de noche está activada.                         |
| Ⓠ                                                       | AUTO (Automático)  | Se ilumina cuando el modo de ahorro de energía automático está activado. |
| Ⓡ                                                       | SUPER (Súper)      | Se ilumina cuando el modo de ahorro de energía súper está activado.      |

## 5.3 Uso del bidé con aspersor

### Limpieza manual



Hay un sensor dentro del asiento de inodoro que solo se activa por el contacto con la piel.

- Al enchufarlo, el dispositivo se enciende y se ilumina el LED "POWER" (Encendido) Ⓞ en el panel de control.
  - Si el LED "POWER" (Encendido) no se ilumina, pulse cualquier botón del mando a distancia (excepto los botones HIGH/LOW [Bajo/alto] o FRONT/BACK [Parte delantera/trasera]).
- Acomódese centrado en el asiento de inodoro.

3. Pulse el botón CLEANSING/MOVE (Limpieza/mover) © o el botón BIDET/MOVE (Bidé/mover) ⑤.
  - Se lleva a cabo la función de limpieza o bidé respectivamente.
4. Vuelva a pulsar el botón CLEANSING/MOVE (Limpieza/mover) o el botón BIDET/MOVE (Bidé/mover) durante el proceso de limpieza.
  - La boquilla de limpieza se mueve hacia atrás y hacia delante. La boquilla se detiene cuando vuelve a pulsar el botón.
5. Pulse el botón STOP (Detener) ⑥ en el mando a distancia.
  - El procedimiento de ducha se detiene.
6. Pulse el botón DRY (Secar) ⑦ en el mando a distancia.
  - Se activa el secador de aire caliente. Para detener la función del secador, pulse el botón "STOP" (Detener).
7. Pulse el botón CLEANSING/STOP (Limpieza/detener) ⑧ y manténgalo pulsado durante 4 segundos más.
  - El dispositivo se apaga. Todas las pantallas del panel de control se apagan.



La función CLEANSING/MOVE (Limpieza/mover) y BIDET/MOVE (Bidé/mover) funciona durante 90 segundos. La función de baño de asiento funciona durante 3 minutos. La función DRY (Secar) funciona durante 3 minutos. Las funciones finalizan con un pitido audible. Antes y después de cada operación, se activa la función de autolimpieza de la boquilla que higieniza el cabezal de la boquilla.

### **Limpieza automática**

La función de limpieza automática es una función predeterminada para personas con discapacidades, niños o ancianos, en la que se lleva a cabo un ciclo de limpieza completa automáticamente.



1. Pulse el botón AUTO (Automático)  en el mando a distancia.
  - El tercer nivel para la presión del agua, el segundo nivel para la temperatura del secador de aire caliente y el último ajuste de la posición de la boquilla se configuran automáticamente.
  - El sensor establece el ajuste de temperatura del agua y del asiento en “Medium” (Medio), en caso de que la temperatura se hubiera ajustado en la posición “High” (Alto).
  - Se emite un sonido cuando finaliza la función de limpieza automática.
2. Pulse el botón STOP (Detener)  en el mando a distancia.
  - El proceso de limpieza automática se interrumpe.
3. Pulse el botón AUTO (Automático)  otra vez.
  - El proceso de limpieza automática anterior se reanuda.



Función de limpieza automática: La función de limpieza y el secador de aire caliente funcionan durante 1 minuto cada uno.

### Ajuste de la presión del agua

La presión del agua se puede ajustar en tres niveles (indicados por el primer LED, el central y el último):



1. Pulse el botón CLEANSING/MOVE (Limpieza/mover)  en el mando a distancia.
2. Pulse respectivamente el botón HIGH (Alto) o LOW (Bajo)  en el mando a distancia.
  - La presión del agua de la boquilla de limpieza se sube o baja en un nivel y se muestra en el LED .



El dispositivo guarda automáticamente el último valor establecido de la presión del agua.

### Ajuste de la posición de la boquilla

1. Pulse respectivamente el botón FRONT (Parte delantera) o BACK (Parte trasera)  en el mando a distancia durante la función de limpieza.
  - La boquilla de limpieza se mueve hacia delante y hacia atrás respectivamente.



Una vez que finaliza el proceso de limpieza y se aleja del asiento, la boquilla regresa al último ajuste de la posición establecida.

### Ajuste de la temperatura del agua

La temperatura del agua se puede establecer en cuatro niveles:



1. Pulse el botón WATER (Agua)  varias veces en el mando a distancia, hasta que se alcance la temperatura deseada.

- La temperatura del agua se muestra en la pantalla LED anterior.



Si las funciones de limpieza se inician varias veces, la temperatura del agua baja gradualmente. Para recuperar la temperatura deseada del agua, suspenda la función de limpieza durante tres minutos. El dispositivo guarda automáticamente el último valor de la temperatura del agua.

### Ajuste de la temperatura del asiento

La temperatura del asiento se puede establecer en cuatro niveles:



1. Pulse el botón SEAT (Asiento)  varias veces en el mando a distancia, hasta que se alcance la temperatura deseada.

- La temperatura del asiento se muestra en la pantalla LED anterior.

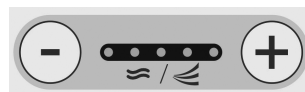


El dispositivo guarda automáticamente el último valor de la temperatura del asiento.

El asiento cuenta con un sistema interno de protección de combustión. Si la temperatura del asiento se ajusta en "High" (Alto) y permanece sentado durante más de 30 minutos, la temperatura del asiento baja automáticamente. En cuanto se levanta del asiento, la temperatura regresa al valor establecido.

### Ajuste de la temperatura del aire caliente

La temperatura del aire caliente se puede establecer en cinco niveles:



1. Pulse el botón DRY (Secar)  en el mando a distancia.
2. Pulse respectivamente el botón HIGH (Alto) o LOW (Bajo)  en el mando a distancia.

- La temperatura del secador de aire caliente se sube o baja un nivel y se muestra en el LED .



El dispositivo guarda automáticamente el último valor de la temperatura del secador de aire caliente.

## Encendido/apagado del LED de la luz de noche

1. Pulse el botón LIGHT (Luz)  en el panel de control de la unidad.
  - La luz de noche se activa cuando la habitación se oscurece.
-  Cuando se activa la luz de noche, el dispositivo reconoce automáticamente la luz del inodoro y la luz de noche se apaga. El usuario puede usar cómodamente el bidé sin la luz del inodoro. El consumo eléctrico de la luz de noche es muy bajo.
2. Vuelva a pulsar el botón LIGHT (Luz) para apagar la luz de noche.

## Modo de ahorro de energía automático

1. Pulse el botón POWER SAVING (Ahorro de energía)  varias veces, hasta que se ilumine el LED "AUTO" (Automático) .
  - La temperatura del asiento se ajusta automáticamente en 30 °C.
-  La función de ahorro de energía automático se desactiva temporalmente al sentarse en el asiento. La función de ahorro de energía automático se vuelve a activar al levantarse del asiento.
2. Pulse el botón POWER SAVING (Ahorro de energía) dos veces.
  - El modo de ahorro de energía se desactiva y el LED "AUTO" (Automático) se apaga.

## Modo de ahorro de energía súper

El bidé detecta la luz del inodoro por sí solo y ofrece una función excelente de ahorro de energía.

1. Pulse el botón POWER SAVING (Ahorro de energía)  varias veces, hasta que se ilumine el LED "SUPER" (Súper) .
  - La temperatura del agua y del asiento mantienen su nivel normal.
-  El modo de ahorro de energía se desactiva temporalmente cuando se enciende la luz del inodoro. Regresa al modo normal desde el modo de ahorro de energía incluso si se ocupa el asiento en la oscuridad.
2. Pulse el botón POWER SAVING (Ahorro de energía) una vez.
  - El modo de ahorro de energía se desactiva y el LED "SUPER" (Súper) se apaga.

## Activar la función de baño de asiento

1. Pulse el botón HIP BATH (Baño de asiento)  en el mando a distancia.
  -  La función de baño de asiento se activa durante 3 minutos (la boquilla se mueve ligeramente hacia delante y hacia atrás). Están preconfigurados el nivel más bajo de presión de agua y el más alto de temperatura del agua.

2. Vuelva a pulsar el botón HIP BATH (Baño de asiento) para que la boquilla deje de moverse hacia delante y hacia atrás.
3. Pulse el botón STOP (Detener) para cancelar la función de baño de asiento.

---

## 6 Transporte

---

### 6.1 Información sobre seguridad

**IMPORTANTE****Riesgo de dañar el producto**

- El producto solo deberá transportarse en áreas secas a una temperatura comprendida entre 0 °C y 40 °C, a una presión de aire entre 795 y 1060 hPa y a una humedad entre el 30 y el 75 %.
- No exponga el producto a la luz solar directa.

## 7 Mantenimiento

### 7.1 Mantenimiento y servicio

Si se siguen las indicaciones de limpieza y seguridad, el producto no necesitará ningún mantenimiento.

**¡ADVERTENCIA!**

- Compruebe con regularidad que el producto no esté dañado y que esté montado de forma segura.
- En caso de producirse daños y/o reparaciones necesarias, póngase en contacto de inmediato con el distribuidor.
- El producto debe ser revisado por un distribuidor autorizado antes de cada reutilización o después de 24 meses como muy tarde (consulte la recomendación del fabricante para productos de rehabilitación de la asociación industrial SPECTARIS).

### 7.2 Limpieza y cuidados

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de descarga eléctrica**

- No toque la toma de corriente con las manos mojadas.
- Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de pared antes de limpiar la unidad.
- Asegúrese de que no salpique agua en el enchufe o la toma de pared.
- Respete la información de seguridad sobre seguridad eléctrica, → *2.1 Información sobre seguridad, página 130*

**IMPORTANTE**

- La higiene es particularmente importante en un espacio tan delicado como el baño.
- Mantenga el producto limpio y lávelo con regularidad.

## ! IMPORTANTE

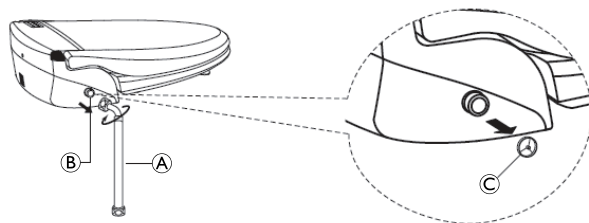
Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.

- Para obtener más información sobre descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de "The National Institute for Clinical Excellence" sobre control de infecciones [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139), así como su política local de control de infecciones.
- No limpie el dispositivo en seco.
- Limpie el producto a mano.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.

### Limpieza del bidé con aspersor

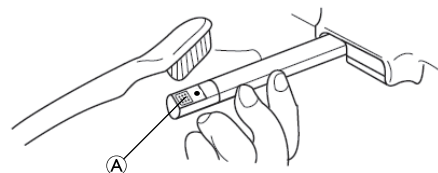
1. Limpie la unidad con un paño suave, húmedo y bien escurrido. Si hubiera muchas manchas, use un paño suave humedecido con una solución detergente suave.
2. Seque el dispositivo con un paño seco.

### Limpieza del filtro de agua



1. Cierre el suministro de agua; para ello, gire la válvula de paso hacia la derecha.
2. Separe la manguera flexible de PVC ① del adaptador de entrada ②.
3. Separe el filtro ③ del adaptador de entrada con un objeto puntiagudo.
4. Limpie el filtro a fondo con un cepillo suave.
5. Vuelva a insertar el filtro en el adaptador de entrada.
6. Conecte la manguera flexible de PVC al adaptador de entrada.
7. Abra la válvula de paso girándola hacia la izquierda.

### Limpieza de las boquillas



1. Pulse los botones "CLEANSING / STOP" (Limpieza/detener) y "POWER SAVING" (Ahorro de energía) simultáneamente en el panel de control.
  - La boquilla ① sale y se detiene.
2. Limpie la boquilla manualmente con un cepillo suave.
3. Pulse el botón "CLEANSING / STOP" (Limpieza/detener).
  - La boquilla regresa a su posición de almacenamiento y la función de autolimpieza se activa automáticamente.

## Desinfección del bidé con aspersor

1. Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectantes disponibles en el mercado.
2. Limpie a fondo las superficies tratadas con un paño húmedo.
3. Seque a fondo las superficies con un paño limpio y seco.

## 7.3 Prevención contra congelación durante el invierno

1. Conecte el enchufe de alimentación y compruebe si la unidad de alimentación funciona.
2. Pulse WATER (Agua) en el mando a distancia hasta que la temperatura del agua se establezca en el ajuste Low (Baja) o superior,  
consulte *5.3 Uso del bidé con aspersor, página 143*

## 7.4 Cambio de las pilas del mando a distancia

La vida útil de las pilas depende de la frecuencia de uso.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de explosión del mando a distancia

- Utilice solo pilas de tipo AA (LR6) de 1,5 V.
- Inserte las pilas atendiendo a la indicación +/- del mando a distancia.
- No use pilas nuevas y usadas al mismo tiempo.

1. Cambie las pilas usadas por unas nuevas cuando parpadee el LED "BATTERY SIGN" (Indicador de pila) en el mando a distancia, consulte *Preparación del mando a distancia, página 138*



## 8 Después del uso

### 8.1 Almacenaje

**!** **IMPORTANTE**  
**Riesgo de dañar el producto**

- Guarde el producto en una zona seca a una temperatura comprendida entre 0 °C y 40 °C, con una presión de aire de 795 a 1060 hPa y una humedad del 30 al 75 %.
- No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
- Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.

- !** **IMPORTANTE**
- Si no usa el producto durante un periodo prolongado, vacíe el tanque de agua por completo, → *4.4 Desmontaje, página 140*

### 8.2 Reutilización

El producto puede reutilizarse. El número de usos depende de la frecuencia de utilización y de la manera en que se ha usado el producto.

Antes de una reutilización, el producto debe someterse a un tratamiento higiénico. Asimismo, debe comprobarse que se encuentra en un estado de funcionamiento adecuado y seguro. En caso de que se necesite una reparación, póngase en contacto con el distribuidor autorizado.

### 8.3 Eliminación

Los productos usados y los embalajes se deben desechar y reciclar según las normas legales correspondientes.

El fabricante puede encargarse de la correcta y completa eliminación del dispositivo.

Este producto contiene pilas. Las pilas usadas pueden incluir sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud pública.

Deseche las pilas de conformidad con las normativas locales.

## 9 Solución de problemas

### 9.1 Identificación y reparación de fallos

| Fallo                                                                                           | Posible causa o causas                                                                                      | Solución                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La unidad no funciona en absoluto                                                               | La alimentación está desconectada<br>El enchufe de alimentación está desconectado<br>Hay un fallo eléctrico | Pulse cualquier botón para comprobar el funcionamiento, excepto los botones del mando a distancia "HIGH" (Alto), "LOW" (Bajo), "FRONT" (Parte delantera) o "BACK" (Parte trasera). |
| Las operaciones CLEANSING (Limpieza), BIDET (Bidé), DRY (Secar), AUTO (Automático) no funcionan | El asiento está cubierto                                                                                    | Asegúrese de que no haya nada sobre la superficie del asiento. (El dispositivo solo se activa cuando la piel del usuario toca el sensor del asiento).                              |
| El mando a distancia no funciona en absoluto                                                    | Las pilas del mando a distancia están agotadas                                                              | Sustitúyalas por unas nuevas,<br>→ 4.1 <i>Instalación y montaje, página 135</i>                                                                                                    |
| Fallo de funcionamiento del mando a distancia                                                   | Las pilas están agotadas o muy gastadas<br>El mando a distancia está fuera del alcance del dispositivo      | Sustitúyalas por unas nuevas,<br>→ 4.1 <i>Instalación y montaje, página 135</i>                                                                                                    |
| No sale el chorro de agua                                                                       | La válvula de cierre está cerrada                                                                           | Abra la válvula de cierre.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                 | Hay un corte en el suministro de agua                                                                       | Restablezca el suministro de agua.                                                                                                                                                 |
| Baja presión de agua                                                                            | El nivel de presión de agua está ajustado en "LOW" (Bajo)                                                   | Aumente el nivel de presión de agua,<br>→ 5.3 <i>Uso del bidé con aspersor, página 143</i>                                                                                         |
|                                                                                                 | El filtro de agua está obstruido                                                                            | Limpie el filtro de agua, → 7.2 <i>Limpieza y cuidados, página 150</i>                                                                                                             |

| <b>Fallo</b>                         | <b>Posible causa o causas</b>                                                                    | <b>Solución</b>                                                                                                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | El cabezal de la boquilla está sucio                                                             | Limpie la boquilla, →7.2 <i>Limpieza y cuidados, página 150</i>                                                                |
| Baja temperatura del agua            | El nivel de temperatura del agua está desactivado o ajustado en "LOW" (Bajo)                     | Active el nivel de temperatura del agua o aumentelo,<br>→ 5.3 <i>Uso del bidé con aspersor, página 143</i>                     |
| El asiento no está caliente          | El nivel de temperatura del asiento cálido está desactivado o ajustado en "LOW" (Bajo)           | Active el nivel de temperatura del asiento o aumentelo,<br>→ 5.3 <i>Uso del bidé con aspersor, página 143</i>                  |
| El aire del secador no está caliente | El nivel de temperatura del secador de aire caliente está desactivado o ajustado en "LOW" (Bajo) | Active el nivel de temperatura del secador de aire caliente o aumentelo,<br>→ 5.3 <i>Uso del bidé con aspersor, página 143</i> |

## 10 Datos Técnicos

### 10.1 Datos generales

|                                           |                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| Fuente de alimentación                    | 220 – 240 V CA, 50/60 Hz               |
| Consumo eléctrico máximo                  | 1725 – 2053 W                          |
| Intermitente (funcionamiento periódico)   | 85 %, 30 min. ON/5 min. OFF            |
| Tipo de protección de todo el dispositivo | IP X4 <sup>1)</sup>                    |
| Longitud del cable de alimentación        | 1,4 m                                  |
| Tipo de pilas del mando a distancia       | 2 x AA (LR6)/1,5 V                     |
| Tipo de conexión de suministro de agua    | Conexión directa al suministro de agua |
| Ø de conexión en el inodoro con ducha     | 1/2"                                   |
| Ø de pieza en T                           | 3/8"- 3/8" - 3/8"                      |
| Ø de manguera de conexión                 | 1/2" acodada a 3/8"                    |
| Longitud de la manguera de conexión       | 500 mm                                 |
| Presión del suministro de agua            | 79 – 735 kPa                           |

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Temperatura del suministro de agua | 3 – 25 °C |
| Temperatura de funcionamiento      | 3 – 40 °C |
| Anchura del producto               | 389 mm    |
| Longitud del producto              | 515 mm    |
| Profundidad del producto           | 156 mm    |
| Peso del producto                  | 3,9 kg    |

| Funciones de limpieza               |                                                                 |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Caudal de agua CLEANSING (limpieza) | 0,7 l/min                                                       |
| Caudal de agua BIDET (bidé)         | 0,85 l/min                                                      |
| Ajuste de presión de agua           | 3 niveles                                                       |
| Ajuste de temperatura               | Temperatura normal del suministro de agua, 34 °C, 37 °C y 40 °C |
| Capacidad del calentador            | 1670 – 1987 W                                                   |
| Dispositivos de seguridad           | Fusible térmico, termostato                                     |
| Asiento cálido                      |                                                                 |
| Ajuste de temperatura               | Temperatura ambiente, 35 °C, 38 °C y 40 °C                      |
| Capacidad del calentador            | 55 – 65 W                                                       |

|                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| Dispositivos de seguridad  | Fusible térmico                             |
| <b>Funciones de secado</b> |                                             |
| Ajuste de temperatura      | Temperatura ambiente – 50 °C<br>(5 niveles) |
| Capacidad del calentador   | 195 – 232 W                                 |
| Dispositivos de seguridad  | Fusible térmico, bimetálico                 |

<sup>1)</sup> Protegido contra la penetración de agua por salpicaduras contra la carcasa desde todas las direcciones (solo para el asiento cálido).

## 10.2 Materiales

|         |    |
|---------|----|
| Asiento | PP |
| Tapa    | PP |

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex.

## 10.3 Parámetros medioambientales

|                                              |                                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Condiciones de funcionamiento</b>         |                                   |
| Temperatura ambiente                         | De 3 a 40 °C                      |
| Humedad relativa                             | Del 15 % al 93 % sin condensación |
| Presión atmosférica                          | De 795 a 1060 hPa                 |
| <b>Condiciones de envío y almacenamiento</b> |                                   |

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Temperatura ambiente | De 0 a 40 °C                      |
| Humedad relativa     | Del 30 % al 75 % sin condensación |
| Presión atmosférica  | De 795 a 1060 hPa                 |



---

# Inhoudsopgave

---

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1 Algemeen</b>                                                 | <b>.160</b> |
| 1.1 Algemene informatie                                           | .160        |
| 1.2 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing                           | .160        |
| 1.3 Garantie                                                      | .160        |
| 1.4 Naleving                                                      | .160        |
| 1.5 Beoogd gebruik                                                | .161        |
| 1.6 Levensduur                                                    | .161        |
| <b>2 Veiligheid</b>                                               | <b>.162</b> |
| 2.1 Veiligheidsinformatie                                         | .162        |
| 2.2 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische compatibiliteit | .163        |
| 2.3 Typeplaatjes en symbolen op het product                       | .164        |
| <b>3 Componenten</b>                                              | <b>.165</b> |
| 3.1 Onderdelen                                                    | .165        |
| 3.2 Functionele beschrijving van de zelfreinigingsfunctie         | .166        |
| <b>4 Montage</b>                                                  | <b>.167</b> |
| 4.1 Installatie/montage                                           | .167        |
| 4.2 Het inbouwreservoir monteren                                  | .170        |
| 4.3 De werking testen                                             | .171        |
| 4.4 Demontage                                                     | .172        |
| <b>5 Gebruik</b>                                                  | <b>.174</b> |
| 5.1 Veiligheidsinformatie                                         | .174        |
| 5.2 Het bedieningspaneel en de afstandsbediening gebruiken        | .174        |
| 5.3 Het douchetoilet gebruiken                                    | .175        |
| <b>6 Transport</b>                                                | <b>.180</b> |
| 6.1 Veiligheidsinformatie                                         | .180        |

|                                                      |             |
|------------------------------------------------------|-------------|
| <b>7 Onderhoud</b>                                   | <b>.181</b> |
| 7.1 Onderhoud en service                             | .181        |
| 7.2 Reiniging en verzorging                          | .181        |
| 7.3 Voorkomen van bevriezing in de winter            | .182        |
| 7.4 De batterijen van de afstandsbediening vervangen | .183        |
| <b>8 Na gebruik</b>                                  | <b>.184</b> |
| 8.1 Opslag                                           | .184        |
| 8.2 Hergebruik                                       | .184        |
| 8.3 Afvoeren                                         | .184        |
| <b>9 Problemen oplossen</b>                          | <b>.185</b> |
| 9.1 Storingen identificeren en oplossen              | .185        |
| <b>10 Technische Specificaties</b>                   | <b>.187</b> |
| 10.1 Algemene gegevens                               | .187        |
| 10.2 Materialen                                      | .188        |
| 10.3 Omgevingsparameters                             | .188        |

# 1 Algemeen

## 1.1 Algemene informatie

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie en opmerkingen over het juiste en veilige gebruik van het bidet.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt. Neem alle opmerkingen, vooral de veiligheidsinformatie, goed in u op en handel hiernaar.

De positiespecificaties (A, B, C, ...) in de gebruiksinstructies verwijzen altijd naar de voorafgaande afbeelding.

## 1.2 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven met symbolen. De titel naast het waarschuwingssymbool geeft de mate van gevaar aan.



### GEVAAR

Geeft een onmiddellijk gevaar aan dat leidt tot ernstig letsel of overlijden als deze waarschuwing wordt genegeerd.



### WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel als deze waarschuwing wordt genegeerd.



### LET OP

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot lichte verwondingen als deze waarschuwing wordt genegeerd.



### BELANGRIJK

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot schade als deze waarschuwing wordt genegeerd.



Handige tips, aanbevelingen en informatie om een efficiënte en probleemloze werking te garanderen.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.



Fabrikant

## 1.3 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

## 1.4 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Het product voldoet aan de vereisten van EN 1717 (bescherming tegen vervuiling van drinkwaterinstallaties en algemene vereisten van apparaten ter voorkoming van vervuiling door terugstroming).



Invacare werkt er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

- Wij leven de huidige milieuwetgeving na (bijvoorbeeld de richtlijnen inzake AEEA en RoHS).
- Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

## 1.5 Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij het naar het toilet gaan in een huiselijke omgeving. Elk ander gebruik is verboden. Het product mag alleen zonder begeleider worden gebruikt door personen die fysiek en mentaal in staat zijn er veilig mee om te gaan.



### **WAARSCHUWING!**

#### **Kans op lichamelijk letsel**

Andere wijzen van gebruik of onjuist gebruik kunnen tot gevaarlijke situaties leiden.

- Gebruik het product niet als verplaatshulpmiddel.
- Ga nooit op het product staan.

## Indicaties

Toilethulpstukken met reinigingsfunctie zijn noodzakelijk bij aandoeningen of lichamelijke beperkingen die door aanzienlijke functionele gebreken van de bovenste ledematen, vergelijkbaar met het missen van handen of

armen, het voor de patiënt onmogelijk maken om zelf de schaamstreek op de gebruikelijke manier schoon te maken na gebruik van het toilet.

## 1.6 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar wanneer het product correct en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies wordt gebruikt. De effectieve levensduur kan echter variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinformatie



#### **GEVAAR!**

##### **Gevaar van elektrische schokken**

- U dient het product niet te openen of te repareren. Neem bij beschadigingen contact op met uw erkende dealer.
- Gebruik het product niet tijdens het baden en giet of spuit geen water op het product.
- Haal voor het reinigen altijd de stekker uit het apparaat.
- Plaats het product niet op een plek waar het vanaf kan vallen of vanwaar het in een badkuip of wasbak kan worden getrokken. Plaats het product niet in water of een andere vloeistof en laat het product niet in water of een andere vloeistof vallen.
- Haal een product dat in het water is gevallen niet uit het water. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik geen beschadigd of loszittend netsnoer.
- Beschadigde netsnoeren moeten worden vervangen door de fabrikant of een erkende dealer.
- Raak het netsnoer niet aan als u natte handen hebt.
- Gebruik het product nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, als het product niet naar behoren werkt, als het is gevallen of beschadigd, of als het in het water is gevallen.

- Plaats geen objecten in een van de openingen of slangen.
- Houd de uitgang voor warme lucht vrij en houd handen of andere objecten uit de buurt van de uitgang.
- Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Sluit het product alleen aan op een correct geaard stopcontact dat geschikt is voor de nominale spanning van het apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product van de toiletpot verwijdert.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op lichamelijk letsel**

- Gebruik voor de montage alleen de bevestigingsmaterialen die bij het product worden geleverd.
- Voer geen ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Zorg ervoor dat u de luchtopeningen van het product niet blokkeert en houd de luchtgaten vrij van stof, haren en dergelijke.
- Gebruik het product niet tijdens het slapen of wanneer u moe bent.
- Gebruik het apparaat niet op plekken waar gebruik wordt gemaakt van aerosolproducten/spuitbussen of waar zuurstof wordt toegediend.
- Laat geen kinderen met het product spelen.
- Personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische en mentale beperkingen mogen

het product alleen zonder streng toezicht gebruiken indien zij veilig met het product kunnen omgaan.

- Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers.
- Houd het apparaat uit de buurt van vuur en ontvlambare stoffen.
- Laat het product niet in contact komen met water voor industrieel gebruik.
- Werp geen brandende sigaretten of brandend materiaal in het toilet.
- Ga niet op het product staan en plaats geen voorwerpen op het product.



### **BELANGRIJK!**

#### **Risico op beschadiging van het product**

- Sla het deksel niet dicht.
- Leun niet op het deksel.
- Ga niet op het deksel zitten.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het waterreservoir volledig leeglopen als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt.
- De verbindingsslangen mogen niet worden gedraaid en er mag niet aan worden getrokken.

## **2.2 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische compatibiliteit**

Dit product is getest op elektromagnetische compatibiliteit in overeenstemming met internationale standaarden. Elektromagnetische velden die bijvoorbeeld worden gegenereerd door radio- en televisiesignalen, radioapparatuur en mobiele telefoons, kunnen de werking van producten met elektronische aandrijving echter

beïnvloeden. De elektronica in dit product kan ook zwakke elektromagnetische interferentie veroorzaken, maar deze waarden liggen beneden de wettelijke grenzen. U moet daarom de volgende waarschuwingen in acht nemen:



### **LET OP!**

#### **Elektromagnetische interferentie**

Draadloze communicatieapparatuur, zoals WLAN-routers, mobiele telefoons, mobilifoons en de daarbij horende basisstations of walkietalkies, kan met deze apparatuur interfereren.

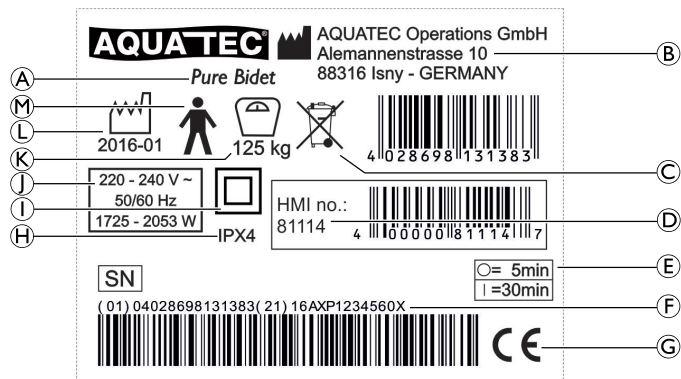
- Zorg dat dit soort apparaten altijd minimaal 2 m bij het product vandaan wordt gehouden.
- Als andere elektrische, medische producten interferentie veroorzaken of deze apparaten zelf worden verstoord, moet u uw Invacare®-product uitschakelen en contact opnemen met uw dealer.



Richtlijnen en een verklaring van de fabrikant met betrekking tot elektromagnetische straling en immuniteit zijn op aanvraag beschikbaar via Invacare® in uw land.

## 2.3 Typeplaatjes en symbolen op het product

Het typeplaatje is aangebracht op de achterzijde van het product en bevat de volgende informatie:



|   |                        |   |                 |
|---|------------------------|---|-----------------|
| Ⓕ | Serienummer            | Ⓜ | Type B-apparaat |
| Ⓖ | Conformiteitsmarkering |   |                 |

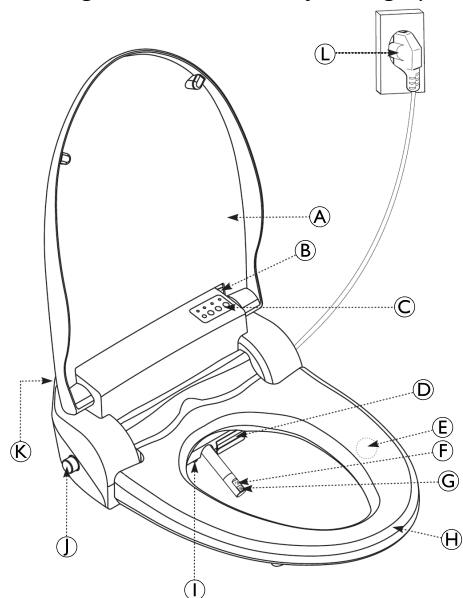
|  |                               |
|--|-------------------------------|
|  | Lees de gebruikershandleiding |
|--|-------------------------------|

|   |                                                                                                          |   |                                                    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------|
| Ⓐ | Apparaataanduiding                                                                                       | ⒣ | Type bescherming                                   |
| Ⓑ | Fabrikant                                                                                                | Ⓔ | Apparatuur klasse II                               |
| Ⓒ | Opmerking (afvoer)                                                                                       | Ⓙ | Nominale<br>ingangsspanning /<br>nominale vermogen |
| Ⓓ | HMI-nummer                                                                                               | Ⓚ | Maximaal<br>gebruikersgewicht                      |
| Ⓔ | Periodiek gebruik:<br>max. 30 minuten<br>doorlopend gebruik,<br>gevolgd door een<br>pauze van 5 minuten. | Ⓛ | Productiedatum                                     |

## 3 Componenten

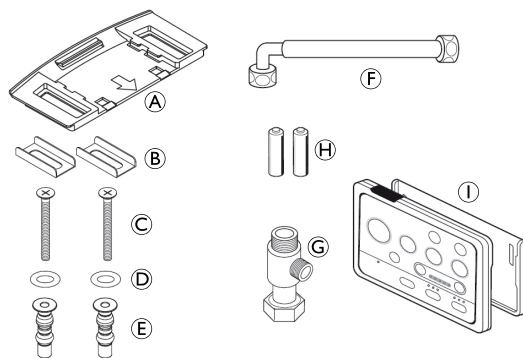
### 3.1 Onderdelen

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering:



|     |                              |
|-----|------------------------------|
| (A) | Deksel                       |
| (B) | Houder afstandsbediening     |
| (C) | Bedieningspaneel             |
| (D) | Uitgang van warmeluchtdroger |

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| (E) | Zittingssensor             |
| (F) | Reinigingsmondstuk         |
| (G) | Bidetmondstuk              |
| (H) | Verwarmde zitting          |
| (I) | Ledlampje nachtverlichting |
| (J) | Toevoeradapter             |
| (K) | Houder afstandsbediening   |
| (L) | Stekker                    |



|     |                                         |
|-----|-----------------------------------------|
| (A) | Houder                                  |
| (B) | Beugels (2x)                            |
| (C) | Bevestigingsbouten (2x)                 |
| (D) | Sluitringen (2x)                        |
| (E) | Pakkingsmoeren (2x)                     |
| (F) | Flexibele pvc-slang (voor hoofdeenheid) |
| (G) | T-stuk                                  |
| (H) | Batterijen voor afstandsbediening       |
| (I) | Afstandsbediening en houder             |

### 3.2 Functionele beschrijving van de zelfreinigingsfunctie

De zelfreinigingsfunctie van het douche- en reinigingsmondstuk wordt automatisch ingeschakeld voor en na elke functie/ elk gebruik.

Het douche- en reinigingsmondstuk wordt automatisch ingetrokken en ongeveer 5 seconden lang gespoeld met vers water. Aangezien het douche- en reinigingsmondstuk zich op dit moment in het apparaat bevindt, kan geen water spatten wanneer het deksel open is. Wanneer u op een functietoets drukt, komt het mondstuk weer naar buiten en is het gereed voor gebruik.

Wanneer het apparaat in de stand-bymodus heeft gestaan of opnieuw is aangesloten op de stroomvoorziening, wordt de zelfreinigingsfunctie eenmaal geactiveerd.

## 4 Montage

### 4.1 Installatie/montage

#### Het douchetoilet monteren

 Het Aquatec® Pure Bidet past op standaardtoiletten en toiletten die aan de normen voldoen.



#### **WAARSCHUWING!**

**Water uit de warmwaterkraan kan te heet worden**

- Sluit het douchetoilet alleen aan op een koudwaterkraan.



#### **WAARSCHUWING!**

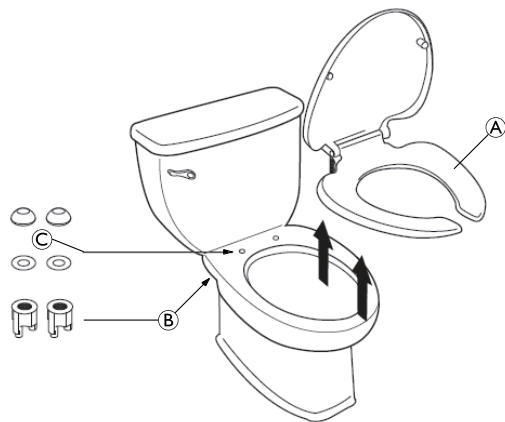
- Controleer of alle toebehoren op hun plaats zitten.
- Sluit de voeding pas aan als de installatie is voltooid.



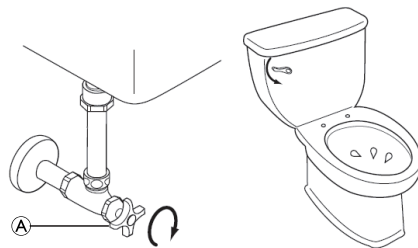
Het douchetoilet is geschikt voor alle soorten wateraansluitingen met een spoelreservoir (boven, onder, zijkant).



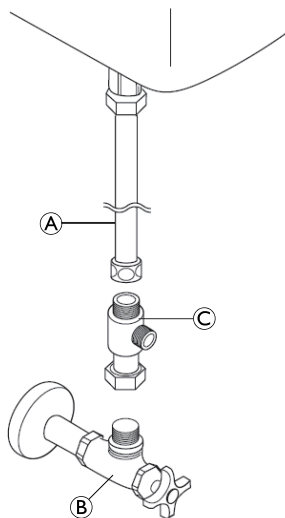
Als de T-klep niet op de watertoevoer past, zijn er adapterstukken nodig.



1. Draai de bevestigingsmoeren **B** van de bestaande toiletzitting **A** onder de toiletpot los.
2. Verwijder de toiletzitting en leg deze samen met de bevestigingsonderdelen **B** en **C** apart voor later gebruik.

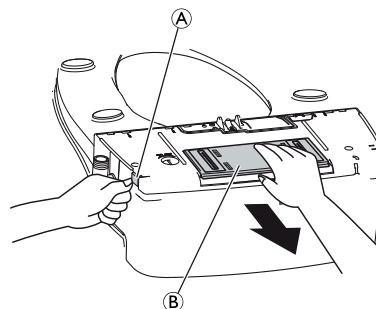


1. Sluit de afsluitlep ① door deze rechtsonder te draaien.
2. Spoel het toilet net zo lang door totdat het waterreservoir volledig is leeggelopen.

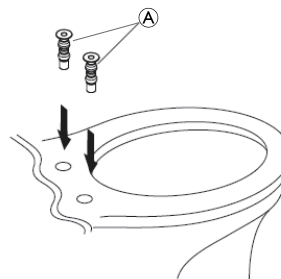


1. Koppel de watertoevoerslang ① los aan de zijde van de afsluitlep ②.
2. Bevestig het T-stuk ③ tussen de afsluitlep en de watertoevoerslang.

 Als onderdeel ① een onbuigzame pijp is, moet deze worden vervangen door een flexibele slang.



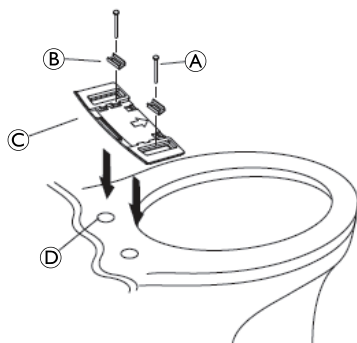
1. Druk op hendel ① om de houderplaat ② van het bidet te verwijderen.



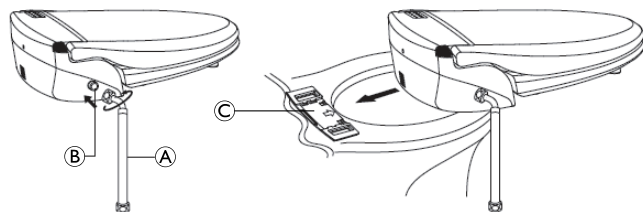
1. Plaats de meegeleverde pakkingsmoeren ① in de gaten van de toiletpot.

 Eén paar standaardpakkingsmoeren met een diameter van 14 mm is als toebehoren meegeleverd in het pakket. Als de diameter van het gat in de toiletpot kleiner is dan 14 mm, moet u andere pakkingsmoeren en sluitringen gebruiken.





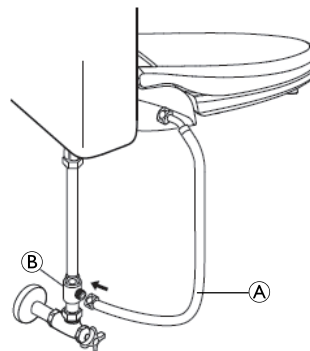
1. Plaats de sluitringen ④ op beide pakkingsmoeren.
2. Plaats de beugels ③ op de houder ②.
3. Bevestig de houder met de bevestigingsbouten ① door de beugels heen in de twee pakkingsmoeren.



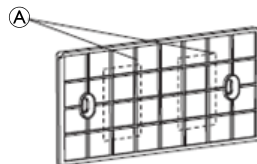
1. Schroef de flexibele pvc-slang ① rechtsonder vast in de toevoeradapter ② van het douchetoilet.
2. Schuif het douchetoilet in de richting van de geïnstalleerde houder ③.

**LET OP!**

– Zorg ervoor dat de groeven onder het douchetoilet precies in de inkepingen van de montageplaat worden geleid.

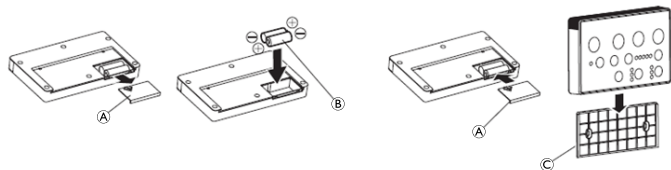


1. Schroef de flexibele pvc-slang ① rechtsonder vast op het T-stuk ②.

**De houder van de afstandsbediening bevestigen**

1. Bevestig de houder van de afstandsbediening met dubbelzijdig tape ① aan de muur op een geschikte locatie.

## De afstandsbediening voorbereiden



1. Verwijder de batterijklep ① van de afstandsbediening.
2. Plaats de batterijen ②. Let erop dat ze met de polen in de juiste richting worden geplaatst.
3. Sluit de batterijklep van de afstandsbediening.
4. Plaats de afstandsbediening ④ in de houder ③.

## 4.2 Het inbouwreservoir monteren

### De waterstroom over de hoekstopkraan installeren

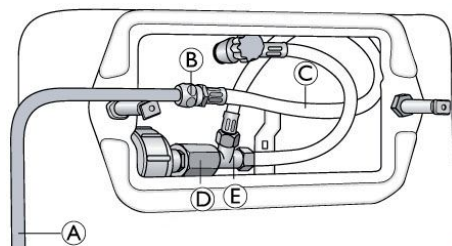
1. Sluit de hoekstopkraan en het bidet aan op de flexibele PVC-slang (accessoire).
2. Draai de waterkraan open.



#### **BELANGRIJK!**

- Controleer de aansluiting op lekkage en voer de montage indien nodig opnieuw uit.

## De waterstroom over de inbouwbehuizing installeren

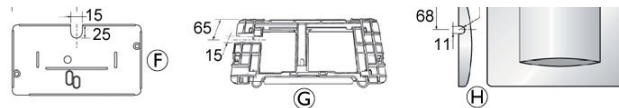


1. Verwijder de bedieningsplaat van de inbouwbehuizing.
2. Verwijder de achterste afdekplaat zodat de aansluiting direct zichtbaar wordt.
3. Draai de waterkraan dicht.
4. Verwijder de aansluitmof ④ en vervang deze door het T-stuk ⑤.
5. Verbind het T-stuk met de flexibele PVC-slang ③.
6. Sluit de flexibele PVC-slang aan op de buis ① met behulp van de moer ②.
7. Sluit de buis ① aan op het Pure Bidet.
8. Draai de waterkraan open.



#### **BELANGRIJK!**

- Controleer de aansluiting op lekkage en voer de montage indien nodig opnieuw uit.



9. Snijd de binnenste afdekplaat ⑥, de montageplaat ⑦ en de bedieningsplaat ⑧ uit, zoals te zien is op bovenstaande afbeelding en hanteer daarbij de aangegeven afmetingen [mm].
10. Plaats de binnenste afdekplaat en de montageplaat terug in de inbouwbehuizing.
11. Sluit de inbouwbehuizing af met de bedieningsplaat.



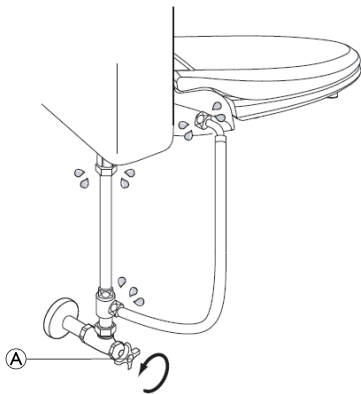
De volgende onderdelen zijn vereist voor de montage van de inbouwwaterstroom, maar zijn niet meegeleverd:

- Buis ①
- Moer ②

Verkrijgbaar bij uw gespecialiseerde dealer.

## 4.3 De werking testen

### Lekkagetest



1. Draai de afsluitlep ① linksom om deze volledig te openen.
2. Controleer de verbindingsslangen op waterlekkages en zet deze indien nodig steviger vast.

### De stekker aansluiten

1. Lees de veiligheidsinformatie met betrekking tot elektrische veiligheid en volg deze op → 2.1 *Veiligheidsinformatie, pagina 162*
2. Sluit de stekker aan op een geschikte voedingsbron.



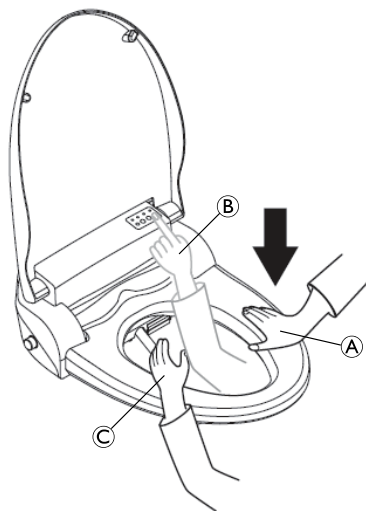
### WAARSCHUWING!

#### Gevaar van elektrische schokken

– Draai of beweeg het apparaat niet als de voeding is aangesloten.

3. Als het stroomindicatorlampje niet brandt nadat de stekker is aangesloten, kunt u op een willekeurige knop op de afstandsbediening drukken, met uitzondering van de knoppen HI/LO (Hoog/Laag) of FR/BK (Voor/Achter), om de stroom in te schakelen.

## De belangrijkste functies controleren

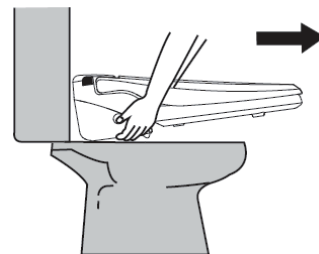


1. Leg één hand op de zittingssensor ①.
2. Druk met de andere hand op **CLEANSING/STOP** (Reinigen/Stop) op het bedieningspaneel van het apparaat ② of op **CLEANSING** (Reinigen) of **BIDET** (Bidet) op de afstandsbediening.
  - Er spuit water uit het mondstuk. Bedek het mondstuk met uw vrije hand ③ om te voorkomen dat er water uitspat.

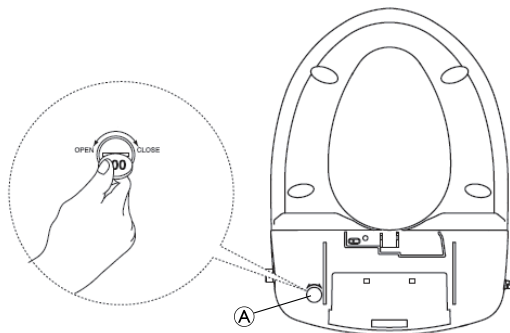
## 4.4 Demontage

Volg onderstaande instructies als het product moet worden losgemaakt voor verwijdering.

1. Koppel de stekker los.
2. Sluit de watertoevoer af door de afsluitklep rechtsom te draaien.
3. Spoel het toilet net zo lang door totdat het waterreservoir volledig is leeggelopen.
4. Koppel de flexibele pvc-slang los van het T-stuk.



5. Til het apparaat iets omhoog en trek het naar voren uit de houder.



6. Draai de afvoerstop ① aan de onderzijde van de eenheid open en laat al het water uit het waterreservoir lopen.
7. Koppel de flexibele pvc-slang en het T-stuk los.
8. Sluit de watertoevoerslang van het waterreservoir aan op de afsluitklep.
9. Draai de afsluitklep linksom om deze te openen.
10. Controleer de aansluitingen op lekkages en draai ze indien nodig steviger vast.
11. Installeer de originele zitting en het deksel opnieuw op het toilet.

## 5 Gebruik

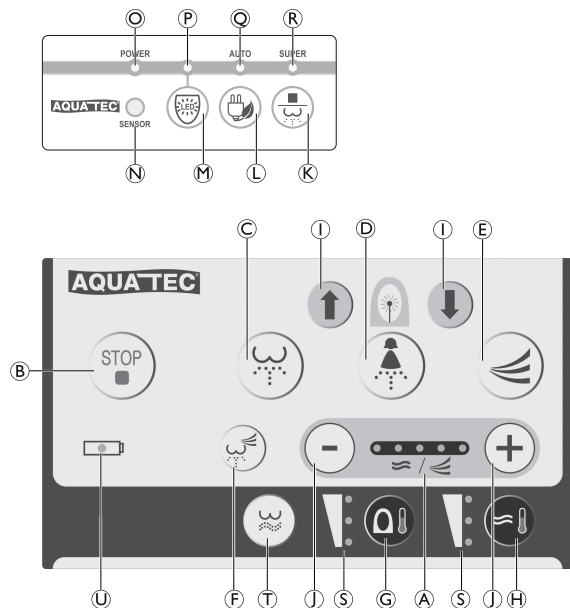
### 5.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

– Lees vóór gebruik de veiligheidsinformatie en volg deze op → 2.1 Veiligheidsinformatie, pagina 162

### 5.2 Het bedieningspaneel en de afstandsbediening gebruiken



#### Overzicht van toetsfuncties op de afstandsbediening

| Pos. | Naam toets                            | Functie                                                                     |
|------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Ⓐ    | WATER/DRY (Water/Drogen)              | Weergave van de huidige waterdruk of de temperatuur van de warmeluchtdroger |
| Ⓑ    | STOP (Stop)                           | Alle actieve functies worden gestopt                                        |
| Ⓒ    | CLEANSING/MOVE (Reinigen/Verplaatsen) | De reinigingsfunctie wordt uitgevoerd                                       |
| Ⓓ    | BIDET/MOVE (Bidet/Verplaatsen)        | De bidetfunctie wordt uitgevoerd                                            |
| Ⓔ    | DRY (Drogen)                          | De warmeluchtdroger wordt gestart                                           |
| Ⓕ    | AUTO (Automatisch)                    | De automatische reinigingsfunctie wordt gestart                             |
| Ⓖ    | SEAT (Zitting)                        | Zittingstemperatuur aanpassen                                               |
| Ⓗ    | WATER (Water)                         | Watertemperatuur aanpassen                                                  |
| Ⓘ    | FRONT/BACK (Voor/Achter)              | Mondstukpositie wijzigen                                                    |
| Ⓙ    | HIGH/LOW (Hoog/Laag)                  | Temperatuur warmeluchtdroger aanpassen                                      |
|      |                                       | Waterdruk aanpassen                                                         |

| Overzicht van toetsfuncties op de afstandsbediening |                                      |                                                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Pos.                                                | Naam toets                           | Functie                                                |
| Ⓣ                                                   | HIP BATH<br>(Heupbad)                | Reiniging van het heupbad wordt uitgevoerd             |
| Ⓢ                                                   | HIGH/LOW<br>(Hoog/Laag)              | Weergave van de huidige water- of zittingstemperatuur  |
| Ⓤ                                                   | BATTERY SIGN<br>(Batterij-indicator) | Gaat branden als de batterijen moeten worden vervangen |

| Overzicht van de toetsen op het bedieningspaneel |                                     |                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                             | Naam toets                          | Functie                                                                                                                                                           |
| Ⓚ                                                | CLEANSING/STOP<br>(Reinigen/Stop)   | Apparaat wordt uitgeschakeld                                                                                                                                      |
| Ⓛ                                                | POWER SAVING<br>(Energiespaarstand) | Energiespaarstand wordt geactiveerd                                                                                                                               |
| Ⓜ                                                | LIGHT (Licht)                       | Nachtverlichting wordt geactiveerd                                                                                                                                |
| Ⓝ                                                | LIGHT SENSOR<br>(Lichtsensoren)     | Als de nachtverlichtingsfunctie is geactiveerd, meet de bidetsensor automatisch de toiletverlichting en wordt het ledlampje voor de nachtverlichting ingeschakeld |
| Ⓞ                                                | POWER (Aan/uit)                     | Gaat branden als de eenheid wordt ingeschakeld                                                                                                                    |

| Overzicht van de toetsen op het bedieningspaneel |                       |                                                                   |
|--------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                             | Naam toets            | Functie                                                           |
| Ⓟ                                                | LIGHT (Licht)         | Gaat branden als de nachtverlichting wordt geactiveerd            |
| Ⓠ                                                | AUTO<br>(Automatisch) | Gaat branden als de automatische energiespaarstand is geactiveerd |
| Ⓡ                                                | SUPER (Super)         | Gaat branden als de superspaarstand is geactiveerd                |

## 5.3 Het douchetoilet gebruiken

### Handmatige reiniging



De toiletzitting bevat een sensor die alleen wordt geactiveerd indien er contact met de huid plaatsvindt.

- Als de stekker is aangesloten, wordt het apparaat ingeschakeld en gaat het ledlampje POWER (Aan/uit) Ⓞ op het bedieningspaneel branden.
  - Als het ledlampje POWER (Aan/uit) niet gaat branden, kunt u op een willekeurige knop op de afstandsbediening drukken, met uitzondering van de knoppen HIGH/LOW (Hoog/Laag) of FRONT/BACK (Voor/Achter).
- Ga in het midden van de toiletzitting zitten.

3. Druk op de knop CLEANSING/MOVE (Reinigen/Verplaatsen) © of BIDET/MOVE (Bidet/Verplaatsen) Ⓣ.
  - De reinigings- dan wel de bidetfunctie wordt uitgevoerd.
4. Druk nogmaals op de knop CLEANSING/MOVE (Reinigen/Verplaatsen) of BIDET/MOVE (Bidet/Verplaatsen) tijdens het reinigingsproces.
  - Het reinigingsmondstuk beweegt naar achteren en naar voren. Druk nogmaals op de knop om de beweging te stoppen.
5. Druk op de knop STOP (Stop) Ⓢ op de afstandsbediening.
  - De doucheprocedure wordt gestopt.
6. Druk op de knop DRY (Drogen) Ⓡ op de afstandsbediening.
  - De warmeluchtdroger wordt geactiveerd. Druk op de knop STOP (Stop) om de droogfunctie te stoppen.
7. Druk op de knop CLEANSING/STOP Ⓚ (Reinigen/Stop) en houd deze langer dan 4 seconden ingedrukt.
  - Het apparaat wordt uitgeschakeld, evenals alle opties op het bedieningspaneel.



De functies CLEANSING/MOVE (Reinigen/Stop) en BIDET/MOVE (Bidet/Verplaatsen) werken 90 seconden. De heupbadfunctie werkt 3 minuten. De functie DRY (Drogen) werkt 3 minuten. De functies eindigen met een piepsignaal. Voor en na elk gebruik wordt de zelfreinigingsfunctie van het mondstuk ingeschakeld en wordt het uiteinde van het mondstuk ontsmet.

### Automatische reiniging uitvoeren

De automatische reinigingsfunctie is een standaardfunctie voor kinderen, ouderen of personen met een handicap. Hierbij wordt automatisch een complete reinigingscyclus uitgevoerd.



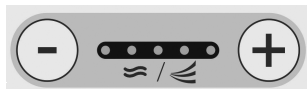
1. Druk op de knop AUTO (Automatisch)  op de afstandsbediening.
  - Het derde niveau voor waterdruk, het tweede niveau voor de temperatuur van de warmeluchtdroger en de laatste instelling van de mondstukpositie worden automatisch gebruikt.
  - De sensor geeft aan dat de water- en zittingstemperatuur op "Medium" (Gemiddeld) moeten worden ingesteld, in het geval deze waren ingesteld op "High" (Hoog).
  - Er klinkt een zoemer als het automatische reinigingsproces is voltooid.
2. Druk op de knop STOP (Stop)  op de afstandsbediening.
  - Het automatische reinigingsproces wordt onderbroken.
3. Druk nogmaals op de knop AUTO (Automatisch) .
  - Het vorige automatische reinigingsproces wordt hervat.



Automatische reinigingsfunctie: laat de reinigingsfunctie en warmeluchtdroger elk 1 minuut draaien.

### De waterdruk instellen

De waterdruk kan in drie stappen worden ingesteld (aangegeven door het eerste, middelste en laatste ledlampje):



1. Druk op de knop CLEANSING/MOVE (Reinigen/Verplaatsen)  op de afstandsbediening.
2. Druk op de knop HIGH (Hoog) of LOW (Laag)  op de afstandsbediening.
  - De waterdruk van het reinigingsmondstuk wordt met één niveau verhoogd of verlaagd, en kan worden afgelezen via het ledlampje .



De laatste ingestelde waarde van de waterdruk wordt automatisch opgeslagen door het apparaat.

### De mondstukpositie instellen

1. Druk tijdens het reinigingsproces op de knop FRONT (Voor) of BACK (Achter)  op de afstandsbediening.
  - Het reinigingsmondstuk beweegt vervolgens naar voren of naar achteren.



Zodra het reinigingsproces is voltooid en u van de zitting opstaat, beweegt het mondstuk terug naar de laatste positie.

### De watertemperatuur instellen

De temperatuur van het water kan in vier stappen worden ingesteld:



1. Druk net zo lang op de knop WATER (Water)  op de afstandsbediening totdat de gewenste temperatuur is bereikt.

- De watertemperatuur wordt weergegeven op het bovenstaande ledscherm.



Als de reinigingsfuncties herhaaldelijk worden gestart, neemt de watertemperatuur geleidelijk af. Onderbreek de reinigingsfunctie gedurende drie minuten om weer de gewenste temperatuur te verkrijgen. De laatste waarde van de watertemperatuur wordt automatisch opgeslagen door het apparaat.

## De zittingstemperatuur instellen

De temperatuur van de zitting kan in vier stappen worden ingesteld:



1. Druk net zo lang op de knop SEAT (Zitting)  op de afstandsbediening totdat de gewenste temperatuur is bereikt.

- De zittingstemperatuur wordt weergegeven op het bovenstaande ledscherm.



De laatste waarde van de zittingstemperatuur wordt automatisch opgeslagen door het apparaat.

De zitting is uitgerust met een intern brandbeveiligingssysteem. Als de temperatuur van de zitting is ingesteld op "High" (Hoog) en u langer dan 30 minuten op de zitting blijft zitten, neemt de temperatuur automatisch af. Zodra u opstaat, keert de temperatuur weer terug naar de ingestelde temperatuur.

## Warmeluchttemperatuur instellen

De temperatuur van de warme lucht kan in vijf stappen worden ingesteld:



1. Druk op de knop DRY (Drogen)  op de afstandsbediening.
2. Druk op de knop HIGH (Hoog) of LOW (Laag)  op de afstandsbediening.

- De temperatuur van de warmeluchtdroger wordt met één niveau verhoogd of verlaagd, en kan worden afgelezen via het ledlampje .



De laatste waarde van de warmeluchttemperatuur wordt automatisch opgeslagen door het apparaat.

## Het ledlampje voor de nachtverlichting in-/uitschakelen

1. Druk op de knop LIGHT (Licht)  op het bedieningspaneel van het apparaat.
    - De nachtverlichting wordt geactiveerd zodra het donker wordt in de ruimte.
-  Als de nachtverlichting wordt geactiveerd, herkent het apparaat automatisch de toiletverlichting en wordt de nachtverlichting uitgeschakeld. De gebruiker kan het bidet eenvoudig gebruiken zonder toiletverlichting. Het stroomverbruik van de nachtverlichting is zeer laag.
2. Druk nogmaals op de knop LIGHT (Licht) om de nachtverlichting uit te schakelen.

## Automatische energiespaarstand

1. Druk net zo lang op de knop POWER SAVING (Energiespaarstand)  totdat het ledlampje AUTO (Automatisch)  gaat branden.
    - De temperatuur van de zitting wordt automatisch ingesteld op 30 °C
-  De automatische energiespaarstand wordt tijdelijk onderbroken als er iemand op de zitting zit. De automatische energiespaarstand wordt weer ingeschakeld als de persoon opstaat.
2. Druk tweemaal op de knop POWER SAVING (Energiespaarstand).
    - De energiespaarstand wordt gedeactiveerd en het ledlampje AUTO (Automatisch) gaat uit.

## Superspaarstand

Het bidet meet zelf de lichtkracht van het toilet en beschikt hiermee over een uitstekende stroombesparingsfunctie.

1. Druk net zo lang op de knop POWER SAVING (Energiespaarstand)  totdat het ledlampje SUPER (Super)  gaat branden.

- Het water en de zitting behouden hun normale temperatuur.

 De energiespaarstand wordt tijdelijk onderbroken als de toiletverlichting wordt ingeschakeld. Ook wanneer de zitting in het donker wordt gebruikt, wordt vanuit de spaarstand op de normale modus overgegaan.

2. Druk eenmaal op de knop POWER SAVING (Energiespaarstand).

- De energiespaarstand wordt gedeactiveerd en het ledlampje SUPER (Super) gaat uit.

## De heupbadfunctie uitvoeren

1. Druk op de knop HIP BATH (Heupbad)  op de afstandsbediening.

 De heupbadfunctie werkt 3 minuten (het mondstuk beweegt iets naar voren en naar achteren). De laagste waterdruk en de hoogste watertemperatuur zijn standaard ingesteld.

2. Druk nogmaals op de knop HIP BATH (Heupbad) om het mondstuk te stoppen.
3. Druk op de knop STOP (Stop) om de heupbadfunctie te annuleren.

## 6 Transport

### 6.1 Veiligheidsinformatie



**BELANGRIJK!**

**Risico op beschadiging van het product**

- Vervoer het product alleen in droge ruimten bij temperaturen tussen 0 °C en 40 °C, een luchtdruk van 795 hPa - 1060 hPa en een luchtvochtigheidsgraad van 30% - 75%.
- Stel dit product niet bloot aan direct zonlicht.

## 7 Onderhoud

### 7.1 Onderhoud en service

Als de meldingen voor reiniging en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.



#### **WAARSCHUWING!**

- Controleer het product regelmatig op schade en zorg ervoor dat het stevig is gemonteerd.
- Neem direct contact op met uw dealer in geval van schade en/of vereiste reparatie.
- Het product moet vóór elk hergebruik of uiterlijk na 24 maanden worden gecontroleerd door een erkende dealer (zie Aanbevelingen van de fabrikant voor herbruikbare producten van de NVMP (Nederlandse Verwijdering Metalelektro Producten)).

### 7.2 Reiniging en verzorging



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Gevaar van elektrische schokken**

- Raak de contactdoos niet aan als u natte handen hebt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product gaat reinigen.
- Zorg dat er geen water op de stekker of het stopcontact spat.
- Neem de veiligheidsinformatie over elektrische veiligheid in acht → 2.1 *Veiligheidsinformatie, pagina 162*



#### **BELANGRIJK!**

- Hygiëne is erg belangrijk, vooral in gevoelige gebieden zoals het toilet.
- Houd het product schoon en reinig het regelmatig.



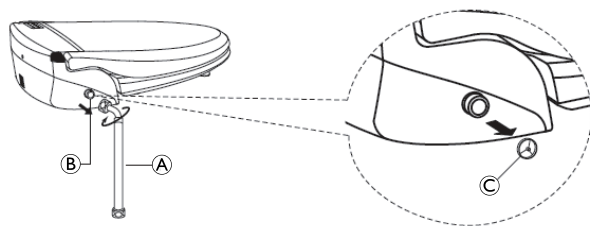
#### **BELANGRIJK!**

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Voor meer informatie over ontsmetting in verzorgingsomgevingen raadpleegt u de richtlijnen van de NVZ. De Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten ([www.nvz.nl](http://www.nvz.nl)) en uw lokale beleid inzake infectiebeheer.
  - Reinig de eenheid niet met stoom.
  - Reinig het product handmatig.
  - Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen.

#### **Het douchetoilet reinigen**

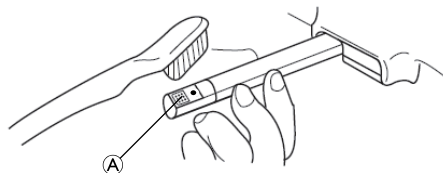
1. Reinig de eenheid met een vochtige, goed uitgewrongen, zachte doek. Voor hardnekkige vlekken kunt u een zachte, vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel gebruiken.
2. Veeg de eenheid af met een droge doek.

## Het waterfilter reinigen



1. Sluit de watertoevoer af door de afsluitlep rechtsonder te draaien.
2. Koppel de flexibele pvc-slang **A** los van de toevoeradapter **B**.
3. Maak het filter **C** los van de toevoeradapter met behulp van een puntig voorwerp.
4. Reinig het filter grondig met een zachte borstel.
5. Plaats het filter terug op de toevoeradapter.
6. Bevestig de flexibele pvc-slang aan de toevoeradapter.
7. Draai de afsluitlep linksom om deze volledig te openen.

## De mondstukken reinigen



1. Druk tegelijkertijd op de knoppen **CLEANSING/STOP** (Reinigen/Stop) en **POWER SAVING** (Energiespaarstand) op het bedieningspaneel.
  - Het mondstuk **A** komt naar buiten en komt vervolgens tot stilstand.
2. Reinig het mondstuk handmatig met een zachte borstel.
3. Druk op de knop **CLEANSING/STOP** (Reinigen/Stop).
  - Het mondstuk beweegt terug naar de uitgangspositie en de zelfreinigingsfunctie wordt automatisch geactiveerd.

## Het douchetoilet desinfecteren

1. Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel dat vrij in de handel verkrijgbaar is.
2. Veeg de behandelde oppervlakken grondig schoon met een vochtige doek.
3. Maak de oppervlakken grondig droog met een schone, droge doek.

## 7.3 Voorkomen van bevriezing in de winter

1. Steek de stekker in het stopcontact en controleer of de stroomvoorzieningseenheid is ingeschakeld.
2. Druk net zo lang op **WATER** op de afstandsbediening totdat de watertemperatuur is ingesteld op "Low" (Laag) of hoger,  
zie 5.3 *Het douchetoilet gebruiken, pagina 175*

## 7.4 De batterijen van de afstandsbediening vervangen

De levensduur van de batterij is afhankelijk van de gebruiksfrequentie.



### LET OP!

#### Risico op exploderen van de afstandsbediening

- Gebruik alleen batterijen van het type AA (LR6) 1,5 V.
- Plaats de batterijen in de afstandsbediening met de polen volgens de +/-indicatie.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.

1. Vervang gebruikte batterijen als het ledlampje BATTERY SIGN (Batterij-indicator) knippert op de afstandsbediening, zie *De afstandsbediening voorbereiden, pagina 170*

## 8 Na gebruik

### 8.1 Opslag

**BELANGRIJK!****Risico op beschadiging van het product**

- Bewaar het product in een droge ruimte bij een temperatuur tussen 0 °C en 40 °C, een luchtdruk van 795 hPa - 1060 hPa en een luchtvochtigheidsgraad van 30% - 75%.
- Bewaar dit product niet in de buurt van warmtebronnen.
- Stel dit product niet bloot aan direct zonlicht.

**BELANGRIJK!**

- Laat het waterreservoir volledig leeglopen als het gedurende lange tijd niet wordt gebruikt → *4.4 Demontage, pagina 172*

### 8.2 Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Het aantal keren dat het product kan worden hergebruikt, is afhankelijk van de frequentie van het gebruik en de manier waarop het product is gebruikt.

Het product moet vóór hergebruik een hygiënische behandeling ondergaan en worden gecontroleerd om te verzekeren dat het product nog in goede staat verkeert en veilig werkt. Neem indien er reparaties nodig zijn, contact op met een erkende dealer.

### 8.3 Afvoeren

Het afvoeren en recyclen van gebruikte producten en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.

De fabrikant kan zorgen voor de correcte en volledige afvoer van het product.

Dit product bevat batterijen. Oude batterijen kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de volksgezondheid.

Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke voorschriften.



## 9 Problemen oplossen

### 9.1 Storingen identificeren en oplossen

| Storing                                                                           | Mogelijke oorzaak/oorzaken                                                                    | Oplossing                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat werkt in zijn geheel niet                                                | Voeding is uitgeschakeld<br>Stekker is niet aangesloten<br>Er is sprake van een stroomstoring | Druk op een willekeurige knop op de afstandsbediening, met uitzondering van HIGH (Hoog), LOW (Laag), FRONT (Voor) of BACK (Achter).                                        |
| CLEANSING (Reinigen), BIDET (Bidet), DRY (Drogen), AUTO (Automatisch) werken niet | Zitting is bedekt                                                                             | Controleer of er niets op het zitgedeelte staat of ligt. (Het apparaat wordt alleen geactiveerd als de huid van de gebruiker in contact komt met de sensor op de zitting.) |
| Afstandsbediening werkt in zijn geheel niet                                       | Batterijen in de afstandsbediening zijn leeg                                                  | Vervang de batterijen<br>→ 4.1 <i>Installatie/montage, pagina 167</i>                                                                                                      |
| Storing van de afstandsbediening                                                  | Batterijen zijn leeg of te zwak<br>Afstandsbediening buiten het bereik van het apparaat       | Vervang de batterijen<br>→ 4.1 <i>Installatie/montage, pagina 167</i>                                                                                                      |
| Water spuit niet                                                                  | De afsluitklep is gesloten                                                                    | Open de afsluitklep.                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | De watertoevoer wordt onderbroken                                                             | Herstel de watertoevoer.                                                                                                                                                   |
| Lage waterdruk                                                                    | Het waterdrukniveau is ingesteld op LOW (Laag).                                               | Verhoog het waterdrukniveau<br>→ 5.3 <i>Het douchetoilet gebruiken, pagina 175</i>                                                                                         |
|                                                                                   | Het waterfilter is verstopt                                                                   | Reinig het waterfilter → 7.2 <i>Reiniging en verzorging, pagina 181</i>                                                                                                    |

| Storing                          | Mogelijke oorzaak/oorzaken                                                             | Oplossing                                                                                                                             |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Uiteinde van het mondstuk is vuil                                                      | Reinig het mondstuk → 7.2 <i>Reiniging en verzorging, pagina 181</i>                                                                  |
| Lage watertemperatuur            | Het watertemperatuurniveau is uitgeschakeld of ingesteld op LOW (Laag)                 | Schakel het watertemperatuurniveau in of verhoog het niveau<br>→ 5.3 <i>Het douchetoilet gebruiken, pagina 175</i>                    |
| Zitting is niet warm             | Het temperatuurniveau van de warme zitting is uitgeschakeld of ingesteld op LOW (Laag) | Schakel het temperatuurniveau van de zitting in of verhoog het niveau<br>→ 5.3 <i>Het douchetoilet gebruiken, pagina 175</i>          |
| Lucht van de droger is niet warm | Het temperatuurniveau van de luchtdroger is uitgeschakeld of ingesteld op LOW (Laag)   | Schakel het temperatuurniveau van de warmeluchtdroger in of verhoog het niveau<br>→ 5.3 <i>Het douchetoilet gebruiken, pagina 175</i> |

## 10 Technische Specificaties

### 10.1 Algemene gegevens

|                                         |                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| Stroomvoorziening                       | 220 – 240 V AC, 50/60 Hz               |
| Max. stroomverbruik                     | 1725 – 2053 W                          |
| Met onderbrekingen (periodieke functie) | 85%, 30 min AAN/5 min. UIT             |
| Type beveiliging, hele apparaat         | IP X4 <sup>1)</sup>                    |
| Lengte netsnoer                         | 1,4 m                                  |
| Batterijtype afstandsbediening          | 2 x AA (LR6) / 1,5 V                   |
| Type watertoevoeraansluiting            | Directe aansluiting op de watertoevoer |
| Ø Aansluiting op douchetoilet           | 1/2"                                   |
| Ø T-stuk                                | 3/8"- 3/8" - 3/8"                      |
| Ø Verbindingsslang                      | 1/2 inch gebogen tot 3/8 inch          |
| Lengte verbindingsslang                 | 500 mm                                 |
| Watertoevoerdruk                        | 79 – 735 kPa                           |
| Temperatuur watertoevoer                | 3 – 25 °C                              |
| Bedieningstemperatuur                   | 3 – 40 °C                              |

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Productbreedte      | 389 mm |
| Productlengte       | 515 mm |
| Productdiepte       | 156 mm |
| Gewicht van product | 3,9 kg |

#### Reinigingsfuncties

|                                              |                                                       |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Waterstroomsnelheid bij CLEANSING (Reinigen) | 0,7 l/min                                             |
| Waterstroomsnelheid bij BIDEET (Bidet)       | 0,85 l/min                                            |
| Aanpassing waterdruk                         | 3 niveaus                                             |
| Temperatuuraanpassing                        | Normale temperatuur watertoevoer, 34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Verwarmingscapaciteit                        | 1670 – 1987 W                                         |
| Veiligheidsvoorzieningen                     | Thermische zekering, thermostaat                      |

#### Warme zitting

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Temperatuuraanpassing    | Kamertemperatuur, 35 °C, 38 °C, 40 °C |
| Verwarmingscapaciteit    | 55 – 65 W                             |
| Veiligheidsvoorzieningen | Thermische zekering                   |

#### Droogfuncties

|                          |                                         |
|--------------------------|-----------------------------------------|
| Temperatuuraanpassing    | Kamertemperatuur – 50 °C<br>(5 niveaus) |
| Verwarmingscapaciteit    | 195 – 232 W                             |
| Veiligheidsvoorzieningen | Thermische zekering,<br>bimetaal        |

<sup>1)</sup> Beschermd tegen binnendringen van water uit alle richtingen dat tegen de behuizing spat (alleen verwarmde zitting).

## 10.2 Materialen

|         |    |
|---------|----|
| Zitting | PP |
| Deksel  | PP |

Alle productonderdelen zijn roestbestendig en latexvrij.

## 10.3 Omgevingsparameters

| Bedrijfsomstandigheden                 |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| Omgevingstemperatuur                   | 3 - 40 °C                        |
| Relatieve luchtvochtigheid             | 15% - 93%, zonder condensvorming |
| Atmosferische druk                     | 795 - 1060 hPa                   |
| Voorschriften voor opslag en transport |                                  |
| Omgevingstemperatuur                   | 0 - 40 °C                        |

|                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| Relatieve luchtvochtigheid | 30% - 75%, zonder condensvorming |
| Atmosferische druk         | 795 - 1060 hPa                   |

# Innehållsförteckning

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1 Allmänt</b>                                            | <b>.190</b> |
| 1.1 Allmän information                                      | .190        |
| 1.2 Symboler som används i bruksanvisningen                 | .190        |
| 1.3 Garanti                                                 | .190        |
| 1.4 Överensstämmelse                                        | .190        |
| 1.5 Avsedd användning                                       | .191        |
| 1.6 Produktlivslängd                                        | .191        |
| <b>2 Säkerhet</b>                                           | <b>.192</b> |
| 2.1 Säkerhetsinformation                                    | .192        |
| 2.2 Säkerhetsinformation om elektromagnetisk kompatibilitet | .193        |
| 2.3 Etiketter och symboler på produkten                     | .194        |
| <b>3 Funktioner</b>                                         | <b>.195</b> |
| 3.1 Komponenter                                             | .195        |
| 3.2 Beskrivning av självrengöringsmekanismen                | .196        |
| <b>4 Inställningar</b>                                      | <b>.197</b> |
| 4.1 Installation/montering                                  | .197        |
| 4.2 Montera dold behållare                                  | .200        |
| 4.3 Testfunktioner                                          | .201        |
| 4.4 Ta isär                                                 | .202        |
| <b>5 Användande</b>                                         | <b>.203</b> |
| 5.1 Säkerhetsinformation                                    | .203        |
| 5.2 Vid användning af kontrollpanel och fjärrkontroll       | .203        |
| 5.3 Vid användning av bidésitsen                            | .204        |
| <b>6 Transport</b>                                          | <b>.209</b> |
| 6.1 Säkerhetsinformation                                    | .209        |

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| <b>7 Underhåll</b>                   | <b>.210</b> |
| 7.1 Underhåll och service            | .210        |
| 7.2 Rengöring och skötsel            | .210        |
| 7.3 Frysskydd vintertid              | .211        |
| 7.4 Byta batterier i fjärrkontrollen | .211        |
| <b>8 Återanvändning</b>              | <b>.213</b> |
| 8.1 Förvaring                        | .213        |
| 8.2 Återanvändning                   | .213        |
| 8.3 Kassering                        | .213        |
| <b>9 Felsökning</b>                  | <b>.214</b> |
| 9.1 Identifiera och åtgärda problem  | .214        |
| <b>10 Teknisk Data</b>               | <b>.216</b> |
| 10.1 Allmänna data                   | .216        |
| 10.2 Material                        | .217        |
| 10.3 Miljöparametrar                 | .217        |

# 1 Allmänt

## 1.1 Allmän information

Den här bruksanvisningen innehåller information och anmärkningar om korrekt och säker användning av bidén.

Läs bruksanvisningen noga innan du använder produkten. Observera alla anmärkningar, i synnerhet säkerhetsinformationen, och vidta nödvändiga åtgärder.

Lägesangivelserna (A), (B), (C) o.s.v.) i hanteringsinstruktionerna hänvisar alltid till den föregående bilden.

## 1.2 Symboler som används i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen markeras alla varningar med symboler. Rubriken bredvid varningssymbolen anger graden av fara.



### FARA

Indikerar omedelbar fara som leder till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



### VARNING

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



### FÖRSIKTIGT

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lindrig skada om den inte undviks.



### VIKTIGT

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till skada på enheten om den inte undviks.



Praktiska råd, rekommendationer och information för effektiv och smidig användning.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Produktens lanseringsdatum anges i CE-försäkran om överensstämmelse.



Tillverkare

## 1.3 Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den aktuella leverantören av produkten.

## 1.4 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Produkten uppfyller kraven i EN 1717 (skydd mot förorening av dricksvatteninstallationer och allmänna produktkrav som förebygger föroreningar till följd av bakåtförlöde).

Invacare arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

- Vi följer gällande miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och RoHS-direktiven).

- Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare i ditt land (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

## 1.5 Avsedd användning

Den här produkten är endast avsedd som hjälp vid toalettbesök i hemmiljö. All annan användning är förbjuden. När produkten används utan assistent får den endast användas av personer som är fysiskt och psykiskt kapabla att hantera den.



### **WARNING!**

#### **Risk för personskador**

Annan eller felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer.

- Använd inte produkten som hjälpmedel för att förflytta dig.
- Stå aldrig på produkten.

## Indikationer

Toalettstolstillbehör med rengöringsfunktion behövs vid sjukdomar eller nedsatt rörelseförmåga som innebär att funktionsnedsättningar i armarna gör det omöjligt för patienten att rengöra sig på vanligt sätt efter toalettbesök.

## 1.6 Produktlivslängd

Om produkten används som avsett och enligt säkerhetsbestämmelserna är den förväntade livslängden 5 år. Den faktiska livslängden kan dock variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsinformation



#### **FARA!**

##### **Risk för elektriska stötar**

- Produkten får inte öppnas eller repareras. Kontakta en auktoriserad återförsäljare vid skada på enheten.
- Produkten får inte användas i badkaret. Du får inte hälla eller strila vatten på enheten.
- Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget vid rengöring.
- Förvara inte produkten på en plats där den kan falla eller dras ned i ett badkar eller tvättställ. Produkten får inte sänkas eller tappas ned i vatten eller annan vätska.
- Sträck dig inte efter en produkt som har fallit ned i vatten. Dra omedelbart ut kontakten.
- Strömkablar som är skadade eller sitter löst får inte användas.
- Skadade strömkablar måste bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare.
- Rör inte vid kontakten med fuktiga händer.
- Produkten får inte användas om den har en skadad kabel eller kontakt, om den inte fungerar som den ska, om den har tappats eller skadats eller tappats ned i vatten.
- Inga föremål får tappas ned eller stoppas in i någon öppning eller slang.
- Varmluftsutsläppet får inte övertäckas. Stick inte in händer eller föremål i varmluftsutsläppet.

- Strömkabeln får inte komma i kontakt med heta ytor.
- Anslut produkten endast till ett skyddsjordat uttag med rätt nominell spänning för enheten.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du tar bort enheten från toalettstolen.



#### **VARNING!**

##### **Risk för personskador**

- Vid montering får endast det fästmaterial som medföljer vid leveransen användas.
- Försök inte laga eller utföra obehöriga ändringar av produkten.
- Blockera inte produktens luftöppningar. Håll öppningarna fria från ludd, hår och liknande.
- Produkten får inte användas i sovande eller sömnigt tillstånd.
- Får inte användas där aerosolprodukter (sprejer) används eller där syrgas administreras.
- Se till att inga barn leker med produkten.
- Se till att personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga använder produkten under noggrann övervakning om de inte kan hantera produkten på ett säkert sätt.
- Högttryckstvätt eller ångtvätt får inte användas.
- Håll enheten på avstånd från eld och lättantändliga ämnen.
- Produkten får inte anslutas till vatten för industrianvändning.
- Tända cigaretter eller brinnande material får inte slängas i toaletten.



- Du får inte ställa dig på produkten eller placera föremål ovanpå den.



### VIKTIGT!

#### Risk för skador på produkten

- Smäll inte igen locket.
- Luta dig inte mot locket.
- Sitt inte på locket.
- Om enheten ska stå oanvänd under en längre tid ska du dra ut kontakten och tömma vattenbehållaren.
- Du får inte vrida eller dra i anslutningsslangarna.

## 2.2 Säkerhetsinformation om elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten har godkänts i test enligt internationella standarder för elektromagnetisk kompatibilitet.

Elektromagnetiska fält, t.ex. sådana som genereras av radio- och tv-sändare, radioutrustning och mobiltelefoner, kan dock påverka funktionen hos eldrivna produkter. Elektronik som används i den här produkten kan också orsaka svaga elektromagnetiska störningar, men de underskrider gränsvärdena i regelverket. Du bör därför observera följande varningar:



### FÖRSIKTIGT!

#### Elektromagnetiska störningar

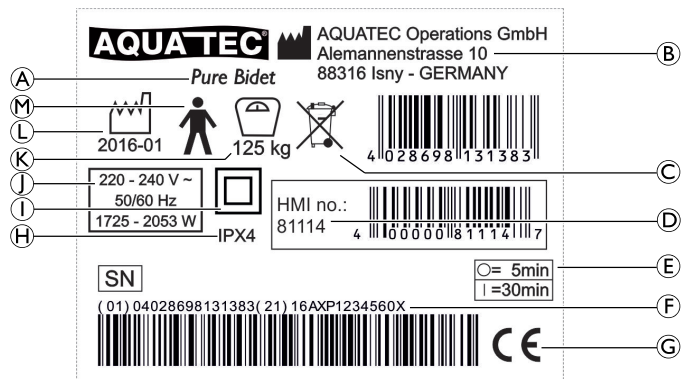
- Trådlös kommunikationsutrustning, t.ex. nätverksroutrar, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och tillhörande basstationer eller walkie-talkies, kan störa denna utrustning.
- Se till att sådana enheter befinner sig på minst 2 meters avstånd från produkten.
  - Om andra eldrivna sjukvårdsprodukter orsakar störning eller drabbas av störningar ska du stänga av Invacare®-produkten och kontakta återförsäljaren.



Riktlinjer och tillverkardeklaration avseende elektromagnetisk strålning och immunitet kan erhållas på begäran från Invacare® i ditt land.

## 2.3 Etiketter och symboler på produkten

Serienummeretiketten sitter på produktens baksida och innehåller följande information:



|   |                              |   |                           |
|---|------------------------------|---|---------------------------|
| Ⓕ | Serienummer                  | Ⓜ | Patientansluten del typ B |
| Ⓖ | Märkning om överensstämmelse |   |                           |

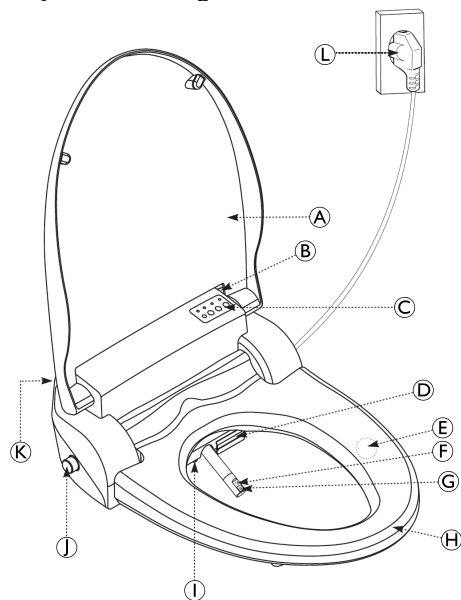
|  |                      |
|--|----------------------|
|  | Läs bruksanvisningen |
|--|----------------------|

|   |                                                                                            |   |                                   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------|
| Ⓐ | Enhetsbeteckning                                                                           | ⓓ | Skyddstyp                         |
| Ⓑ | Tillverkare                                                                                | ⓔ | Klass II-utrustning               |
| Ⓒ | Anmärkning (kassering)                                                                     | ⓖ | Nominell spänning/nominell effekt |
| Ⓓ | HMI-kod                                                                                    | ⓗ | Brukarens maxvikt                 |
| Ⓔ | Användningsintervall:<br>Max 30 minuters kontinuerlig användning följt av 5 minuters paus. | ⓙ | Tillverkningsdatum                |

## 3 Funktioner

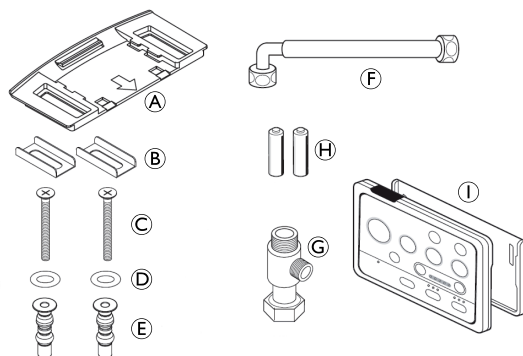
### 3.1 Komponenter

Följande delar ingår i leveransen:



|   |                         |
|---|-------------------------|
| Ⓐ | Lock                    |
| Ⓑ | Fjärrkontrollsmottagare |
| Ⓒ | Kontrollpanel           |
| Ⓓ | Varmluftutsläpp         |

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Ⓔ | Sitssensor              |
| Ⓕ | Rengöringsmunstycke     |
| Ⓖ | Bidémunstycke           |
| Ⓗ | Uppvärmad sits          |
| Ⓘ | Nattbelysning           |
| Ⓜ | Ingångsadapter          |
| Ⓚ | Fjärrkontrollsmottagare |
| Ⓛ | Anslutningsdon          |



|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| (A) | Monteringsplåt                 |
| (B) | Fästen (2 st)                  |
| (C) | Fästsruvar (2 st)              |
| (D) | Brickor (2 st)                 |
| (E) | Tätningmuttrar (2 st)          |
| (F) | PVC-slang (till huvudenheten)  |
| (G) | T-ventil                       |
| (H) | Batterier till fjärrkontrollen |
| (I) | Fjärrkontroll och hållare      |

### 3.2 Beskrivning av självrengöringsmekanismen

Självrengöringen av dusch- och rengöringsmunstycket aktiveras automatiskt före och efter varje användning.

Dusch- och rengöringsmunstycket dras tillbaka automatiskt och sköljs med vatten i ca 5 sekunder. Eftersom munstycket är inuti enheten under detta steg stänger det inte ut något vatten när locket är öppet. När du trycker på en funktionsknapp kommer munstycket ut igen och är redo för användning.

När enheten har varit i standbyläge eller när den återansluts till en strömkälla aktiveras självrengöringsfunktionen en gång.

## 4 Inställningar

### 4.1 Installation/montering

#### Montera bidésitsen

 Aquatec® Pure bidé passar på standardtoalettstolar.



#### **WARNING!**

**Risk för att skållas av hett vatten**

- Bidésitsen får endast anslutas till kallvattenförsörjning.



#### **WARNING!**

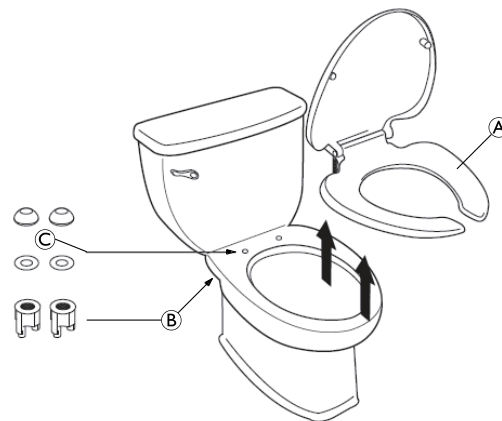
- Kontrollera att alla tillbehör finns på plats.
- Koppla inte in strömmen innan du har slutfört installationen.



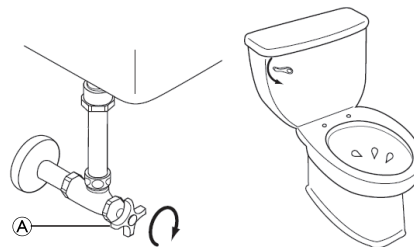
Bidésitsen passar alla typer av vattenanslutningar med spolcistern (längst upp, längst ner, på sidan).



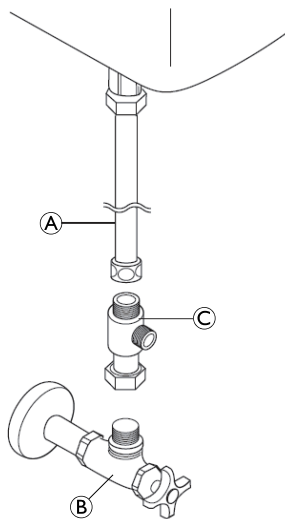
Om T-ventilen inte passar på vattenanslutningen behövs det ett adapterstycke.



1. Lossa fästmuttrarna (B) som håller fast den befintliga toalettsitsen (A) på undersidan av toalettstolen.
2. Ta bort toalettsitsen och förvara den tillsammans med fästelementen (B) och (C) så att du kan använda dem senare.

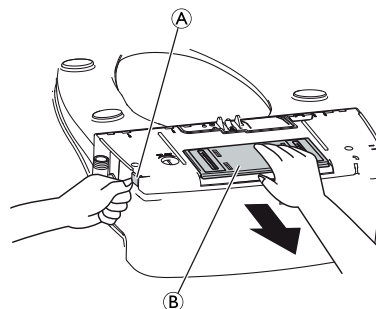


1. Stäng avstängningsventilen ① genom att vrida den medurs.
2. Spola så att toalettens vattenbehållare töms helt och hållet.

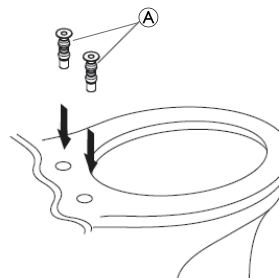


1. Koppla loss vattenslangen ① från avstängningsventilen ②.
2. Montera T-ventilen ③ mellan avstängningsventilen och vattenslangen.

**i** Om del ① är ett styvt rör så måste det bytas ut mot en böjlig slang.



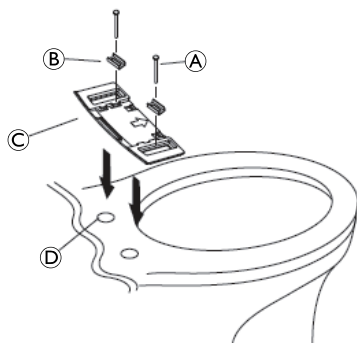
1. Tryck på spak ① för att lossa hållarplattan ② från bidén.



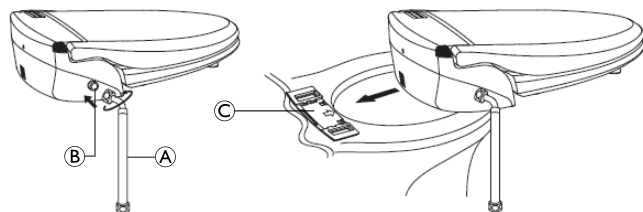
1. Sätt in de medföljande tätningsmuttrarna ① i fästhålén på toalettstolen.



Ett par standardtätningmuttrar med en diameter på 14 mm ingår i paketet som tillhör. Om fästhålén diameter på toalettstolen är mindre än 14 mm måste andra lämpliga tätningsmuttrar och brickor användas.



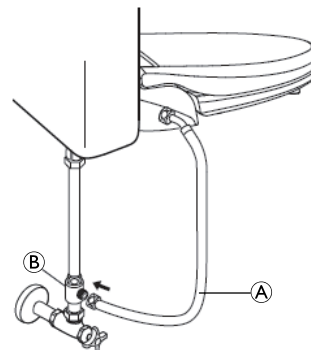
1. Sätt en bricka ④ på vardera tätningsmutter.
2. Sätt fast fästena ③ på monteringsplattan ③.
3. Sätt fast monteringsplattan med fästsruvarna ① genom fästet på vardera tätningsmutter.



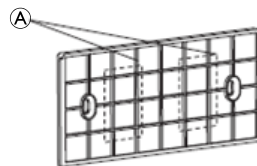
1. Skruva fast PVC-slangen ① medurs på bidésitsens ingångsadapter ②.
2. Skjut in bidésitsen i den fastskruvade monteringsplattan ③.


**FÖRSIKTIGT!**

– Se till att spåren på bidésitsens undersida passar exakt i spåren på monteringsplattan.

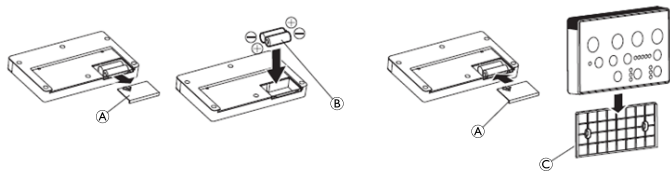


1. Skruva fast PVC-slangen ① medurs på T-ventilen ②.

**Sätta fast hållaren till fjärrkontrollen**


1. Sätt fast hållaren till fjärrkontrollen med dubbelhäftande tejp ① på en lämplig plats på väggen.

## Förbereda fjärrkontrollen



1. Ta bort batteriluckan (A) från fjärrkontrollen.
2. Sätt i batterierna (B). Kontrollera att de sitter åt rätt håll.
3. Stäng batteriluckan på fjärrkontrollen.
4. Sätt fast fjärrkontrollen (D) i hållaren (C).

## 4.2 Montera dold behållare

### Dra vattenflödet via vinkelventil

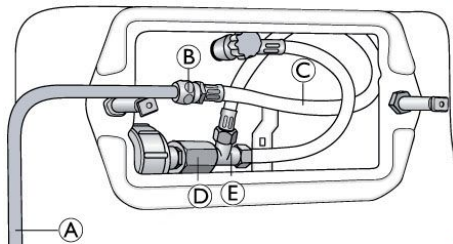
1. Koppla ihop vinkelventilen och bidén med hjälp av PVC-slangen (tillval).
2. Skruva på vattenkranen.



### VIKTIGT!

– Kontrollera att anslutningen inte läcker och montera om den vid behov.

### Dra vattenledningen genom ett inbyggt slanghus

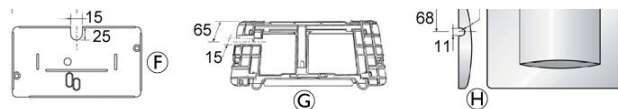


1. Ta bort skjutluckan från det inbyggda slanghuset.
2. Ta bort den bakre skyddsplåten så att du kan se alla anslutningarna.
3. Stäng av vattenkranen.
4. Ta bort anslutningshylsan (D) och ersätt den med ett T-stycke (E).
5. Anslut T-stycket till PVC-slangen (C).
6. Anslut PVC-slangen till röret (A) med hjälp av muttern (B).
7. Anslut röret (A) till bidén.
8. Skruva på vattenkranen.



### VIKTIGT!

– Kontrollera att anslutningen inte läcker och montera om den vid behov.



9. Tryck ut den inre skyddsplåten (F), monteringsplåten (G) och skjutluckan (H) enligt figuren ovan med hänsyn till de angivna måtten [mm].
10. Sätt fast den inre skyddsplåten och monteringsplåten på insidan av det inbyggda slanghuset.
11. Stäng det inbyggda slanghuset med hjälp av skjutluckan.



Följande delar behövs för att dra vattenledningen genom det inbyggda slanghuset men ingår inte i leveransen:

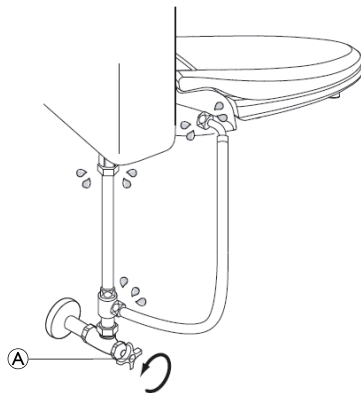
- Slang (A)
- Mutter (B)

Finns hos återförsäljare.



## 4.3 Testfunktioner

### Läckagetest



1. Öppna avstängningsventilen ① helt genom att vrida den moturs.
2. Kontrollera att det inte förekommer vattenläckage vid anslutningsslangarna. Dra åt dem vid behov.

### Ansluta strömkabeln

1. Läs och följ informationen om elsäkerhet, → 2.1 *Säkerhetsinformation, sida 192*
2. Anslut strömkabeln till en lämplig strömkälla.



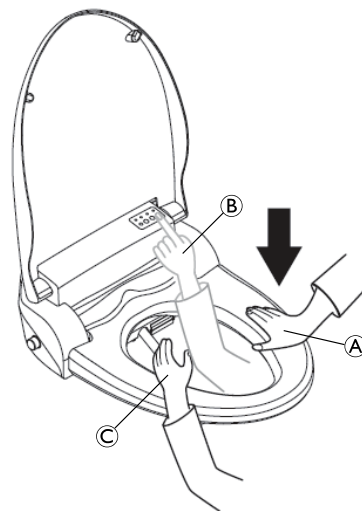
### **VARNING!**

#### **Risk för elektriska stötar**

– Enheten får inte vändas eller flyttas när strömmen är ansluten.

3. Om strömindikatorlampan inte tänds när du har satt i strömkabeln kan du trycka på någon knapp förutom knapparna HI/LO och FR/BK på fjärrkontrollen, så slås strömmen på.

### Kontrollera knappfunktionerna

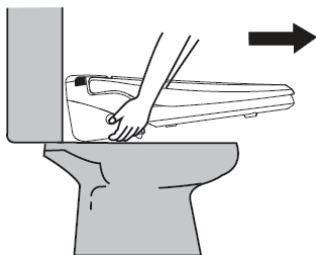


1. Lägg ena handen på sitssensorn ①.
2. Tryck med andra handen på CLEANSING/STOP (rengöring/stopp) på enhetens kontrollpanel ② eller CLEANSING (rengöring) eller BIDET (bidé) på fjärrkontrollen.
  - Vatten strilar ut från munstycket. Täck över munstycket med din lediga hand ③ så att inte vatten stänker ut.

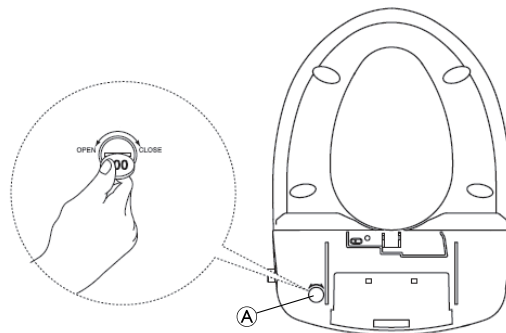
## 4.4 Ta isär

Följ anvisningarna nedan om du måste ta loss enheten så att den kan tas bort.

1. Dra ut strömkabeln.
2. Stäng av vattentillförseln genom att vrida avstängningsventilen medurs.
3. Spola så att toalettens vattenbehållaren töms helt och hållet.
4. Koppla från PVC-slangen från T-ventilen.



5. Lyft upp enheten en aning och dra den framåt och ut ur hållaren.



6. Lossa avtappningspluggen ① på enhetens undersida och töm ut allt vatten ur vattenbehållaren
7. Koppla från PVC-slangen och T-ventilen.
8. Anslut vattenslangen mellan vattentanken och avstängningsventilen.
9. Öppna avstängningsventilen genom att vrida den moturs.
10. Kontrollera anslutningarna så att det inte förekommer läckage. Dra åt dem vid behov.
11. Sätt tillbaka toalettens ordinarie sits och lock.

## 5 Användande

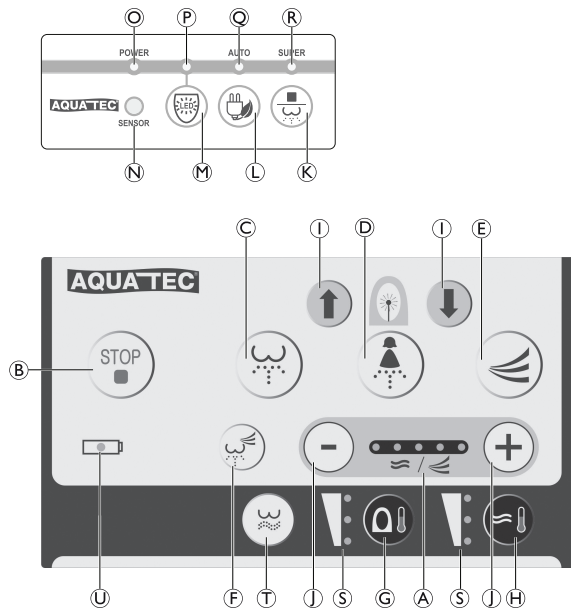
### 5.1 Säkerhetsinformation



#### **VARNING!**

– Läs och följ säkerhetsinformationen före användning → 2.1 *Säkerhetsinformation, sida 192*

### 5.2 Vid användning af kontrollpanel och fjärrkontroll



#### Knappfunktioner på fjärrkontrollen

| Läge | Knappnamn                          | Funktion                                                     |
|------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ⓐ    | WATER/DRY (vatten/varmluft)        | Visar det aktuella vattentrycket eller varmluftstemperaturen |
| Ⓑ    | STOP (stopp)                       | Alla aktiva funktioner avbryts                               |
| Ⓒ    | CLEANSING/MOVE (rengöring/rörelse) | Rengöringsfunktionen körs                                    |
| Ⓓ    | BIDET/MOVE (bidé/rörelse)          | Bidéfunktionen körs                                          |
| Ⓔ    | DRY (varmluft)                     | Varmluftsfunktionen aktiveras                                |
| Ⓕ    | AUTO                               | Den automatiska rengöringsfunktionen startar                 |
| Ⓖ    | SEAT (sits)                        | Sitstemperaturen justeras                                    |
| Ⓗ    | WATER (vatten)                     | Vattentemperaturen justeras                                  |
| Ⓘ    | FRONT/BACK (fram/bak)              | Munstyckets läge ändras                                      |
| Ⓙ    | HIGH/LOW (hög/låg)                 | Varmluftstemperaturen justeras<br>Vattentrycket justeras     |
| Ⓣ    | HIP BATH (bäckentvätt)             | Rengöringsfunktionen för bäckentvätt körs                    |

| Knappfunktioner på fjärrkontrollen |                                    |                                                      |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Läge                               | Knappnamn                          | Funktion                                             |
| Ⓢ                                  | HIGH/LOW<br>(hög/låg)              | Visar den aktuella vatten-<br>eller sitstemperaturen |
| Ⓤ                                  | BATTERY SIGN<br>(batteriindikator) | Lyser när batterierna behöver<br>bytas ut            |

| Översikt över knappfunktioner på kontrollpanelen |                                     |                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Läge                                             | Knappnamn                           | Funktion                                                                                                                       |
| Ⓚ                                                | CLEANSING/STOP<br>(rengöring/stopp) | Enheten stängs av                                                                                                              |
| Ⓛ                                                | POWER SAVING<br>(strömsparfunktion) | Strömsparläge aktiveras                                                                                                        |
| Ⓜ                                                | LIGHT (belysning)                   | Nattbelysning aktiveras                                                                                                        |
| Ⓝ                                                | LIGHT SENSOR<br>(ljussensor)        | När funktionen nattbelysning<br>är aktiverad känner<br>bidén automatiskt av<br>toalettbelysningen och<br>nattbelysningen tänds |
| Ⓞ                                                | POWER (ström)                       | Lyser när en enhet är<br>aktiverad                                                                                             |
| Ⓟ                                                | LIGHT (belysning)                   | Lyser när nattbelysning är<br>aktiverad                                                                                        |

| Översikt över knappfunktioner på kontrollpanelen |           |                                                          |
|--------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------|
| Läge                                             | Knappnamn | Funktion                                                 |
| Ⓞ                                                | AUTO      | Lyser när det automatiska<br>strömsparläget är aktiverat |
| Ⓡ                                                | SUPER     | Lyser när det extra<br>strömsparläget är aktiverat       |

## 5.3 Vid användning av bidésitsen

### Köra manuell rengöring



En sensor sitter på insidan av toalettsitsen. Den aktiveras endast genom hudkontakt.

- Om strömmen är på aktiveras enheten och lampan POWER (ström) Ⓞ tänds på kontrollpanelen.
  - Om indikatorn POWER (ström) inte tänds kan du trycka på någon knapp på fjärrkontrollen (förutom knapparna HIGH/LOW och FRONT/BACK).
- Sätt dig mitt på toalettsitsen.
- Tryck på knappen CLEANSING/MOVE (rengöring/rörelse) Ⓞ eller BIDET/MOVE (bidé/rörelse) Ⓞ.
  - Rengöringsfunktionen respektive bidéfunktionen körs.
- Tryck ännu en gång på knappen CLEANSING/MOVE (rengöring/rörelse) eller BIDET/MOVE (bidé/rörelse) medan rengöringen pågår.
  - Rengöringsmunstycket rör sig fram och tillbaka. Munstycket stannar om du trycker ännu en gång knappen.

5. Tryck på stoppknappen **ⓑ** på fjärrkontrollen.
  - Tvättningen avbryts.
6. Tryck på varmluftsknappen **ⓔ** på fjärrkontrollen.
  - Varmluftstorken aktiveras. Torkningen avbryts med knappen STOP (stopp).
7. Tryck på knappen CLEANSING/STOP (rengöring/stopp) **Ⓚ** och håll den intryckt i mer än 4 sekunder.
  - Enheten stängs av. Alla displayer släcks på kontrollpanelen.



Funktionerna CLEANSING/MOVE (rengöring/rörelse) och BIDET/MOVE (bidé/rörelse) utförs i 90 sekunder. Bäckentvättfunktionen utförs i 3 minuter. Funktionen DRY (torr) utförs i 3 minuter. Funktionerna avslutas med ett pip ljud. Före och efter varje funktion körs den automatiska rengöringen av munstycket så att munstycket desinficeras.

### Köra automatisk rengöring

Automatisk rengöring är en förvalsfunktion för personer med nedsatt rörelseförmåga, barn eller gamla. Med hjälp av funktionen genomförs en komplett rengöringscykel automatiskt.

1. Tryck på AUTO **ⓕ** på fjärrkontrollen.
  - Inställning 3 för vattentryck, inställning 2 för varmluftstemperatur och inställning 3 för munstycksposition konfigureras automatiskt.
  - Sensorn reglerar vatten- och sitstemperaturen till Medium om temperaturen har ställts in på positionen High.
  - En ljudsignal hörs när den automatiska rengöringen har slutförts.
2. Tryck på stoppknappen **ⓑ** på fjärrkontrollen.
  - Den automatiska rengöringen avbryts.
3. Tryck ännu en gång på knappen AUTO **ⓕ**.
  - Den automatiska rengöringen fortsätter där den avbröts.



Den automatiska rengöringsfunktionen: Rengöringsrörelsen och varmluftstorkningen kör i 1 minut vardera.

### Ställa in vattentrycket

Vattentrycket kan ställas in i tre steg (anges av första, mellersta och sista LED-lampan):



1. Tryck på knappen CLEANSING/MOVE (rengöring/rörelse) © på fjärrkontrollen.
2. Tryck på knappen HIGH respektive LOW ① på fjärrkontrollen.

- Munstyckets vattentryck höjs eller sänks ett steg och visas med indikatorlampan ④.

 Det senast inställda värdet för vattentryck sparas automatiskt i enheten.

### Ställa in munstyckets läge

1. Tryck på knappen FRONT respektive BACK ① på fjärrkontrollen medan rengöringen pågår.
  - Rengöringsmunstycket rör sig framåt respektive bakåt.

 När rengöringen har slutförts och du reser dig från sitsen åker munstycket tillbaka till den senast inställda positionen.

### Ställa in vattentemperaturen

Vattentemperaturen kan ställas in på fyra nivåer:



1. Tryck flera gånger på knappen WATER (vatten) ④ på fjärrkontrollen tills du får önskad temperatur.
  - Vattentemperaturen visas med indikatorlampan enligt ovan.



Om rengöringsfunktionen startas upprepade gånger så sjunker vattentemperaturen gradvis. Om du vill få önskad vattentemperatur så måste du pausa rengöringen i tre minuter. Det senast inställda värdet för vattentemperatur sparas automatiskt i enheten.

### Ställa in sitstemperaturen

Sitstemperaturen kan ställas in på fyra nivåer:



1. Tryck flera gånger på knappen SEAT (sits) © på fjärrkontrollen tills du får önskad temperatur.
  - Sitstemperaturen visas med indikatorlampan enligt ovan.



Det senast inställda värdet för sitstemperatur sparas automatiskt i enheten.

Sitsen har ett inbyggt förbrännings skyddssystem. Om sitstemperaturen ställs in på High (hög) och du sitter kvar på sitsen längre än 30 minuter så sjunker sitstemperaturen automatiskt. Så snart du reser dig från sitsen återgår temperaturen till det inställda värdet.

### Ställa in varmluftstemperaturen

Varmluftstemperaturen kan ställas in på fem nivåer:



1. Tryck på varmluftsknappen (E) på fjärrkontrollen.
  2. Tryck på knappen HIGH respektive LOW (I) på fjärrkontrollen.
    - Varmluftstemperaturen höjs eller sänks ett steg och visas med indikatorlampan (A).
- i Det senast inställda värdet för varmluftstemperatur sparas automatiskt i enheten.

### Sätta på och stänga av nattbelysning

1. Tryck på knappen LIGHT (belysning) (M) på enhetens kontrollpanel.
    - Nattbelysningen aktiveras när det blir mörkt i rummet.
- i När nattbelysning är aktiverad känner enheten automatiskt av toalettbelysningen och nattbelysningen släcks. Användaren kan använda bidén utan att tända lampan. Nattbelysningens strömförbrukning är mycket låg.
2. Tryck på knappen LIGHT (belysning) igen om du vill stänga av nattbelysningen.

### Automatiskt strömsparläge

1. Tryck flera gånger på knappen POWER SAVING (strömsparfunktion) (L) eller (O) tills indikatorlampan AUTO tänds.
    - Sitstemperaturen ställs automatiskt in på 30 °C.
- i Den automatiska strömsparfunktionen inaktiveras tillfälligt när du sätter dig på sitsen. Den automatiska strömsparfunktionen aktiveras på nytt när du reser dig från sitsen.
2. Tryck två gånger på knappen POWER SAVING (strömsparfunktion).
    - Strömsparläget inaktiveras och indikatorlampan AUTO släcks.

### Extra strömsparläge

Bidésitsen känner av toalettbelysningen så att strömförbrukningen blir minimal.

1. Tryck flera gånger på knappen POWER SAVING (strömsparfunktion) ⓘ tills indikatorlampan SUPER ⓘ tänds.

- Vatten- och sitstemperaturen behåller normal temperatur.



Strömsparläget inaktiveras tillfälligt när belysningen tänds på toaletten. Det återgår till normalt läge från strömsparläge även då sitsen används i mörker.

2. Tryck på knappen POWER SAVING (strömsparfunktion) en gång.

- Strömsparläget inaktiveras och indikatorlampan SUPER släcks.

### Utföra bäckentvättfunktionen

1. Tryck på HIP BATH (bäckentvätt) ⓘ på fjärrkontrollen.



Bäckentvättfunktionen utförs i 3 minuter (munstycket rör sig något framåt och bakåt).Lägsta vattentryck och högsta vattentemperatur är förinställda.

2. Tryck på knappen HIP BATH (bäckentvätt) igen för att avbryta munstyckets framåt- och bakåtrörelser.
3. Funktionen avbryts med knappen STOP (stopp).



## 6 Transport

### 6.1 Säkerhetsinformation

**VIKTIGT!****Risk för skador på produkten**

- Produkten får endast transporteras i torr miljö vid temperaturer på 0–40 °C, lufttryck på 795–1 060 hPa samt vid en luftfuktighet på 30–75 %.
- Produkten får inte utsättas för direkt solljus.

## 7 Underhåll

### 7.1 Underhåll och service

Om rengörings- och säkerhetsinstruktionerna följs behöver produkten inget underhåll.



#### **WARNING!**

- Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad och att den är monterad på ett säkert sätt.
- Kontakta genast återförsäljaren i händelse av skada och/eller behov av reparation.
- Produkten måste besiktigas av en auktoriserad återförsäljare före varje återanvändning eller senast efter 24 månader (se tillverkarens rekommendation för rehabiliteringsprodukter som ingår i branschorganisationen SPECTARIS).

### 7.2 Rengöring och skötsel



#### **WARNING!**

##### **Risk för elektriska stötar**

- Rör inte vid eluttaget med fuktiga händer.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör enheten.
- Se till att vatten inte stänker på kontakten eller vägguttaget.
- Observera informationen om elsäkerhet → 2.1 *Säkerhetsinformation, sida 192*



#### **VIKTIGT!**

- Hygien är särskilt viktigt på känsliga platser som toaletter.
- Håll produkten ren och rengör den regelbundet.



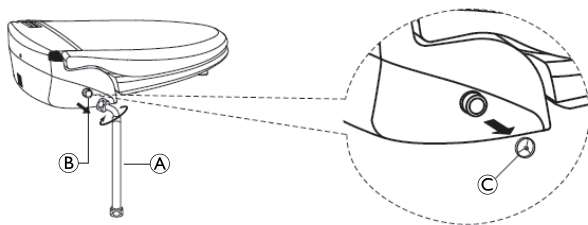
#### **VIKTIGT!**

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna från The National Institute for Clinical Excellence om hur man förhindrar smittspridning på [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) samt i den lokala smittskyddspolicyn.
  - Enheten får inte kemtvättas.
  - Rengör produkten för hand.
  - Använd inte slipande rengöringsmedel.

#### **Rengöra bidésitsen**

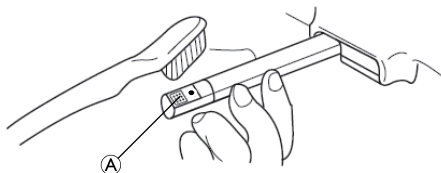
1. Rengör enheten med fuktad mjuk trasa som du har vridit ur ordentligt. På svåra fläckar kan du använda en mjuk trasa fuktad med en mild rengöringslösning.
2. Torka av enheten med en torr trasa.

## Rengöra vattenstrilen



1. Stäng av vattentillförseln genom att vrida avstängningsventilen medurs.
2. Lossa PVC-slangen ① från ingångsadaptern ②.
3. Lossa filtret ③ från inloppsadaptern med ett spetsigt föremål.
4. Rengör filtret noggrant med en mjuk borste.
5. Sätt tillbaka filtret på ingångsadaptern.
6. Sätt fast PVC-slangen på ingångsadaptern.
7. Öppna avstängningsventilen helt genom att vrida den moturs.

## Rengöra munstyckena



1. Tryck samtidigt på knapparna CLEANSING/STOP (rengöring/stopp) och POWER SAVING (strömsparfunktion) på kontrollpanelen.
  - Munstycket ① åker ut och stannar.
2. Rengör munstycket manuellt med en mjuk borste.
3. Tryck på knappen CLEANSING / STOP (rengöring/stopp).
  - Munstycket åker tillbaka till sin förvaringsplats och den automatiska rengöringsfunktionen aktiveras.

## Desinficera bidésitsen

1. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med kommersiellt tillgängliga desinfektionsmedel.
2. Torka de behandlade ytorna noga med en fuktig trasa.
3. Torka alla ytor med en ren och torr trasa.

## 7.3 Frysskydd vintertid

1. Sätt i kontakten och kontrollera att strömenheten är påslagen.
2. Tryck på knappen WATER (vatten) på fjärrkontrollen tills vattentemperaturen är inställd på Low (låg) eller högre, se

5.3 Vid användning av bidésitsen, sida 204

## 7.4 Byta batterier i fjärrkontrollen

Batteriernas livscykel varierar beroende på hur mycket de används.



**FÖRSIKTIGT!**

**Risk för att fjärrkontrollen exploderar**

- Endast batterier av typen AA (LR6) 1,5 V får användas.
- Sätt i batterierna åt rätt håll enligt symbolerna +/- i fjärrkontrollen.
- Gamla och nya batterier får inte användas samtidigt.

1. Förbrukade batterier ska ersättas med nya när batterilampan blinkar på fjärrkontrollen, se *Förbereda fjärrkontrollen, sida 200*

## 8 Återanvändning

### 8.1 Förvaring



#### VIKTIGT!

##### Risk för skador på produkten

- Förvara produkten torrt vid en temperatur på 0–40 °C, ett lufttryck på 795–1 060 hPa och en luftfuktighet på 30–75 %.
- Förvara inte produkten nära värmekällor.
- Låt inte produkten stå i direkt solljus.



#### VIKTIGT!

- Om enheten ska stå oanvänd under en längre tid ska vattenbehållaren tömmas helt → 4.4 Ta isär, sida 202

### 8.2 Återanvändning

Produkten kan återinstalleras. Antalet återinstallationer beror på hur ofta och på vilket sätt produkten har använts.

Före återinstallation bör produkten genomgå hygienisk behandling och mekanisk kontroll för att säkerställa att den är i fungerande och säkert skick. Kontakta en återförsäljare vid behov av reparation.

### 8.3 Kassering

Kassering och återvinning av förbrukade produkter och förpackningar ska ske i enlighet med gällande tillämpliga bestämmelser.

Tillverkaren kan hantera slutlig kassering av enheten på rätt sätt.

Produkten innehåller batterier. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan utgöra en fara för miljön och människors hälsa.

Kassera batterierna i enlighet med lokala föreskrifter.

## 9 Felsökning

### 9.1 Identifiera och åtgärda problem

| Problem                                                                     | Möjliga orsaker                                                                                | Åtgärd                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enheten fungerar inte alls                                                  | Strömmen är avstängd.<br>Strömkabeln sitter inte i.<br>Strömavbrott har inträffat.             | Kontrollera genom att trycka på någon knapp på fjärrkontrollen förutom knapparna HIGH, LOW, FRONT eller BACK.     |
| CLEANSING (rengöring), BIDE (bidé), DRY (varmluft) eller AUTO fungerar inte | Sitsen är övertäckt.                                                                           | Se till att det inte finns något på sitsen. (Enheten aktiveras endast när sensorn har hudkontakt med användaren.) |
| Fjärrkontrollen fungerar inte alls                                          | Fjärrkontrollens batterier är förbrukade.                                                      | Byt ut batterierna mot nya,<br>→ 4.1 Installation/montering, sida 197                                             |
| Fjärrkontrollen fungerar dåligt                                             | Batterierna är slut eller för svaga<br>Fjärrkontrollen befinner sig utanför enhetens räckvidd. | Byt ut batterierna mot nya,<br>→ 4.1 Installation/montering, sida 197                                             |
| Det kommer inget vatten                                                     | Avstängningsventilen är stängd.                                                                | Öppna avstängningsventilen.                                                                                       |
|                                                                             | Vattnet är avstängt.                                                                           | Sätt på vattnet.                                                                                                  |
| Lågt vattentryck                                                            | Vattentrycket är inställt på LOW.                                                              | Öka vattentrycket,<br>→ 5.3 Vid användning av bidésitsen, sida 204                                                |
|                                                                             | Vattenstrilen är tilltäppt                                                                     | Rensa vattenstrilen, → 7.2 Rengöring och skötsel, sida 210                                                        |
|                                                                             | Munstycket är smutsigt.                                                                        | Rengör munstycket → 7.2 Rengöring och skötsel, sida 210                                                           |

| Problem                 | Möjliga orsaker                                          | Åtgärd                                                                                   |
|-------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Låg vattentemperatur    | Vattentemperaturen är avstängd eller inställd på LOW.    | Sätt på eller öka vattentemperaturen,<br>→ 5.3 Vid användning av bidésitsen, sida 204    |
| Sitsen är inte varm     | Sitstemperaturen är avstängd eller inställd på LOW.      | Sätt på eller öka sitstemperaturen,<br>→ 5.3 Vid användning av bidésitsen, sida 204      |
| Torkluften är inte varm | Varmluftstemperaturen är avstängd eller inställd på LOW. | Sätt på eller öka varmluftstemperaturen,<br>→ 5.3 Vid användning av bidésitsen, sida 204 |

## 10 Teknisk Data

### 10.1 Allmänna data

|                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Strömtillförsel                     | 220–240 V AC, 50/60 Hz  |
| Maximal strömförbrukning            | 1 725–2 053 W           |
| Intermittent (periodisk användning) | 85 % 30 min PÅ/5 min AV |
| Skyddsgrad för hela enheten         | IP X4 <sup>1)</sup>     |
| Strömkabelns längd                  | 1,4 m                   |
| Batterityp, fjärrkontroll           | 2 x AA (LR6)/1,5 V      |
| Typ av vattenanslutning             | Direkt vattenanslutning |
| Ø Anslutning vid bidésitsen         | 1/2"                    |
| Ø T-ventil                          | 3/8"- 3/8" - 3/8"       |
| Ø Anslutningsslang                  | 1/2" böjd till 3/8"     |
| Längd på anslutningsslangen         | 500 mm                  |
| Vattenanslutningstryck              | 79–735 kPa              |
| Vattentemperatur                    | 3–25 °C                 |
| Drifttemperatur                     | 3–40 °C                 |
| Produktens bredd                    | 389 mm                  |
| Produktens längd                    | 515 mm                  |
| Produktens djup                     | 156 mm                  |
| Produktens vikt                     | 3,9 kg                  |

| Rengöringsfunktioner              |                                                |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|
| Vattenflöde CLEANSING (rengöring) | 0,7 l/min                                      |
| Vattenflöde BIDE (bidé)           | 0,85 l/min                                     |
| Vattentrycksjustering             | 3 nivåer                                       |
| Temperaturjustering               | Normal vattentemperatur<br>34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Uppvärmningskapacitet             | 1 670–1 987 W                                  |
| Säkerhetsutrustning               | Termosäkring, termostat                        |
| Sitsvärme                         |                                                |
| Temperaturjustering               | Rumstemperatur 35 °C<br>38 °C, 40 °C           |
| Uppvärmningskapacitet             | 55–65 W                                        |
| Säkerhetsutrustning               | Termosäkring                                   |
| Torkfunktioner                    |                                                |
| Temperaturjustering               | Rumstemperatur – 50 °C<br>(5 nivåer)           |
| Uppvärmningskapacitet             | 195–232 W                                      |
| Säkerhetsutrustning               | Termosäkring, bimetall                         |

<sup>1)</sup> Skyddad mot inträngande vatten som strilar från alla riktningar på kapslingens ytor (endast sitsvärme).



## 10.2 Material

|      |    |
|------|----|
| Sits | PP |
| Lock | PP |

Alla produktkomponenter fria från rost och latex.

## 10.3 Miljöparametrar

| Driftförhållanden                     |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Omgivande temperatur                  | 3–40 °C                         |
| Relativ luftfuktighet                 | 15 %–93 %<br>icke-kondenserande |
| Atmosfäriskt tryck                    | 795–1 060 hPa                   |
| Förvarings- och transportförhållanden |                                 |
| Omgivande temperatur                  | 0–40 °C                         |
| Relativ luftfuktighet                 | 30 %–75 %<br>icke-kondenserande |
| Atmosfäriskt tryck                    | 795–1 060 hPa                   |



# Indholdsfortegnelse

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

|                                                              |             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1 Generelt</b>                                            | <b>.220</b> |
| 1.1 Generelle oplysninger                                    | .220        |
| 1.2 Symboler i denne brugsanvisning                          | .220        |
| 1.3 Garanti                                                  | .220        |
| 1.4 Overensstemmelse                                         | .220        |
| 1.5 Tiltænkt anvendelse                                      | .221        |
| 1.6 Servicelevetid                                           | .221        |
| <b>2 Sikkerhed</b>                                           | <b>.222</b> |
| 2.1 Sikkerhedsoplysninger                                    | .222        |
| 2.2 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet | .223        |
| 2.3 Mærkater og symboler på produktet                        | .224        |
| <b>3 Komponenter</b>                                         | <b>.225</b> |
| 3.1 Komponenter                                              | .225        |
| 3.2 Funktionsbeskrivelse af den selvrensende mekanisme       | .226        |
| <b>4 Udpakning</b>                                           | <b>.227</b> |
| 4.1 Montering/samling                                        | .227        |
| 4.2 Samling af skjult vandbeholder (cisterne)                | .230        |
| 4.3 Afprøvning                                               | .231        |
| 4.4 Adskillelse                                              | .232        |
| <b>5 Brug</b>                                                | <b>.234</b> |
| 5.1 Sikkerhedsoplysninger                                    | .234        |
| 5.2 Brug af enhedens kontrolpanel og fjernbetjening          | .234        |
| 5.3 Brug af bidetet                                          | .235        |
| <b>6 Transport</b>                                           | <b>.240</b> |
| 6.1 Sikkerhedsoplysninger                                    | .240        |
| <b>7 Vedligeholdelse</b>                                     | <b>.241</b> |
| 7.1 Vedligeholdelse og serviceeftersyn                       | .241        |

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| 7.2 Rengøring og pleje                         | .241        |
| 7.3 Frostbeskyttelse om vinteren               | .242        |
| 7.4 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier | .242        |
| <b>8 Efter brug</b>                            | <b>.244</b> |
| 8.1 Opbevaring                                 | .244        |
| 8.2 Genbrug                                    | .244        |
| 8.3 Bortskaffelse                              | .244        |
| <b>9 Fejlfinding</b>                           | <b>.245</b> |
| 9.1 Fejlfinding og afhjælpning af fejl         | .245        |
| <b>10 Tekniske Data</b>                        | <b>.247</b> |
| 10.1 Generelle data                            | .247        |
| 10.2 Materialer                                | .248        |
| 10.3 Miljøparametre                            | .248        |

# 1 Generelt

## 1.1 Generelle oplysninger

Denne brugsanvisning indeholder oplysninger og bemærkninger om korrekt og sikker brug af bidetet.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før produktet tages i brug. Læs venligst alle anvisninger, især sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at handle i overensstemmelse med disse.

Positionsspecifikationerne (A, B, C, ...) i betjeningsinstruktionerne henviser altid til den foregående figur.

## 1.2 Symboler i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning er advarsler markeret med symboler. Titlen ud for advarselssymbolet angiver fareniveauet.



**FARE**

Angiver en umiddelbar fare, som vil resultere i alvorlig kvæstelse eller død, hvis den ikke forhindres.



**ADVARSEL**

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, hvis den ikke forhindres.



**FORSIGTIG**

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis den ikke forhindres.



**VIGTIGT**

Angiver en farlig situation, som kan medføre skader, hvis den ikke forhindres.



Nyttige tip, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv og nem betjening.



Dette produkt overholder direktivet 93/42/EØF vedrørende medicinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.



Producent

## 1.3 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande. Der kan kun rejses garantikrav igennem den forhandler, som produktet er købt hos.

## 1.4 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Produktet overholder kravene i EN 1717 (beskyttelse mod forurening af drikkevandsinstallationer og generelle krav til enheder for at forhindre forurening via tilbageløb).

Invacare arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

- Vi overholder den gældende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og RoHS-direktiverne).
- Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Kontakt Invacare i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne manual for adresser).

## 1.5 Tiltænkt anvendelse

Dette produkt er udelukkende tiltænkt som en hjælp til toiletbesøg i hjemmet. Enhver anden brug er forbudt. Produktet må kun bruges uden en hjælper af personer, som er fysisk og psykisk i stand til at håndtere det sikkert.



### **ADVARSEL!**

#### **Risiko for personskade**

Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer.

- Brug ikke produktet som hjælpemiddel til at komme fra et sted til et andet.
- Stå aldrig på produktet.

## Indikationer

Et bidet er nødvendige for brugere med sygdomme eller handicap, som på grund af markante funktionsnedsættelser i de øvre ekstremiteter, der kan sammenlignes med at mangle hænderne eller armene, gør det umuligt for patienten at rengøre området ved genitalierne på normal vis efter brug af toilettet.

## 1.6 Servicelevetid

Hvis produktet anvendes efter hensigten og i henhold til sikkerhedsbestemmelserne, er den forventede produktlevetid

5år. Den effektive servicelevetid kan dog variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Sikkerhedsoplysninger



#### **FARE!**

##### **Fare for elektrisk stød**

- Produktet må ikke åbnes eller repareres. Kontakt en autoriseret forhandler i tilfælde af skader.
- Brug ikke produktet under badning, og hæld eller sprøjt ikke vand på enheden.
- Afbryd altid strømmen, når produktet rengøres.
- Produktet må ikke placeres eller opbevares på steder, hvor det kan falde ned eller blive trukket ned i et badekar eller en håndvask, og det må ikke placeres eller tabes ned i vand eller andre væsker.
- Ræk aldrig ud efter et produkt, der er faldet ned i vand. Afbryd strømmen med det samme.
- Anvend aldrig en beskadiget eller løs elledning.
- Beskadigede elledninger skal udskiftes af producenten eller en autoriseret forhandler.
- Rør aldrig ved strømstikket med våde hænder.
- Åbn aldrig dette produkt, hvis dets ledning eller stik er blevet beskadiget, hvis batteriopladeren ikke virker korrekt, eller hvis det har været tabt eller er blevet beskadiget eller har været tabt i vand
- Put aldrig genstande ind i åbninger eller slangen.
- Varmluftudgangen må ikke dækkes til, og stik aldrig hænder eller genstande ind i den.

- Hold elledningen væk fra opvarmede flader.
- Tilslut kun produktet til en udgang, der svarer til enhedens nominelle spænding.
- Tag elstikket ud, før enheden fjernes fra toiletskålen.



#### **ADVARSEL!**

##### **Risiko for personskade**

- Anvend kun de fastgørelsesmaterialer til monteringen, som medfølger ved levering.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer til produktet.
- Luftåbningerne på produktet må aldrig blokeres, og luftåbningerne skal holde frie for trævler, hår og lignende.
- Brug aldrig produktet, når du er søvnig eller døs.
- Brug ikke produktet på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor der arbejdes med ilt.
- Sørg for, at børn ikke leger med produktet.
- Sørg for, at personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner kun bruger produktet uden nøje opsyn, hvis de er i stand til at håndtere produktet på sikker vis.
- Brug ikke højtryksrensere eller damprensere.
- Hold enheden væk fra ild og brændbare stoffer.
- Slut ikke produktet til industriel vandforsyning.
- Smid ikke tændte cigaretter eller brændende materialer i toilettet.

- Stå aldrig på produktet, og stil aldrig genstande på produktet.



### **VIGTIGT!**

#### **Risiko for beskadigelse af produktet**

- Smæk aldrig låget i.
- Læn dig ikke op ad låget.
- Sæt dig ikke på låget.
- Hvis produktet ikke er i brug i længere tid, skal elstikket trækkes ud, og vandbeholderen skal tømmes.
- Tilslutningsslangerne må ikke snoes eller trækkes.

## **2.2 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet**

Dette produkt har bestået test i henhold til internationale standarder for dets elektromagnetiske kompatibilitet. Elektromagnetiske felter, der f.eks. genereres af radio- og tv-sendere, radioudstyr og mobiltelefoner, kan dog påvirke betjeningen af produkter med elmotorer. Den elektronik, der er anvendt i dette produkt, kan også medføre svag elektromagnetisk forstyrrelse, men denne ligger under de lovbestemte grænser. Derfor bør du følge nedenstående advarsler:



### **FORSIGTIG!**

#### **Elektromagnetisk interferens**

Dette udstyr kan blive påvirket af trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse routere, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer eller walkie-talkies.

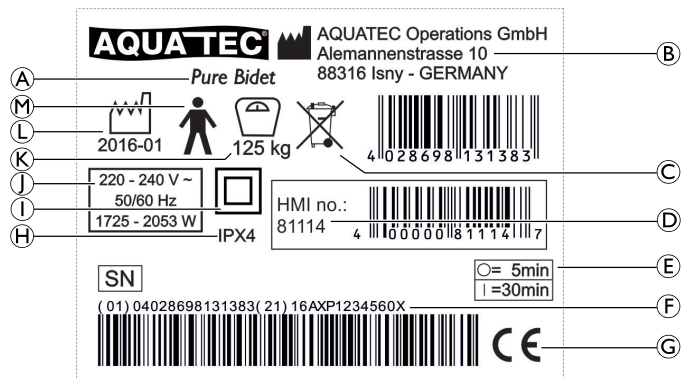
- Sørg for, at disse enheder befinder sig i en afstand af mindst 2 meter fra produktet.
- Hvis andet elektrisk betjent medicinsk udstyr medfører interferens eller selv afbrydes, skal du slukke for dit Invacare®-produkt og kontakte din forhandler.



Vejledning og producentens erklæring vedrørende elektromagnetiske emissioner og immunitet kan rekvireres hos Invacare® i dit land.

## 2.3 Mærkater og symboler på produktet

Typeskiltet er fastgjort bag på produktet og indeholder følgende oplysninger:



|   |                                                                                                       |   |                                 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------|
| A | Produktbetegnelse                                                                                     | H | Beskyttelsestype                |
| B | Producent                                                                                             | I | Klasse II-udstyr                |
| C | Bemærk (bortskaffelse)                                                                                | J | Nominal spænding/nominal effekt |
| D | HMI-nummer                                                                                            | K | Maks. brugervægt                |
| E | Brugsinterval:<br>Maks. 30 minutters<br>kontinuerlig brug<br>efterfulgt af en pause<br>på 5 minutter. | L | Produktionsdato                 |

|   |                        |   |                       |
|---|------------------------|---|-----------------------|
| F | Serienummer            | M | Anvendt del af type B |
| G | Overensstemmelsesmærke |   |                       |

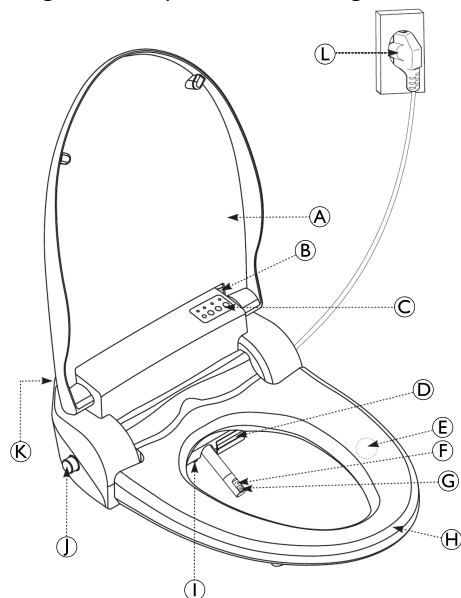
|  |                    |
|--|--------------------|
|  | Læs brugsanvisning |
|--|--------------------|



## 3 Komponenter

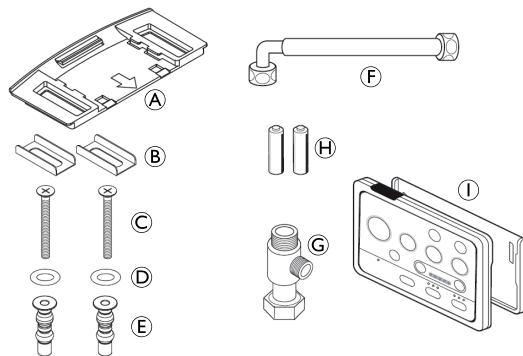
### 3.1 Komponenter

Følgende komponenter medfølger ved levering:



|     |                           |
|-----|---------------------------|
| (A) | Låg                       |
| (B) | Fjernbetjeningsmodtager   |
| (C) | Kontrolpanel              |
| (D) | Udgang til varmlufttørrer |

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| (E) | Sædesensor              |
| (F) | Rengøringsdyse          |
| (G) | Bidetdyse               |
| (H) | Opvarmet sæde           |
| (I) | LED-natlys              |
| (J) | Indgangsadapter         |
| (K) | Fjernbetjeningsmodtager |
| (L) | Strømkabel              |



|     |                                         |
|-----|-----------------------------------------|
| (A) | Holdeplade                              |
| (B) | Beslag (2x)                             |
| (C) | Fastgørelsesskruer (2x)                 |
| (D) | Spændeskiver (2x)                       |
| (E) | Pakmøtrikker (2x)                       |
| (F) | Fleksibel PVC-slange (til hovedenheden) |
| (G) | T-ventil                                |
| (H) | Batterier til fjernbetjening            |
| (I) | Fjernbetjening og holder                |

### 3.2 Funktionsbeskrivelse af den selvrensende mekanisme

Den selvrensende mekanisme i bruse- og rengøringsdysen aktiveres automatisk før og efter hver funktion/brug.

Bruse- og rengøringsdysen trækker sig automatisk tilbage og skylles med frisk vand i cirka 5 sekunder. Da bruse- og rengøringsdysen på dette tidspunkt befinder sig inden i enheden, kan vandet ikke sprøjte, når låget er åbnet. Når der trykkes på en funktionstast, bevæger dysen sig ud igen og er klar til brug.

Når enheden har været i standbytilstand eller er blevet frakoblet og tilsluttet til strømforsyningen igen, aktiveres den selvrensende mekanisme igen.

## 4 Udpakning

### 4.1 Montering/samling

#### Samling af bidetet

 Aquatec® Pure Bidet passer til standardtoiletter.



#### ADVARSEL!

**Risiko for skoldning med varmt vand**  
– Slut batteriopladeren til strømforsyningen.



#### ADVARSEL!

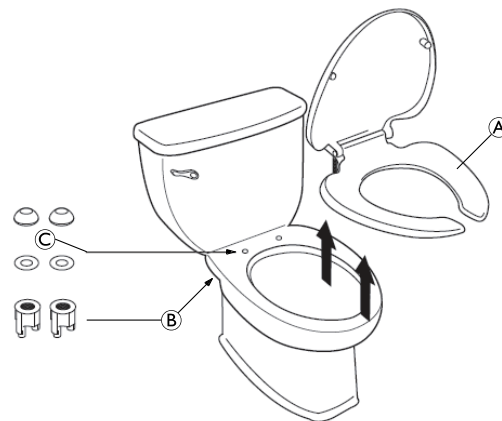
– Kontrollér, at alle tilbehørsdelene er klar.  
– Tilslut ikke strømmen, før monteringen er færdig.



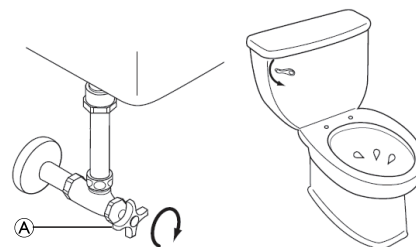
Bidetet passer til alle typer vandforsyningsforbindelser med en cisterne med skyl (øverst, nederst, til siden).



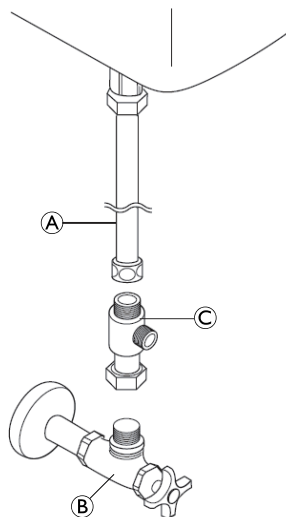
Hvis T-ventilen ikke passer til vandforsyningen, skal der bruges adapterstykker.



1. Løsn fastgørelsesmøtrikkerne **B** på det eksisterende toiletsæde **A** under toiletskålen.
2. Fjern toiletsædet, og læg det til side sammen med fastgørelsesdelene **B** og **C** til senere brug.

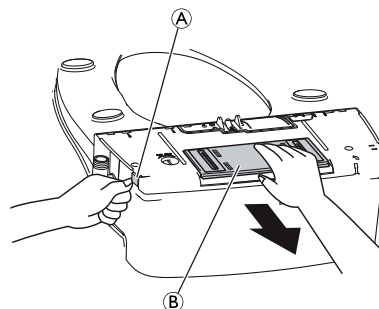


1. Luk lukkeventilen **A** i retning med uret.
2. Tøm vandbeholderen (cisternen) helt ved at skylle ud.

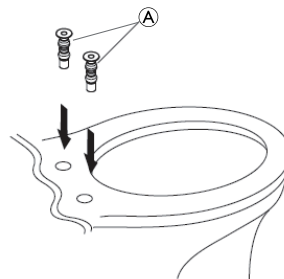


1. Tag vandslangen ① af lukkeventilen ②.
2. Monter T-ventilen ③ mellem lukkeventilen og vandslangen.

**i** Hvis ① er et stift rør, skal det udskiftes med en fleksibel slange.

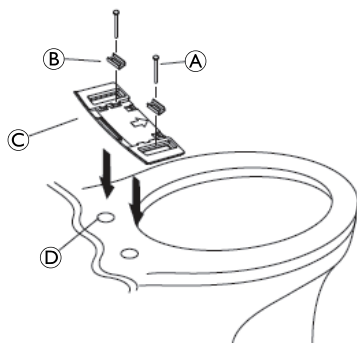


1. Tryk på håndtaget ① for at frigøre holderpladen ② fra bidetet.

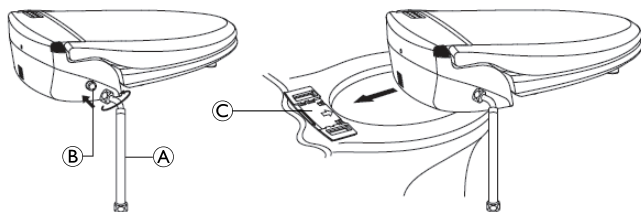


1. Isæt de medfølgende pakmøtrikker ① i fastgørelseshullerne på toiletskålen.

**i** Der medfølger et par standard pakmøtrikker med en diameter på 14 mm som tilbehørsdel. Hvis fastgørelseshullet på toiletskålen har en diameter på mindre end 14 mm, skal der bruges andre passende pakmøtrikker og spændeskiver.



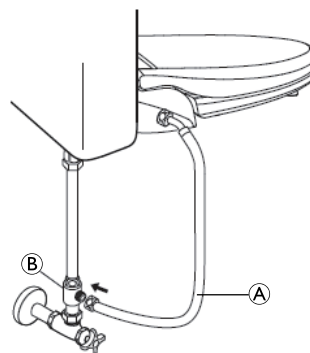
1. Skub spændeskiverne ① op på begge pakmøtrikker.
2. Placer beslagene ② på holdepladen ③.
3. Fastgør holdepladen med fastgørelsesskruerne ④ gennem beslagene i begge pakmøtrikker.



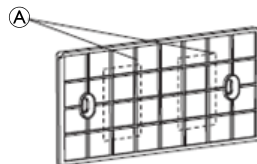
1. Drej den fleksible PVC-slange ① med uret ind i indløbsadapteren ② på bidetet.
2. Skub bidetet hen på den monterede holdeplade ③.

**FORSIGTIG!**

– Sørg for, at rillerne på undersiden af bidetet kører nøjagtigt i udsparingerne på monteringspladen.

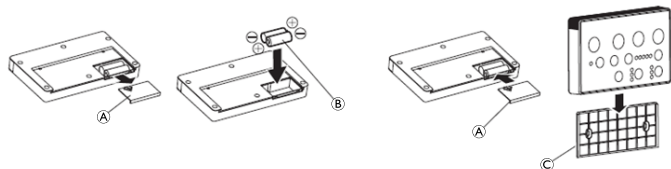


1. Drej den fleksible PVC-slange ① med uret på T-ventilen ②.

**Fastgørelse af fjernbetjeningsholder**

1. Fastgør fjernbetjeningsholderen med dobbelttape ① på et egnet sted på væggen.

## Klargøring af fjernbetjeningen



1. Tag batteridækslet (A) af fjernbetjeningen.
2. Isæt batterierne (B). Sørg for, at batteriernes poler sidder rigtigt.
3. Luk batteridækslet på fjernbetjeningen.
4. Sæt fjernbetjeningen (D) i holderen (C).

## 4.2 Samling af skjult vandbeholder (cisterne)

### Montering af vandforbindelse over vinkelventil

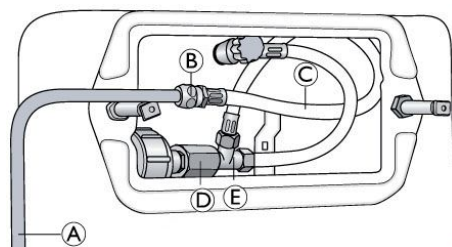
1. Forbind vinkelventilen og bidetet ved hjælp af den fleksible PVC-slange (tilbehør).
2. Tænd for vandhanen.



#### VIGTIGT!

– Kontroller forbindelsen for utætheder, og monter den om nødvendigt igen.

## Montering af vandforbindelse over planforsænket kappe

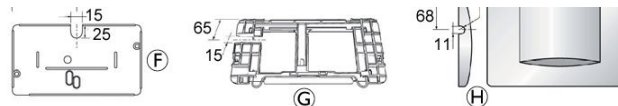


1. Fjern trykpladen fra den planforsænkede kappe.
2. Fjern den bagerste dækplade for at få frit udsyn til forbindelsen.
3. Sluk for vandhanen.
4. Fjern forbindelsesbøsningen (D), og udskift den med T-stykket (E).
5. Forbind T-stykket med den fleksible PVC-slange (C).
6. Forbind den fleksible PVC-slange med røret (A) ved hjælp af møtrikken (B).
7. Forbind røret (A) med Pure Bidet.
8. Tænd for vandhanen.



#### VIGTIGT!

– Kontroller forbindelsen for utætheder, og monter den om nødvendigt igen.



9. Skær den indvendige dækplade (F), monteringspladen (G) og trykpladen (H) ud som vist i ovenstående figur, og vær opmærksom på de anførte mål [mm].

10. Monter igen den indvendige dækplade og monteringspladen inde i den planforsænkede kappe.
11. Luk den planforsænkede kappe med trykpladen.

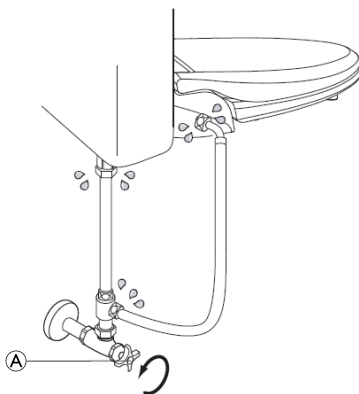
**i** Følgende dele skal bruges til samling af den planforsænkede vandforbindelse, men disse medfølger ikke ved levering:

- Rør **A**
- Møtrik **B**

Fås hos din specialforhandler.

## 4.3 Afprøvning

### Lækagetest



1. Åbn lukkeventilen **A** helt ved at dreje i retning mod uret.
2. Kontroller om der kommer vand ud af forbindelsesslangerne, og efterspænd om nødvendigt.

### Tilslut elstikket

1. Læs og følg sikkerhedsanvisningerne vedrørende elektrisk sikkerhed, → *2.1 Sikkerhedsoplysninger, side 222*
2. Slut elstikket til et egnet strømuttag.



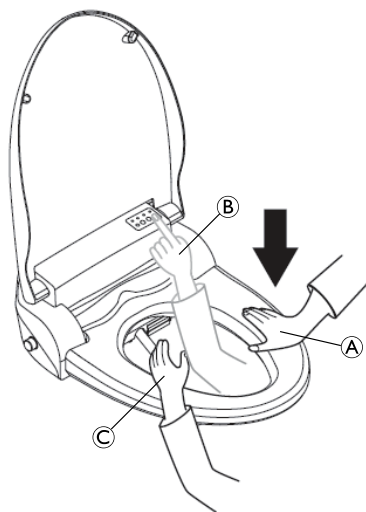
#### **ADVARSEL!**

#### **Fare for elektrisk stød**

– Enheden må ikke vendes eller flyttes, når den er sluttet til strøm.

3. Hvis strømindikatorlyset ikke tændes efter tilslutning af elstikket, skal du trykke på en vilkårlig tast (undtagen knapperne HI/LO, FR/BK på fjernbetjeningen), derefter tilsluttes strømmen.

## Kontrol af tastfunktionerne

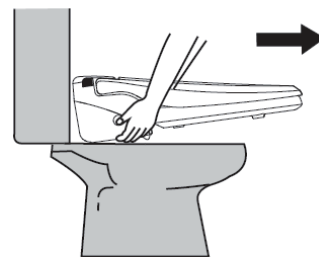


1. Læg din ene hånd på sædesensoren ①.
2. Tryk med den anden hånd på "CLEANSING / STOP" (RENGØRING/STOP) på enhedens kontrolpanel ② eller "CLEANSING" (RENGØRING) eller "BIDET" på fjernbetjeningen.
  - Der kommer vand ud af dysen. Dæk dysen med din frie hånd ③ for at forhindre, at vandet sprøjter ud.

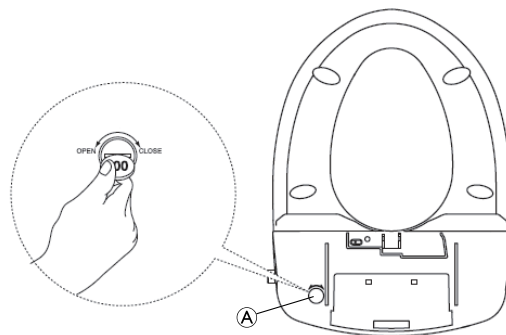
## 4.4 Adskillelse

Følg anvisningerne nedenfor, hvis du skal skille enheden ad med henblik på at fjerne den.

1. Tag elstikket ud.
2. Luk for vandet ved at dreje lukkeventilen i retning med uret.
3. Tøm vandbeholderen (cisternen) helt ved at skylle ud.
4. Tag den fleksible PVC-slange af T-ventilen.



5. Løft anordningen let, og træk den fremad og ud af holderen.





6. Løsn bundproppen ④ under enheden, og tøm vandet helt ud af vandbeholderen.
7. Tag den fleksible PVC-slange af T-ventilen.
8. Sæt vandslangen fra vandbeholderen på lukkeventilen.
9. Åbn lukkeventilen ved at dreje i retning mod uret.
10. Kontrollér forbindelserne for utætheder, og efterspænd om nødvendigt.
11. Montér igen det oprindelige sæde med låg på toilettet.

## 5 Brug

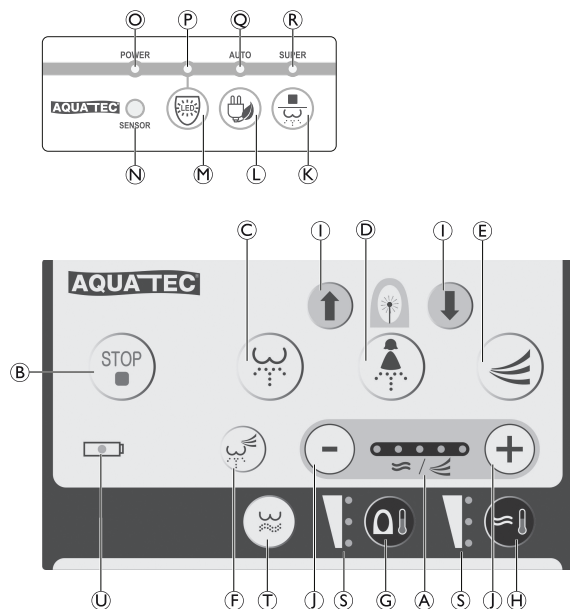
### 5.1 Sikkerhedsoplysninger



#### ADVARSEL!

– Læs og følg sikkerhedsanvisningerne før brug  
→ 2.1 Sikkerhedsoplysninger, side 222

### 5.2 Brug af enhedens kontrolpanel og fjernbetjening



#### Oversigt over tastfunktioner på fjernbetjeningen

| Pos. | Tastbetegnelse                     | Funktion                                                               |
|------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Ⓐ    | WATER / DRY<br>(VAND / TØRRING)    | Visning af det aktuelle vandtryk eller temperaturen i varmlufttørreren |
| Ⓑ    | STOP                               | Stopper alle aktive funktioner                                         |
| Ⓒ    | CLEANSING/MOVE<br>(RENGØRING/FLYT) | Rengøringsfunktionen aktiveres                                         |
| Ⓓ    | BIDET/MOVE<br>(BIDET/FLYT)         | Bidetfunktionen aktiveres                                              |
| Ⓔ    | DRY (TØRRING)                      | Tørrefunktion med varmluft starter                                     |
| Ⓕ    | AUTO                               | Automatisk rengøringsfunktion starter                                  |
| Ⓖ    | SEAT (SÆDE)                        | Indstilling af sædetemperatur                                          |
| Ⓗ    | WATER (VAND)                       | Indstilling af vandtemperatur                                          |
| Ⓘ    | FRONT / BACK<br>(FORAN/BAGVED)     | Ændring af dyseposition                                                |
| Ⓙ    | HIGH / LOW<br>(HØJ/LAV)            | Indstilling af varmlufttørrerens temperatur                            |
|      |                                    | Indstilling af vandtryk                                                |
| Ⓣ    | HIP BATH<br>(HOFTEBAD)             | Rengøring vha. hoftebad aktiveres                                      |

| Oversigt over tastfunktioner på fjernbetjeningen |                                  |                                                             |
|--------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Pos.                                             | Tastbetegnelse                   | Funktion                                                    |
| Ⓢ                                                | HIGH / LOW<br>(HØJ/LAV)          | Visning af den aktuelle vandtemperatur eller sædetemperatur |
| Ⓤ                                                | BATTERY SIGN<br>(BATTERIVISNING) | Lyser, når batterierne skal udskiftes                       |

| Oversigt over tastfunktioner på kontrolpanelet |                                    |                                                                                                  |
|------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos.                                           | Tastbetegnelse                     | Funktion                                                                                         |
| Ⓚ                                              | CLEANSING/STOP<br>(RENGØRING/STOP) | Anordningen slukker                                                                              |
| Ⓛ                                              | POWER SAVING<br>(STRØMBESPARELSE)  | Strømsparefunktionen aktiveres                                                                   |
| Ⓜ                                              | LIGHT (LYS)                        | Natlys aktiveres                                                                                 |
| Ⓝ                                              | LIGHT SENSOR<br>(LYSENSOR)         | Når natlysfunktionen aktiveres, registrerer bidetet automatisk toiletlys, og LED-natlyset tændes |
| Ⓢ                                              | POWER (STRØM)                      | Lyser, når enheden tændes                                                                        |
| Ⓟ                                              | LIGHT (LYS)                        | Lyser, når natlyset aktiveres                                                                    |

| Oversigt over tastfunktioner på kontrolpanelet |                |                                                            |
|------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------|
| Pos.                                           | Tastbetegnelse | Funktion                                                   |
| Ⓢ                                              | AUTO           | Lyser, når den automatiske strømsparefunktion er aktiveret |
| Ⓡ                                              | SUPER          | Lyser, når super-strømsparefunktionen er aktiveret         |

## 5.3 Brug af bidetet

### Foretag manuel rengøring



Der er placeret en sensor på indersiden af toiletsædet, som kun aktiveres ved hudkontakt.

- Hvis anordningen er tilsluttet, tændes den, LED-lampen "POWER" Ⓢ (TIL) lyser på kontrolpanelet.
  - Hvis LED-lampen "POWER" (TIL) ikke lyser, skal du trykke på en vilkårlig tast på fjernbetjeningen (undtagen knapperne HIGH/LOW (HØJ/LAV eller FRONT/BACK (FRSIDE/BAGSIDE)).
- Sæt dig centreret på toiletsædet.
- Tryk på knappen CLEANSING/MOVE Ⓚ (RENGØRING/FLYT) eller knappen BIDET/MOVE Ⓢ (BIDET/FLYT).
  - Nu udføres RENGØRINGS- eller BIDET-funktionen.

4. Tryk igen på knappen CLEANSING/MOVE (RENGØRING/FLYT) eller knappen BIDET/MOVE (BIDET/FLYT) under rengøringsprocessen.
  - Rengøringsdyserne kører frem og tilbage. Dysen stopper, når tasten trykkes igen.
5. Tryk på knappen STOP Ⓑ på fjernbetjeningen.
  - Bruseproceduren stopper.
6. Tryk på knappen DRY (TØRRING) Ⓔ på fjernbetjeningen.
  - Varmlufttørreren er aktiveret. Tørrefunktionen stopper, når der trykkes på knappen "STOP".
7. Tryk på knappen CLEANSING/STOP (RENGØRING/STOP) Ⓚ, og hold den nede i mere end 4 sekunder.
  - Anordningen er slukket – alle visninger slukkes på kontrolpanelet.



CLEANSING/MOVE-funktionen (RENGØRING/FLYT) og BIDET/MOVE-funktionen (BIDET/FLYT) virker i 90 sekunder. Hoftebadsfunktionen virker i 3 minutter. DRY-funktionen (TØRRING) virker i 3 minutter. Funktionerne afsluttes med en hørbar biplyd. Før og efter hver funktion køres dysens selvrensning og rengør dysehovedet.

### Foretag automatisk rengøring

Den automatiske rengøringsfunktion er en standardfunktion for personer med handicap, børn eller ældre, hvor en komplet rengøringscyklus udføres automatisk.

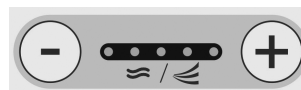
1. Tryk på knappen AUTO Ⓕ på fjernbetjeningen.
  - Det tredje niveau for vandtryk, det andet niveau for varmlufttørrerens temperatur og den sidste indstilling af dysens position konfigureres automatisk.
  - Sensoren sikrer, at vand- og sædetemperaturen indstilles til "Medium" i tilfælde af, at temperaturen var indstillet til positionen "High" (Høj).
  - Der lyder en alarm, når den automatiske rengøringsfunktion afsluttes.
2. Tryk på knappen STOP Ⓑ på fjernbetjeningen.
  - Den automatiske rengøringsfunktion afbrydes.
3. Tryk på knappen AUTO Ⓕ igen.
  - Den tidligere automatiske rengøringsfunktion genoptages.



Automatisk rengøringsfunktion: Lad rengøringen og varmlufttørreren køre i 1 minut hver.

### Indstilling af vandtryk

Vandtrykket kan indstilles i tre trin (angives af den første, midterste og sidste LED-lampe):



1. Tryk på knappen CLEANSING/MOVE (RENGØRING/FLYT)  på fjernbetjeningen.
2. Tryk på HIGH (HØJ) og derefter på LOW (LAV)  på fjernbetjeningen.
  - Rengøringsdysens vandtryk hæves eller sænkes med et trin og vises via LED-lampen .

 Den senest indstillede værdi for vandtrykket gemmes automatisk af enheden.

### Indstilling af dyseposition

1. Tryk på knappen FRONT (FORAN) og derefter på BACK (BAGVED)  under rengøringsfunktionen på fjernbetjeningen.
  - Rengøringsdyserne bevæger sig henholdsvis frem og tilbage.

 Når rengøringsprocessen er fuldført, og du bevæger dig væk fra sædet, bevæger dysen sig tilbage til den seneste indstilling for dysepositionen.

### Indstilling af vandtemperatur

Vandtemperaturen kan indstilles via fire trin:



1. Tryk flere gange på knappen WATER (VAND)  på fjernbetjeningen, indtil den ønskede temperatur er nået.
  - Vandtemperaturen vises på LED-visningen ovenfor.

 Hvis rensfunktionerne startes gentagne gange, falder vandtemperaturen gradvist. Du kan opnå den ønskede vandtemperatur igen ved at afbryde rensfunktionen i tre minutter. Den seneste værdi for vandtemperaturen gemmes automatisk af enheden.

### Indstilling af sædetemperatur

Sædetemperaturen kan indstilles via fire trin:



1. Tryk flere gange på knappen SEAT (SÆDE)  på fjernbetjeningen, indtil den ønskede temperatur er nået.
  - Sædetemperaturen vises på LED-visningen ovenfor.

 Den seneste værdi for sædetemperaturen gemmes automatisk af enheden.

Sædet er udstyret med et indvendigt antændingsbeskyttelsessystem. Hvis sædetemperaturen er indstillet til "High" (Høj), og du sidder på sædet i over 30 minutter, falder sædetemperaturen automatisk. Så snart du forlader sædet, vender temperaturen tilbage til den indstillede værdi.

### Indstilling af varmlufterørersens temperatur

Varmlufterørersens temperatur kan indstilles via fem trin:



1. Tryk på knappen DRY (TØRRING) på fjernbetjeningen.
2. Tryk på HIGH (HØJ) og derefter på LOW (LAV) på fjernbetjeningen.

- Varmlufttørrerens temperatur hæves eller sænkes med et trin og vises via LED-lampen .

Den seneste værdi for varmlufttørrerens temperatur gemmes automatisk af enheden.

### Tænd/sluk for LED-natlyset

1. Tryk på knappen LIGHT (LYS) på enhedens betjeningspanel.
  - Natlyset aktiveres, når det bliver mørkt i rummet.

Når natlyset er aktiveret, genkender enheden automatisk toiletlyset, og natlyset slukkes. Det er nemt for brugeren at bruge bidetet uden toiletlys. Natlysets strømforbrug er meget lavt.

2. Tryk på LIGHT (LYS) igen for at slukke natlyset.

### Automatisk strømsparefunktion

1. Tryk flere gange på knappen POWER SAVING (STRØMBESPARELSE) , indtil LED-lampen "AUTO" lyser.

- Sædetemperaturen indstilles automatisk til 30 °C



Den automatiske strømsparefunktion afbrydes midlertidigt, når der sidder en person på sædet. Den automatiske strømsparefunktion aktiveres igen, når personen forlader sædet.

2. Tryk to gange på knappen POWER SAVING (STRØMBESPARELSE).

- Strømsparefunktionen deaktiveres, og LED-lampen "AUTO" slukker.

### Superstrømsparefunktion

Bidetet registrerer toilettets synlighed separat og har en glimrende strømsparefunktion.

1. Tryk flere gange på knappen POWER SAVING (STRØMBESPARELSE) Ⓛ, indtil LED-lampen "SUPER" Ⓡ lyser.
  - Vand- og sædetemperaturen bevarer deres normale niveau.
-  Strømsparefunktionen afbrydes midlertidigt, når toiletlyset tændes. Den vender også tilbage til normal tilstand fra strømsparefunktionen, hvis der sidder en person på sædet i mørke omgivelser.
2. Tryk én gang på knappen POWER SAVING (STRØMBESPARELSE).
  - Strømsparefunktionen deaktiveres, og LED-lampen "SUPER" slukker.

### Udfør hoftebadsfunktion

1. Tryk på knappen HIP BATH (HOFTEBAD) Ⓢ på fjernbetjeningen.
  -  Hoftebadsfunktionen er aktiv i 3 minutter (dysen bevæger sig lidt frem og tilbage). Det laveste vandtryksniveau og det højeste niveau for vandtemperaturen er forudindstillet.
2. Tryk på knappen HIP BATH (HOFTEBAD) igen for at deaktivere dysens bevægelser frem og tilbage.
3. Tryk på knappen STOP for at annullere hoftebadsfunktionen.

## 6 Transport

### 6.1 Sikkerhedsoplysninger



#### **VIGTIGT!**

#### **Risiko for beskadigelse af produktet**

- Produktet må kun transporteres i tørre omgivelser ved en temperatur på 0 – 40 °C, et lufttryk på 795 hPa-1060 hPa og en luftfugtighed på 30 %-75 %.
- Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.



## 7 Vedligeholdelse

### 7.1 Vedligeholdelse og serviceeftersyn

Hvis rengørings- og sikkerhedsvejledningen følges, vil produktet være vedligeholdelsesfrit.



#### ADVARSEL!

- Efterse produktet jævnligt for skader og for at sikre, at det er forsvarligt monteret.
- I tilfælde af skader og/eller nødvendige reparationer skal du omgående kontakte forhandleren.
- Produktet skal kontrolleres af en uddannet/trænet person, før det tages i brug igen efter en pause eller senest efter 24 måneder (se forhandlerens anbefalinger af rehabiliteringsprodukter fra SPECTARIS industriforbund).

### 7.2 Rengøring og pleje



#### ADVARSEL!

##### Fare for elektrisk stød

- Rør aldrig ved stikkontakten med våde hænder.
- Tag elstikket ud af vægstikdåsen, før enheden rengøres.
- Sørg for, at der ikke kommer vandsprøjt på stikket eller vægstikdåsen.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne for elektrisk sikkerhed → 2.1 Sikkerhedsoplysninger, side 222



#### VIGTIGT!

Hygiejne er især vigtig inden for det sensible toiletområde.  
– Hold produktet rent, og vask det jævnligt.



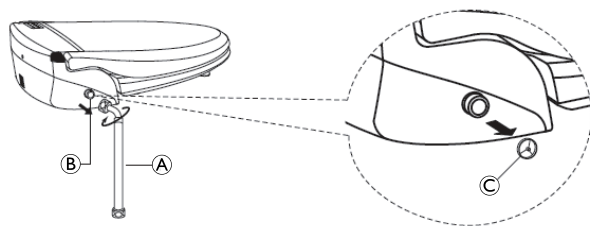
#### VIGTIGT!

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.  
– Læs mere om forurening i sundhedsmiljøer i retningslinjerne om infektionskontrol fra "The National Institute for Clinical Excellence" på [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) samt de lokale retningslinjer for infektionskontrol.  
– Anordningen må ikke renses kemisk.  
– Rengør produktet med håndkraft.  
– Brug ikke slibende rengøringsmidler.

#### Rengøring af bidetet

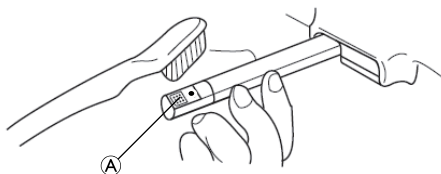
1. Rengør enheden med en fugtig, hårdt opvredet blød klud. Til hårdnakkede pletter kan en blød klud fugtes med en opløsning af et mildt rengøringsmiddel.
2. Aftør anordningen med en tør klud.

## Rengøring af vandfilteret



1. Luk for vandet ved at dreje lukkeventilen i retning med uret.
2. Tag den fleksible PVC-slange **A** af indgangsadapteren **B**.
3. Tag filteret **C** af indgangsadapteren med en spids genstand.
4. Rengør filteret grundigt med en blød børste.
5. Indsæt igen filteret på indgangsadapteren.
6. Fastgør den fleksible PVC-slange til indgangsadapteren.
7. Åbn lukkeventilen helt ved at dreje i retning mod uret.

## Rengøring af dyserne



1. Tryk samtidigt på knapperne "CLEANSING / STOP" (RENGØRING/STOP) og "POWER SAVING" (STRØMBESPARELSE) på kontrolpanelet.
  - Dysen **A** kommer ud og stopper.
2. Rengør dysen manuelt med en blød børste.
3. Tryk på knappen "CLEANSING / STOP" (RENGØRING/STOP).
  - Dysen går tilbage til standbyposition, og selvrensefunktionen aktiveres automatisk.

## Desinficering af bidetet

1. Produktet desinficeres ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader med et almindeligt desinficerende middel.
2. Tør de behandlede overflader grundigt af med en fugtig klud.
3. Tør overfladerne grundigt af med en ren, tør klud.

## 7.3 Frostbeskyttelse om vinteren

1. Tilslut elstikket, og kontroller, om betjeningspanelet er tændt.
2. Tryk på WATER (VAND) på fjernbetjeningen, indtil vandtemperaturen er indstillet til "Low" (Lav) eller højere.

Se 5.3 Brug af bidetet, side 235

## 7.4 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier

Batteriets levetid afhænger af, hvor ofte det bruges.

**FORSIGTIG!**

**Der er fare for, at fjernbetjeningen eksploderer**

- Brug kun batterier af typen AA (LR6) 1,5 V.
- Isæt batterierne rigtigt efter angivelsen for +/- i fjernbetjeningen.
- Anvend aldrig gamle og nye batterier sammen.

1. Udskift brugte batterier med nye, når LED-lampen “BATTERY SIGN” (BATTERIVISNING) blinker på fjernbetjeningen. Se *Klargøring af fjernbetjeningen, side 230*

## 8 Efter brug

### 8.1 Opbevaring

**VIGTIGT!****Risiko for beskadigelse af produktet**

- Opbevar produktet på et tørt sted ved en temperatur på 0 – 40 °C, et lufttryk på 795 hPa-1060 hPa og en luftfugtighed på 30 %-75 %.
- Opbevar ikke produktet i nærheden af varmekilder.
- Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.

**VIGTIGT!**

- Hvis vandbeholderen (cisternen) ikke er i brug i længere tid, skal den tømmes helt → 4.4 *Adskillelse, side 232*

### 8.2 Genbrug

Produktet er velegnet til genbrug. Antallet af genbrug afhænger af, hvor ofte produktet har været brugt, og måden det har været brugt på.

Før produktet genbruges, skal det gennemgå en hygiejnebehandling og efterses for at sikre, at det er intakt. Kontakt en autoriseret forhandler, hvis der er behov for reparation.

### 8.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte produkter og brugt emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivningsmæssige bestemmelser.

Producenten kan sørge for korrekt og fuldstændig bortskaffelse af anordningen.

Dette produkt indeholder batterier. Gamle batterier kan indeholde farlige stoffer, som kan skade miljøet og den offentlige sundhed.

Bortskaf batterier i overensstemmelse med de lokale regler.

## 9 Fejlfinding

### 9.1 Fejlfinding og afhjælpning af fejl

| Fejl                                                           | Mulig(e) årsag(er)                                                                           | Afhjælpning                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enheden fungerer overhovedet ikke                              | Der er slukket for strømmen<br>Elstikket er ikke tilsluttet<br>Der er et strømsvigt          | Tryk på en vilkårlig tast (undtagen "HIGH" (HØJ), "LOW" (LAV), "FRONT" (FORSIDE) eller "BACK" (BAGSIDE)) på fjernbetjeningen for at kontrollere det. |
| CLEANSING (RENGØRING), BIDE, DRY (TØRRING) og AUTO virker ikke | Sædet er tildækket                                                                           | Sørg for, at der ikke ligger noget oven på sædet. (Anordningen aktiveres først ved hudkontakt med sædesensoren.)                                     |
| Fjernbetjeningen fungerer overhovedet ikke                     | Batterierne i fjernbetjeningen er flade                                                      | Udskift dem med nye batterier<br>→ 4.1 Montering/samling, side 227                                                                                   |
| Fejl i fjernbetjeningen                                        | Batterierne er flade eller for svage<br>Fjernbetjeningen er uden for anordningens rækkevidde | Udskift dem med nye batterier<br>→ 4.1 Montering/samling, side 227                                                                                   |
| Der kommer ikke vand ud                                        | Lukkeventilen er lukket                                                                      | Åbn lukkeventilen.                                                                                                                                   |
|                                                                | Der er udfald i vandforsyningen                                                              | Sørg for, at der igen er vandforsyning.                                                                                                              |
| Lavt vandtryk                                                  | Vandtrykniveauet er indstillet til "LOW" (LAV)                                               | Øg vandtrykniveauet<br>→ 5.3 Brug af bide, side 235                                                                                                  |
|                                                                | Vandfilteret er tilstoppet                                                                   | Rengør vandfilteret → 7.2 Rengøring og pleje, side 241                                                                                               |
|                                                                | Dysehovedet er snavset                                                                       | Rengør dysen → 7.2 Rengøring og pleje, side 241                                                                                                      |

| Fejl                     | Mulig(e) årsag(er)                                                                  | Afhjælpning                                                                             |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Lav vandtemperatur       | Vandtemperaturniveauet er slukket eller indstillet til "LOW" (LAV)                  | Tænd for eller øg vandtemperaturniveauet<br>→ 5.3 Brug af bidetet, side 235             |
| Sædet er ikke varmt      | Temperaturniveauet for varmt sæde er slukket eller indstillet til "LOW" (LAV)       | Tænd for, eller øg temperaturniveauet for varmt sæde<br>→ 5.3 Brug af bidetet, side 235 |
| Tørreluften er ikke varm | Temperaturniveauet for varmlufttørreren er slukket eller indstillet til "LOW" (LAV) | Tænd for eller øg varmlufttørrerens temperaturniveau<br>→ 5.3 Brug af bidetet, side 235 |

## 10 Tekniske Data

### 10.1 Generelle data

|                                        |                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Strømforsyning                         | 220-240 V AC, 50/60 Hz                  |
| Maks. strømforbrug                     | 1725-2053 W                             |
| Intermitterende (periodisk motordrift) | 85 % 30 min. TIL/5 min. FRA             |
| Beskyttelsestype, hele enheden         | IP X4 <sup>1)</sup>                     |
| Strømledningens længde                 | 1,4 m                                   |
| Batteritype til fjernbetjening         | 2 x AA (LR6)/1,5 V                      |
| Type vandforsyningsforbindelse         | Direkte forbindelse til vandforsyningen |
| Diameter for forbindelse ved bidet     | 1/2"                                    |
| Diameter for T-stykke                  | 3/8"- 3/8" - 3/8"                       |
| Diameter for tilslutningsslange        | 1/2 tomme trukket til 3/8 tommer        |
| Tilslutningsslangens længde            | 500 mm                                  |
| Vandforsyningstryk                     | 79-735 kPa                              |
| Vandforsyningstemperatur               | 3-25 °C                                 |
| Driftstemperatur                       | 3-40 °C                                 |
| Produktbredde                          | 389 mm                                  |

|               |        |
|---------------|--------|
| Produktlængde | 515 mm |
| Produktdybde  | 156 mm |
| Produktvægt   | 3,9 kg |

| Rengøringsfunktioner                          |                                                      |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Vandgennemstrømning for CLEANSING (RENGØRING) | 0,7 l/min                                            |
| Vandgennemstrømning for BIDET                 | 0,85 l/min                                           |
| Vandtrykindstilling                           | 3 niveauer                                           |
| Temperaturindstilling                         | Normal vandforsyningstemperatur, 34 °C, 37 °C, 40 °C |
| Varmeenhedens kapacitet                       | 1670-1987 W                                          |
| Sikkerhedsanordninger                         | Varmesikring, termostat                              |
| Varmt sæde                                    |                                                      |
| Temperaturindstilling                         | Stuetemperatur, 35 °C, 38 °C, 40 °C                  |
| Varmeenhedens kapacitet                       | 55-65 W                                              |
| Sikkerhedsanordninger                         | Varmesikring                                         |
| Tørrefunktioner                               |                                                      |
| Temperaturindstilling                         | Stuetemperatur – 50 °C (5 niveauer)                  |

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Varmeeenhedens kapacitet | 195-232 W             |
| Sikkerhedsanordninger    | Varmesikring, bimetal |

<sup>1)</sup> Beskyttet mod indtrængen af vand, der sprøjtes mod kabinettet fra alle sider (kun varmt sæde).

## 10.2 Materialer

|      |    |
|------|----|
| Sæde | PP |
| Låg  | PP |

Alle produktkomponenter er rustbeskyttede og latexfrie.

## 10.3 Miljøparametre

| Driftsforhold                                     |                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| Omgivende temperatur                              | 3-40 °C                       |
| Relativ luftfugtighed                             | 15 %-93 %, ikke-kondenserende |
| Atmosfærisk tryk                                  | 795-1060 hPa                  |
| Forhold i forbindelse med opbevaring og transport |                               |
| Omgivende temperatur                              | 0-40 °C                       |
| Relativ luftfugtighed                             | 30 %-75 %, ikke-kondenserende |
| Atmosfærisk tryk                                  | 795-1060 hPa                  |









## Invacare distributors:

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 62 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee-Tiefgraben  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Germany

### España:

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se



1590625-C 2019-05-16



**Making Life's Experiences Possible®**

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**